Amigoe

Uitgever : Uitgeverij Amigoe N.V.
Drukker : Rotaprint N.V.
Hoofdredakteur : Norbert Hendrikse
Kantoren Aruba : Nassaustraat 110 tel. 4333
Bonaire : Entrejol 153A tel. 4222
Curaçao : Scherpenheuvel z/n tel. 37200
St. Maarten : Papergarden tel. 2283

93ste JAARGANG – No.: 199 ZATERDAG 28 AUGUSTUS 1976

Parijs aan vooravond economische hervormingen

GISCARD WIL OPENING NAAR LINKS

Nieuwe Franse regering

PARIJS — President Valery Giscard D'Estaing van Frankrijk heeft gisteren een nieuw kabinet bekendgemaakt, dat snel sociale en economische hervormingen moet uitvoeren en moet voorkomen dat de socialistisch-communistische oppositie de volgende verkiezingen wint. In het nieuwe kabinet is premier Raymond Barre tevens minister van Financien en Economische Zaken. De vorige houder van deze portefeuille, Jean-Pierre Fourcade, is tot minister van Openbare Werken benoemd. President Giscard heeft ook minister van Buitenlandse Zaken Jean Sauvagnargues vervangen en wel door de 65-jarige Louis de Guiringaud, ambassadeur bij de Verenigde Naties. In het kabinet zitten verscheidene gematigd linksen. In een gesprek voor de televisie zei Giscard woensdag dat de regering een opening naar links zou maken om de oppositie kiezers te ontnemen. De economische deskundige Barre vervangt als premier Jacques Chirac, die wilde dat de president hem meer macht zou geven om de inflatie te beteugelen.

Giscards keuze van de De Guiringaud als minister van Buitenlandse Zaken is een blijk van zijn voornemen te streven naar nauwere samenwerking tussen rijke en arme landen. De vriendelijke De Guiringaud heeft een voorname rol gespeeld bij de onderhandelingen die leidden tot het bijeenroepen van de Noord-Zuidconferentie in Parijs over een nieuwe economische wereldorde.

Premier Barre wordt in deze eerste Franse regering sinds achttien jaar die door een niet-gaullist wordt geleid, terzijde gestaan door drie ministers van staat. Het zijn Olivier Guichard, een 56-jarige gaullist, tevens minister van Justitie, Michel Poniatowski (54), onafhankelijk republikein, evenals voorheen belast met Binnenlandse Zaken, en Jean Lecanuet (centrum), tevens minister voor het plan en de industriele ontwikkeling.

De gaullist Yvon Bourges blijft de portefeuille van Defensie beheren. Enkele andere ministers: Landbouw - Christian Bonnet (onafh. Republikein); Handel - Pierre Brousse (radicaal-socialist); buitenlandse handel - Andre Rossi (radicaal-socialist): minister gedelegeerd bij de premier en belast met economische zaken en financien - Michel Durafour (radicaal); onderwijs - Rene Haby (partijloos); samenwerking - Robert Galley (gaullist).

Het kabinet-Barre telt 17 ministers en 18 staatssecretarissen. Het aantal gaullistische ministers is, evenals in de regering-Chirac, vijf.

De drie ministers van staat, die de grootste fracties vertegenwoordigen, zullen samen met de premier het kernkabinet vormen.

Behalve de vijf gaullisten zijn er vier partijloze ministers, vier onafhankelijke republikeinen, drie radicalen en een centrist. De nieuwe regering zal zich 4 oktober aan de nationale vergadering voorstellen.



ORANJESTAD. — Hoofdcommissaris van politie J. F. Oldenboom overhandigde vrijdagmorgen aan de direkteur der Posterijen N.A. G. T. Hernandez een bombrief detector, welke bestemd is voor de Posterijen op Aruba en inmiddels reeds geinstalleerd is in het Postkantoor te Oranjestad.

De heer Oldenboom merkte tijdens een korte toespraak op dat de toenemende criminaliteit op de Antillen waarbij gevallen voorkwamen die zo'n tien a twintig jaar geleden niet denkbaar waren, de Regering genoodzaakt de geschikte middelen aan te schaffen ter bestrijding hiervan. Criminaliteit is immers niet iets dat door de politie alleen bestreden moet worden, maar door de gehele gemeenschap, aldus de heer Oldenboom voordat hij het detectorapparaat met een waarde van 14.500,-- gulden aan de heer Hernandez overhandigde.

De heer Hernandez verklaarde hierna veel trots het waardevolle apparaat in ontvangst te nemen en dankte de commissaris voor het verzoek tevens zijn dank en die van het personeel op Aruba over te brengen aan de minister van Justitie.

Tot slot gaf politie-instructeur Jesus Castillejo-Cova een korte uiteenzetting over de werking van de detector, welke geen enkel gevaar oplevert voor het personeel dat ermee zal gaan werken. Het apparaat welke een gewicht heeft van 650 kilo en van binnen met lood beslagen is, is in staat om mocht er toch een explosie voordoen de ontstane druk dankzij dit gewicht volkomen doorstaan.

Hierna werden de aanwezigen in de gelegenheid gesteld om via een kleine luik een namaak bom alsmede een pistool, welke in postpakketten gewikkeld waren, te bezichtigen.

Bij de foto: hoofdcommissaris Oldenboom legt postpakket met als inhoud een pistool in de detector in het bijzijn van Postdirekteur Hernandez en RVD-man Tommy Leest.

Regen in Engeland

LONDEN — Na twee maanden droogte heeft de regen vandaag een spectaculaire herverschijning gemaakt in verscheidene gebieden in het zuiden en oosten van Groot-Brittannie. In enkele uren is meer dan 2 cm. regen geregistreerd. Een aantal kampeerterreinen in de buurt van de belangrijkste badplaatsen van East Anglia zijn door de regen in modderkampen veranderd. De Royal Automobile Club in Londen heeft in het zuiden van het land reizende automobilisten gewaarschuwd, die „vergeten" zouden kunnen zijn dat op natte wegen voorzichtig moet worden gereden.

Koningin niet terug naar Porto Ercole

DEN HAAG — De koningin gaat niet terug naar Porto Ercole. Zij blijft in ieder geval voorlopig in Nederland. Dit heeft de hoofddirecteur van de Rijksvoorlichtingsdienst, de heer G. van der Wiel, gisteravond bekend gemaakt op de persconferentie van premier Den Uyl. De premier wilde absoluut niets zeggen over het rapport van de commissie van Drie en de gebeurtenissen daaromheen. Ook zaken die slechts zeer zijdelings met de Lockheedzaak te maken hebben wilde de premier niet bespreken. Hij had eerder op de dag al aangekondigd niets te willen zeggen in afwachting van het Kamerdebat van maandag. Vragen van aanhoudende journalisten werden dan ook resoluut afgekapt door de heer Van der Wiel. De premier verontschuldigde zich dan ook na afloop van de wekelijkse persconferentie over de „schamele" resultaten voor de pers.

Troepenconcentraties aan Libische grens

WASHINGTON. — Langs de grens met Libie zijn 30.000 Egyptische militairen geconcentreerd, zo heeft de Amerikaanse omroepmaatschappij CBS, die kringen in Washington citeerde, gemeld.

Behalve de troepen zijn tanks, artillerie, raketten en gevechtsvliegtuigen aangevoerd. Veel Egyptische burgers zijn geevacueerd uit een strook van 32 km langs de grens met Libie, aldus de CBS.

Egyptische diplomaten zouden met Soedan, Saoedi-Arabie, Tunesie en Marokko de voordelen hebben besproken van het „neutraliseren" van de Libische leider Gaddafi.

Of dit alles betekent dat Egypte op het punt staat Libie binnen te vallen is niet bekend.

Rapport commissie van Drie

Lockheed benaderde leden Tweede Kamer

DEN HAAG — De passage in het rapport van de commissie van Drie over pogingen van Lockheed Kamerleden te benaderen, is voor leden van de defensiecommissie uit de Tweede Kamer een grote verrassing gebleken. De commissie van Drie schrijft: „Interessant zijn een tweetal interne Lockheed-berichten waaruit blijkt dat Lockheed ook pogingen heeft gedaan bij leden van de Tweede Kamer steun te verkrijgen voor de P-3 C" Daarmee is dan het maritieme patrouillevliegtuig Orion van Lockheed bedoeld en wel de versie die in 1974 in de markt was als vervanger van de Neptunes van de marine. Een zaak die toen echter uit het defensiebudget is geschrapt. Prins Bernhard heeft zich volgens het commissie van Drie op laakbare wijze voor de Orion ingespannen.

De KVP-er W. du Chatinier: „Ik heb het gelezen, ja. Ik ben destijds in ieder geval niet benaderd en voor zover ik weet mijn collega's ook niet. De passage is overigens wel aanleiding om de zaak in de fractie of in de defensiecommissie eens na te gaan, want wat er staat lijkt toch wel op een beschuldiging. Als dit niet wordt uitgezocht, kan de bevolking wellicht denken dat er toch weer een rare zaak aan de hand is. Het lijkt me niet dat de commissie van Drie dit schrijft, als het alleen gaat om post met informatie over het vliegtuig en eventueel een voorlichtingsbijeenkomst.

Dr H. Waltmans (PPR), onderzoorzitter van de defensiecommissie, verklaarde er ook niets van te weten,. „In zijn algemeenheid kan ik wel zeggen dat de grote wapenfabrikanten zich bij de promotie van hun producten niet alleen tot de prins richten, maar dat wil niet zeggen dat ze zich uitsluitend op niet toe te laten manier doen. Ze sturen veel post met informatie over hun produkten aan allerlei betrokkenen. Maar bij die passage in het rapport zijn zeker wel vragen denkbaar. Het is jammer dat die opmerking in het rapport wat in de lucht hangt; er staat verder niets dan die ene zin. Ik vind wel dat hier opheldering over moet komen", aldus de heer Waltmans.

Zijn VVD-college Keja zei dat de opmerking voor hem uit de lucht komt vallen. „Ik kan hier niets over zeggen. Ik heb het gezien en wil deze zaak eerst met de fractie bespreken", zei hij.

De heer Van der Spek (PSP), ook lid van de defensiecommissie., meende dat de passage op zich zelf weinig zeggend is. „Hoewel mijn standpunt als PSP-er over bewapening bekend mag worden verondersteld, heb ik zelfs bij de kwestie rond de opvolging van de Starfighter stapels post van allerlei vliegtuigfabrieken gehad en ook wel uitnodigingen voor voorlichtingsbijeenkomsten. In dit geval van de Orion ben ik overigens niet benaderd".

Iraanse terroristen doden Amerikanen

TEHERAN. — Iraanse terroristen hebben vandaag drie Amerikaanse werknemers van een bouwer van militaire installaties op weg naar hun werk doodgeschoten, zo hebben politie-zegslieden verklaard. Een woordvoerder van de Amerikaanse ambassade heeft de dood van de drie mannen bevestigd, maar geen nadere bijzonderheden gegeven.

Volgens de politie reden de drie Amerikanen naar hun werk, toen zij door een tweede auto tot stoppen werden gedwongen. Verscheidene personen waren vervolgens uit de tweede auto gesprongen en begonnen te schieten met pistolen en automatische wapens. De aanvallers hadden ongehinderd weg kunnen komen in het spitsuur-verkeer, aldus de politie.

In mei 1975 hebben terroristen op identieke wijze twee Amerikaanse luchtmachtkolonels doodgeschoten. Een groep die zichzelf de „Iraanse volksstrijders-organisatie" noemde, zei destijds dat de kolonels waren gedood als vergelding voor vermeende Iraanse wreedheden tegen politieke gevangenen.

Uit enquête blijkt:

Oordeel over prins blijft onveranderd

HILVERSUM - Achtentwintig procent van de Nederlandse bevolking heeft, na de publikatie van het rapport van de commissie van Drie een ander oordeel en andere gevoelens over prins Bernhard dan voorheen. Van 71 procent zijn oordeel en gevoelens niet veranderd. Dit blijkt uit een telefonische bliksemenquete onder 450 Nederlanders, die uit een telefonische bliksemenquete onder 450 Nederlanders, die AVRO'S Televizier Magazine, de actualiteitenrubriek van de AVRO-tv, onmiddellijk na de regeringsverklaring van premier Den Uyl, donderdagmiddag, heeft laten houden.

Gesplitst naar politieke overtuiging luidden de antwoorden als volgt:

	Progr.	CDA	VVD
Oordeel en gevoelens wel veranderd	34 pct.	28	24
Oordeel en gevoelens niet veranderd	66	71	76

Op de vraag "Vindt u het juist dat de prins geen officiele functies meer mag vervullen, antwoordden de geënqueteerden als volgt:

Juist	61	(Progr. 77)	CDA 55	VVD 57
Niet juist	39	22	40	41

Op de vraag "Is de prins op het ogenblik voor U, in zijn functie van prins der Nederlanden, helemaal aanvaardbaar, enigszins aanvaardbaar of niet aanvaardbaar? ", werd als volgt geantwoord:

Helemaal aanvaardbaar	57	(Progr. 41	CDA 74	VVD 61
Enigszins aanvaardbaar	28	34	19	28
Niet aanvaardbaar	14	24	6	10

Vraag 4 luidde: "Wat zou naar uw mening thans de juiste houding zijn van koningin Juliana — aftreden, gewoon aanblijven, of nu juist aanblijven? "
Daarop luidden de antwoorden:

Aftreden	10	(Progr. 12	CDA 3	VVD 10)
Gewoon aanblijven	60	73	59	51
Nu juist aanblijven	29	14	38	38

De laatste vraag luidde: "Vindt u dat wij in Nederland de monarchie, dus met een koningshuis, moeten handhaven of vindt u dat wij geleidelijk aan naar een republikeinse staatsvorm, dus met een gekozen president, moeten groeien.
Daarop luidden de antwoorden:

Handhaven monarchie	90	(Progr. 82	CDA 100	VVD 94
Geleidelijk aan naar een republikeinse staatsvorm groeien	9	17	0	6

Voor het onderzoek werden 450 mensen ondervraagd. Zij waren allen boven de 18 jaar.

(Noot: Daar waar de percentages opgeteld geen 100 procent opleveren, werd de rest onder "geen opgave" geregistreerd).

Big Ben slaat weer

LONDEN — De Big Ben slaat weer. Vrijdagmiddag even voor twaalven werd de klok weer in gang gezet, even later sloeg het twaalf.

De Big Ben is 22 dagen buiten bedrijf geweest, nadat het mechanisme op 5 augustus onklaar geraakt was.

Voordien was de langste pauze 24 uren geweest, in 1966. Sinds 1900 heeft de klok dertig keer korte tijd stil gestaan door oorzaken zoals een schilderskwast tussen de tandwielen, of een zwerm spreeuwen op de minutenwijzer.

Angolezen wijken uit naar Namibie

JOHANNESBURG — Meer dan 1500 vluchtelingen uit Angola zijn de afgelopen week voor onder Cubaanse leiding staande troepen van de MPLA naar Kayango in Namibie, het voormalige Zuidwest-Afrika, uitgeweken, zo heeft de Zuid-afrikaanse radio gemeld. De MPLA-troepen, die verzetshaarden opruimen van de in de burgeroorlog verslagen prowesterse Unita, hebben volgens in Johannesburg ontvangen berichten de afgelopen dagen in het zuidoosten van Angola de aan de grens met Namibie gelegen dorpen Calai en Dirico bezet.

Vandaag



GISCARD d'ESTAING ... opening naar links ...

AGENDA CURAÇAO

erpenheuvel z/n
stbus 577
efoon 37200
ro 44000

ONNEE-SERVICE

zoeken om nabezorging melding van klachten bij bezorging tel. 37270 ndag tot en met vrijdag 18.00 uur en zaterdag 17.00 uur.

BONNEMENTEN

nvragen abonnementen en gave adreswijzigingen: tel. 37200.

CASSO

talingen kunnen plaatsvinden via de incasseerder of bank of giro (44000).

DVERTENTIES

formaties over tarieven tel. 37200.

WEEKEINDE-DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN an 28 augustus 1976 van 14.00 uur - 30 augustus 1976 om .00: STADS- EN 2DE DISTRIKT OOST: dokter J. Rauchbaar, Landhuis Rust Vrede, Sta Rosaweg 34, tel.: 5849. STADS- EN 2DE DISTRIKT WEST: dokter M. J. M. Swart, Spreekkamer Zaquito, tel.: 23202; zat. van 1.00-12.00/17.00-18.00 uur en zon. van 09.00-10.00/17.00-18.00 uur; voor dringende gevallen bereikbaar via tel.: 6335. IN HET 3DE DISTRIKT: dokter R. Botero Duque, Dokterswoning Soto, tel.: 88090.

VERLOF BEGRAFENIS:
ZAT.: de heer F. H. Colinet, Andres Belloweg 23.
ZON.: de heer J. L. Wieske, Blenchiweg 25.

WIT-GELE KRUIS: kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; maandag t/m vrijdag geopend van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur; zr Kuyt neemt waar van 06.00-07.30 op tel.: 37160; weekeindewacht zuster Martha, tel.: 88399.

BOTICA'S (nachtdienst):
ZAT.: OTRABANDA: Central, tel.: 23281; PUNDA: Juliana, tel.: 54500.
ZON.: OTRABANDA: Del Pueblo, tel.: 25444; PUNDA: Antillian, tel.: 36298.

POMPSTATIONS (OPENINGSTIJDEN VAN 08.00-15.30 UUR): Bakhuis - Marie Pompoen; Galmeyer - Cerito; Schotborgh - Cas Cora; Nieuw - Sto Domingoweg; Jansen - Santa Maria; Mauricio - Santa Helena; Williams - Grand Central; De Haseth - Parera.

★★★★★

ZATERDAG

CINE-TRUCK: zaterdagavond te Cocowijk, zondagavond te PMT Jeugdgebouw en maandagavond te Montagne/Mgr Verriet Instituut.

DIVERSEN
FERIA: 16.00 te Dominicusschool te Montagne - t.b.v. BC Montagne.

ZONDAG

DIVERSEN
VER. "DE VOGELVRIEND": 10.00-12.00 vogelmarkt - in het BC Janwé.
SANCOBA: barbecue-dansant - hoffie Claudio, Ronde Klip.
FERIA: 10.00 t.b.v. BC Montagne - Dominicuscollege, Montagne.
CLUB JPF: 23.00 Sranang Dei.

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Mundo Nobo t/h Coromotokerk; 10.15-10.45 te Willibrordus t/h gouvernementskantoor; 11.00-11.45 te Weg naar Santa Cruz t/h publieke tel. San Mango; 11.45-12.30 te Santa Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 te Soto t/h buurtcentrum.
LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor New York; 15.30 voor Europa-postkantoor. (Sluiting van aangetekende stukken en postpaketten één uur vóór postsluiting.)
TENTOONSTELLING
GALLERY RG (Keukenstraat 20B): openingstijden van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

Wijding landskind Geronimo Mercera tot predikant

KRALENDIJK. — Zondag zal voor de eerste keer in de geschiedenis van de Protestantse kerk op de Benedenwindse eilanden zijn dat een landskind tot predikant gewijd wordt. Het is de heer Geronimo Valentino Mercera, welke in juni van dit jaar zijn studie theologie aan het United Theological College te Kingston, Jamaica, beeindigde. De heer Mercera is afkomstig van Rincon op Bonaire, waar ook de dienst van zondag gehouden zal worden. Gestimuleerd door de toenmalige predikant op Bonaire ds J. Jonkman bereidde de heer Mercera zich gedurende twee jaar voor op de theologische studie in het St Andrew's college te Trinidad. Vandaar reisde hij voor de eigenlijke studie naar Jamaica. Gedurende zijn vacanties was de heer Mercera bijzonder actief in het protestantse jeugdwerk in zijn geboorteplaats. Het moet voor hem dan ook bemoedigend zijn, dat op dezelfde dag als zijn inzegening ook het nieuwe jeugdhuis van de Hubentud Pa Cristo aldaar geopend zal worden. De heer Mercera zal de eerstkomende tijd werkzaam zijn als assistent-predikant op Curaçao. De dienst van zondag begint om 5 uur 's middags en staat onder leiding van de synodepreases van de protestantse kerk (welke onlangs de naam Iglesia Protestant Uni aannam) ds R.F. Snow.

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK
UITLEENBIBLIOTHEEK EN STUDIEZAAL (Joh. van Walbeeckplein 13): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag gesloten; zaterdag geopend voor publiek van 09.00 tot 12.00 uur.
JEUGDBIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 6): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur; donderdag gesloten voor het publiek; zaterdag geopend van 09.00-12.00 uur.
WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: openingstijden van maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00 uur; donderdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00 uur en zaterdag van 09.00 tot 12.00 uur.
DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST „Zikinza": Geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 Roodeweg 7A.
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: (Pietermaai 23, tel.: 12358 en 12473): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ZATERDAG
TELECURAÇAO
16.30 telefiesta; 17.30 kinderuurtje; 17.46 topogigio; 18.14 Impacto; 18.34 revista scientifico; 19.00 soul train; 19.58 ned. nieuws; 20.00 Jacques Cousteau; 21.00 movin' on; 22.00 nieuws pap.; 22.30 teleteatro (FILM: The norlinn tapes).

ZONDAG
15.00 this is the life; 15.25 Tele-Curaçao special; 18.10 cartoons; 18.26 introductie Boekhandel St Augustinus; 18.50 science report; 18.54 Maduro reiskrant; 19.00 disneyland; 20.00 police story; 21.00 nieuws pap.; 21.30 televariedades; 22.15 estreno.

KERKDIENSTEN

ZONDAG
ALVERNA (zustersklooster): 10.00 (hoogmis in ned.).
BARBER: 05.30 en 09.00.
BOCA SAMI: (zat.: 18.00) en 19.30.
BRIEVENGAT: (zat.: 18.30) 06.00, 08.00, 12.00 en 18.00.
BUENA VISTA: 09.00 en 19.00.
COROMOTO: (zat.: 19.00), 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00.
GROOT KWARTIER: (zat.: 19.30), 07.00, 09.00 (hoogmis ned.) en 18.00.
JANDORET: 09.00 en 19.00.
JANWE: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 12.00 en 19.00 (Ned.).
LAGOEN: (10.00).
MONTAGNE: 05.00, 08.30 en 19.00.
SEROE GRANDI: zat.: 17.30.
PIETERMAAI: (zat.: 19.00), 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00.
SAN WILLIBRORDO: (zat.: 19.00) en 08.00.
BASILICA SANTA ANA: (zat.: 19.30), 07.30, 09.00 en 19.00.
SANTA FAMIA: (zat.: 18.00 Engelse mis en om 19.00), 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00.
SANTA MARIA: (zat.: 19.00), 07.00, 09.00 en 19.00.
SANTA ROSA: (zat.: 18.30); 07.30, 09.00 (hoogmis) en 18.30.
SOTO: (zat.: 19.00) en 09.00.
STEENRIJK: (zat.: 19.00), 08.00, 11.30 en 18.00.
SUFFISANT: (zat.: 19.00), 06.00, 09.00, 18.00 (voor Portugezen) en 19.00.
WESTPUNT: 06.00 en 08.30.
WISHI: (zat.: 19.00), 08.00 en 18.00.
ZUID-BONAM: (zat.: 18.30), 08.30 en 17.30.
KORAAL SPECHT: (zat.: 18.30), 11.00 en 18.00.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE:
FORTKERK: 09.00 ds Jonkman (Kinderdienst); 19.00 geen dienst.
EMMAKERK: 09.30 ds Bodisco Massink; 19.30 geen dienst.

Bunkerfaciliteit BOT Bonaire

KRALENDIJK — Sinds kort is het voor tankers mogelijk op de Bonaireaanse oil-terminal te bunkeren. Speciaal hiervoor is een 166000 barrel tank aanwezig om tankers van brandstof te voorzien. Voordat Bopec deze service gaf moest er gebunkerd worden in Curacao of Venezuela. In de nabije toekomst wil men een menginginstallatie op de terminal plaatsen om allerlei soorten olie voor aankomende tankers te kunnen leveren, aldus een mededeling in het Bonaire Report.

EBENEZER CHURCH: 10.15 Loc. Preacher; 19.00 geen dienst.
In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche in alle ochtenddiensten.

★★★★★
GEREFORMEERDE KERK TE MUNDO NOBO: 09.30 dienst.
Tijdens ochtenddienst is er crèche.

★★★★★
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt) SBN Doormanweg 32: 09.30 en 19.00 diensten.

★★★★★
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt) Arawakenweg 32: 09.00 ds Vreugdenhill; 17.00 ds Vreugdenhill (HC zondag 51).

Agenda Bonaire

CORRESPONDENT: W. van der Hoeven, Bernhardweg 6B, tel.: 8051.
BEZORGING: Entrejol 153A, tel.: 4222.
POLITIE: 8000.
HOSPITAAL: 8350 of 8445.
BRANDWEER: 8222.

MAANDAG

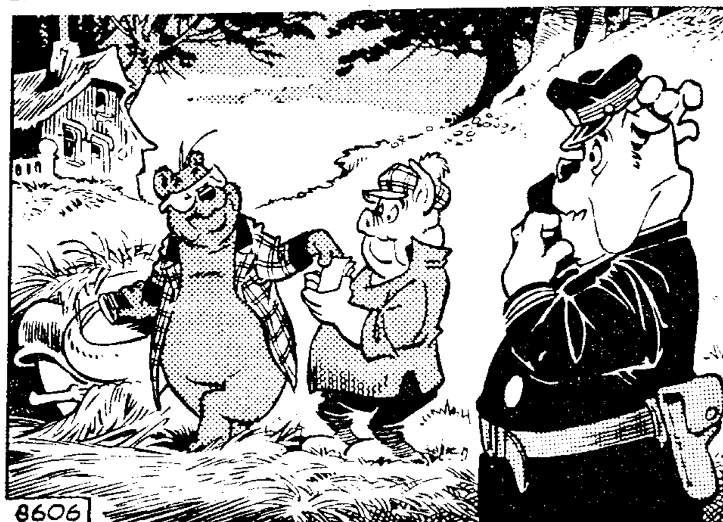
DIVERSEN
LUCHTPOSTSLUITING: 09.00 aangetekende stukken; 09.15 gewone stukken - Curaçao; 15.00 aangetekende stukken; 15.15 gewone stukken voor Curaçao en Aruba - postkantoor Kralendijk. (N.B.: post, bestemd voor het buitenland, gaat via Curaçao.)
SPEELTUIN: maandag tot en met vrijdag van 16.30 tot 18.00 uur geopend voor kinderen van vier tot twaalf jaar.
BON. MUSEUM (oude politiewacht): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00 tot 12.00 uur en zaterdag van 09.00 tot 13.00 uur.
BIBLIOBUS: te Beatrixschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: van maandag tot en met vrijdag van 08.00 tot 12.00/15.00-18.00 uur open.

KERKDIENSTEN
ZONDAG

KRALENDIJK: 06.00, 08.00 en 19.00.
ENTREJOL: 06.00, 09.00 en 19.30.
RINCON: 08.00, 09.00 en 18.00.

DOOR DE WEEK
KRALENDIJK: 19.00 (behalve donderdag).
ENTREJOL: 19.00.
RINCON: 19.00.

HEER BOMMEL EN DE ZONNIGE KIJK

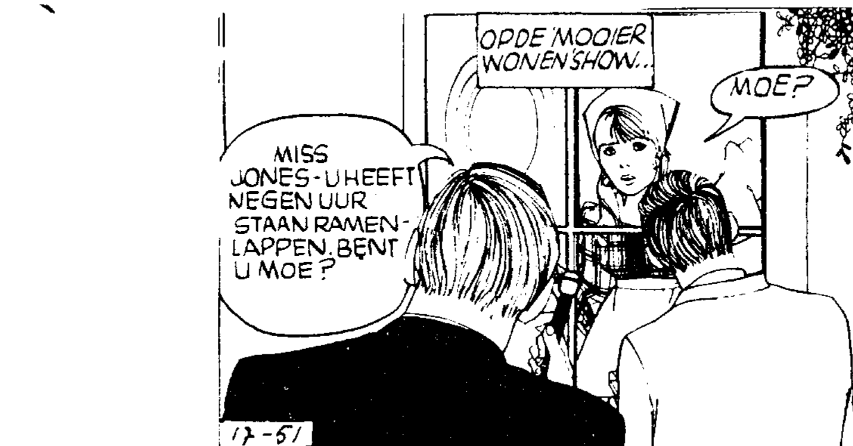




Heer Bommel trok zijn portefeuille en begon bankbiljetten uit te tellen. "Zeg maar 'ho', "sprak hij gul. "Ik zou het naar vinden wanneer u sip keek op zo'n mooie dag. We zijn er om elkander te helpen, zeg nu zelf. Vooral omdat geld geen rol speelt". Het gelaat van de landbouwer klaarde op, en hij telde ijverig mee totdat de groei van het bundeltje banknoten op zijn geweten begon te drukken. "Ho!" zei hij met tegenzin. "En geef maar een seintje als je soms zin hebt om nog eens door mijn hooi te rijden. Altijd goed". Heer Ollie stak het leder weg, en nadat hij beloofd had de Oude Schicht door een autohersteller weg te laten halen, wandelde hij de weg op. "Heb ik dat goed gehoord?" vroeg commissaris Bas, zich bij hem voegend. "Zei je dat je goud kan laten maken? Weet je wel, dat we allemaal op de nul lijn staan, Bommel? Allemaal met de rug tegen de muur, terwijl de prijzen de pan uitstijgen!" "Wat akelig", zei heer Ollie vol meegevoel. "Zoiets zou veel te benauwd voor mij zijn! Ik houd nu eenmaal van beweging in de frisse lucht. En wat goud maken betreft; dat is geen kunst omdat ik in stilte goeds heb gedaan. Zeg maar, als u iets kunt gebruiken, hoor". Hij nam afscheid en begaf zich huppelend huiswaarts, terwijl de politiechef met glazige ogen zijn motor besteeg. "Hij meent het", mompelde hij. "Zeg maar als je iets kunt gebruiken, zei hij. En dat in tijden als deze!"









Uitleveringsverdrag Nederland-Suriname

Antillen voorlopig niet van de partij

DEN HAAG — De Surinaamse minister van Justitie, Hoost, en de Nederlandse Minister van Buitenlandse Zaken, Van der Stoel, hebben vrijdag in Den Haag een executieverdrag en een uitleveringsverdrag ondertekend. De twee overeenkomsten moeten voordat ze in werking kunnen treden nog worden goedgekeurd door de parlementen van de twee landen.

Het executieverdrag is een overeenkomst tussen het koninkrijk der Nederlanden en de republiek Suriname over de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen en authentieke akten in burgerlijke zaken. De overeenkomst heeft tot strekking in de verhouding tussen het koninkrijk en de republiek Suriname de situatie te laten voortduren, die binnen het koninkrijk der Nederlanden bestond vóór 25 november 1975 op het stuk van erkenning en tenuitvoerlegging van burgerrechtelijke vonnissen en authentieke akten, zodat ook voortaan vonnissen, door de rechter gewezen, en bevelen door hem uitgevaardigd, kunnen worden tenuitvoergelegd met inachtneming van de wettelijke bepalingen van het land waar de tenuitvoerlegging zou plaatsvinden.

Het uitleveringsverdrag houdt de verplichting van beide partijen in elkaar op basis van wederkerigheid de personen uit te leveren, die door de rechterlijke autoriteiten van de verzoekende partij worden vervolgd wegens een strafbaar feit of die worden gezocht voor de tenuitvoerlegging van een straf of maatregel. De overeenkomst bevat ook bepalingen over andere vormen van wederzijdse rechtshulp in strafzaken, zoals het verrichten van handelingen van onderzoek, de toezending van stukken van overtuiging, de mededeling van processtukken en rechterlijke beslissingen en het verstrekken van uittreksels uit strafregisters. Wat het koninkrijk der Nederlanden betreft zal de overeenkomst vooralsnog alleen gelden voor Nederland.

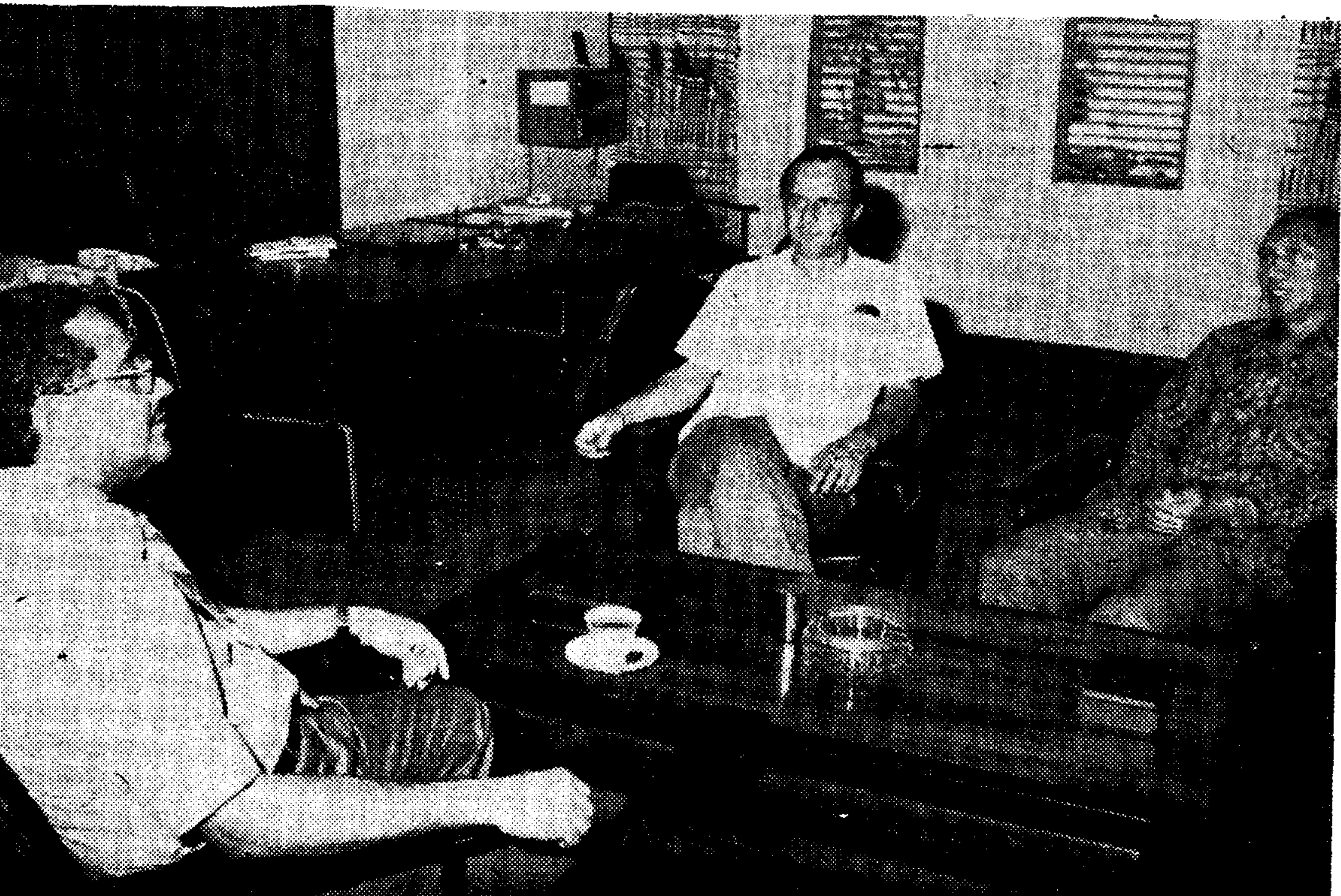
Iraanse olie via Bonaire naar VS

KRALENDIJK — Britisch Petroleum verscheept via Bonaire Iraanse ruwe olie naar haar klanten in de Verenigde Staten. De overeenkomst tussen Bopec en British Petroleum ldt werd onlangs tegelijkertijd in Londen en New York bekend gemaakt. Men is overeengekomen voor het eerste jaar dat Bopec 60000 barrels per dag voor B.P. opslaat. Deze hoeveelheid zal later verhoogd worden tot 90000. De ruwe olie zal door B.P. verscheept worden vanuit Iran en het midden oosten naar Bonaire in V.L.C.C.'s (Very Large Crude Carrires) met een tonnage van over de 200.000 D.W.T. De Wall Street Journaal die melding maakte van de overeenkomst berichtte dat een woordvoerder van British Petroleum bevestigde dat het zowel Arabische als Iranische Olie betreft. Aldus een bericht in het Bonaire Report no. 9 van Bopec.

Aanbesteding kleuter-en lagere school

KRALENDIJK — In de raadszaal van Bonaire werd vrijdagmiddag de aanbesteding gehouden van een 8 klassen Lagere School, 3 klassen Kleuterschool en gymnastieklokaal te Rincon. De ontwerper is het Bureau Plan D.2. De opdrachtgever is het R.K. Schoolbestuur Bonaire. Voor Plan D.2 waren aanwezig ingenieurs Dito Abbat en Cornelus Wilson en Jopie Abraham. Voor het R.K. Schoolbestuur waren aanwezig Frater Aurelio, Frater Fabius, Alfred Vos en O. Casseres. Er werd als volgt ingeschreven — 1 Bouwcombinatie (Royer-Jansen Leoneta Bonaire) f 845.060 (ongeldig verklaard) 2 Bohama n.v. f 1.120.700. 3 A.B.C. contractor f 1.360.000 4 Lendering f 1.299.000. 5 Const. Ant. Uni. f 1354.000 6 Bouwcombinatie Albo Bonbocemi f 1.050.000. Voor het Electrische gedeelte schreef ANTEM in voor f 57.350,-. Inpo n.v. voor F 54.298,- koeltechnisch bedrijf Antillen f 33.598,- en Caribe Electrical n.v. voor f 59.825. De gunning werd voorlopig aangehouden . De raming werd niet bekend gemaakt.

WILLEMSTAD — De heer Hadi Martojo, ambassade-raad bij de Indonesische Ambassade te Paramaribo maakte op vrijdag, 27 augustus 1976 zijn opwachting bij Gezaghebber Mr. O. Martina. De heer Martojo was bij deze gelegenheid vergezeld van de heer J. Oosterhof. Op de foto een momentopname van dit bezoek.



Commentaar

Vis I

DE VISSERIJ staat de laatste weken op Bonaire in het middelpunt van de belangstelling. Het plan om de visvangst wat effectiever aan te pakken, dateert al van enkele jaren geleden, maar is telkens mislukt door gebrek aan belangstelling. Naar we vernemen schijnt er nu toch wel bij enkele vissers interesse te bestaan, voor de opbouw van een cooperatieve. Als we de cijfers mogen geloven, ziet alles er aantrekkelijk uit en kunnen de vissers in korte tijd eigenaar worden van een modern uitgeruste boot. Het project levert verder aan een aantal personen werkgelegenheid. We hopen alleen dat het bestuurscollege doorgaat met het project en dat het niet bij twee vergaderingen blijft. Want we hebben gemerkt uit gesprekken met enkele vissers, dat ze niet op de hoogte waren. Toen we ongeveer de bedoeling uitlegden was er heus wel belangstelling. Zo zou het aangekondigde stencil met de bijzonderheden niet lang op zich mogen laten wachten. Ook via de radio en vergaderingen in de buurtcentra zou men de vissers en aspirant vissers op de hoogte kunnen stellen. Het project is voor Bonaire, te belangrijk en kan weer een gedeelte van de werkeloosheid oplossen. Voorzover ons bekend is er nog geen visserijcooperatie op de Benedenwinden, dus de afzet van vis is praktisch verzekerd.

Vis II

WEZEN WE ENKELE weken geleden op de schade, die de ankers van schepen aanrichten in het koraal, vorige week waren we er getuige van hoe een zestal vissers die op de toeristenweg uit een wagen met Curaçaos nummerbord stapten. Op zich niets bijzonders, maar alle zes hadden een onderwatergeweer bij zich. We hebben niet gewacht op hun terugkeer met de geschoten vis. Ook wordt door de lokale duikers een steeds grotere vernieling van het koraal gemeld, vooral van het black coral. Het vermoeden bestaat dat dit gebeurt door mensen die met de ferry een weekeind op Bonaire komen doorbrengen en om de kosten van de reis en verblijf wat willen drukken door vis te schieten en koraal te plukken in de beschermde zee van Bonaire. We hebben een prachtige eilandsverordening die het bovenstaande verbiedt, maar als er geen toezicht gehouden wordt blijft deze wet maar een dode letter. Een strenge controle zou zeker op zijn plaats zijn, langs de kust, op het haventerrein bij de aankomst en het vertrek van de Ferry, hetzij door de politie, hetzij door speciaal aangestelde controleurs. Misschien kan dit gebeuren in samenwerking met de duikploegen van Flamingo Beach-hotel en Aquaventure. Het behoud van onze onderwereld water is in het belang van iedereen op Bonaire.

KOSTEN GERAAMD OP 35.000 GULDEN

Beba treedt als gastheer op

Felatrabs- congres op Curacao

WILLEMSTAD. — Van 6 tot en met 9 september wordt in landhuis Habaai het derde congres gehouden van Latijns-amerikaanse werknemers in het bank- en verzekeringswezen, Felatrabs. Aan dit congres, waarvan de opening verricht zal worden door een Antilliaanse minister in het Curaçao Hilton-hotel, wordt deelgenomen door 51 vakbondsleiders uit Latijns-Amerika en het Caribisch gebied die werknemers vertegenwoordigen in bank- en verzekeringsbedrijven. Tijdens dit congres zal er een nieuw bestuur van de Felatrabs gekozen worden. Op Curaçao zal de BEBA als gastheer voor het Felatrabs-congres optreden. Dit congres wordt om de twee jaar gehouden. Eerder werden deze in Caracas, Venezuela, gehouden. Tijdens het laatste congres werd Curaçao gekozen. Hiermee wil de Felatrabs haar erkenning en solidariteit betuigen met de zes-jarige strijd van de BEBA, de vakbond die de werknemers vertegenwoordigt in bank- en verzekeringsbedrijven op de Antillen.

Tijdens een gisteravond door de BEBA gehouden persconferentie werden nadere gegevens verstrekt omtrent het op Curaçao te houden derde congres. Zo bleek dat reeds zeventien landen hebben laten weten dat men afgevaardigden zal sturen. De BEBA verwacht dezer dagen bevestiging van nog meer landen. Enkele landen, zoals Haiti, Panama en Mexico zullen waarnemers sturen. Volgens de voorzitter van de BEBA, de heer Ronald Doran, zal aan het congres — waarvan de kosten geraamd worden op f. 35.000,— — de BEBA moet hiervan tienduizend gulden opbrengen — worden deelgenomen door afgevaardigden van Argentinie, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Peru, Honduras, Paraguay, Chili, Ecuador, Guatemala, Venezuela, Trinidad, Martinique, Suriname en de Antillen. Laatstgenoemde wordt vertegenwoordigd door twee afgevaardigden van Curaçao en twee van Aruba. Wat betreft deelname van Bonaire is het nog niet zeker of dit eiland iemand zal sturen.

Voorts werden er ook uitnodigingen verzonden naar de Verenigde Naties en de ILO (International Labour Organisation(. Het congres zal worden bijgewoond door de topleiders van de CLAT, Latijns-amerikaanse vakcentrale van werknemers, de heren Emilio Máspero, secretaris-generaal, en Eduardo Garcia, adjunct-secretaris-generaal.

De volgende onderwerpen zullen behandeld worden: een studie van het inflatie probleem en welke gevolgen dit heeft voor de werknemers in bank- en verzekeringsbedrijven; de economische rol van het bankwezen in Latijns-Amerika en de positie van de arbeiders; verkiezing van een nieuw bestuur.

Voorts gaat men een analyse maken van de situatie en de positie van de arbeiders in bank- en verzekeringsbedrijven in Latijns-Amerika en van hun levensomstandigheden. Het vastleggen van een positie jegens de transnationale bedrijven in de sector bankzaken. Het vaststellen van de positie van de menselijke en vakbondsrechten in de banksector voor wat betreft collectieve arbeidsovereenkomsten. In totaal zal men zich buigen over acht onderwerpen.

De BEBA werd opgericht op 19 september 1970 en vertegenwoordigde in dat jaar slechts werknemers van de ABN op Curaçao en de Antilliaanse Bank Unie. Daarna werd men vertegenwoordiger van het personeel van de ABN op Aruba en Bonaire. De BEBA is aangesloten bij de Curaçaose vakcentrale CGTC en heeft ruim 380 leden. Hij vertegenwoordigt momenteel ook werknemers in de verzekeringsbedrijven, zoals de Ennia.

Om het congres voor te bereiden hebben onlangs de heren Ronald Doran (voorzitter van de BEBA) en Erwin Koense, secretaris-generaal van de vakcentrale CGTC, een bezoek gebracht aan Caracas, de zetel van de Felatrabs. Daar werd vergaderd met de leiders van de Felatrabs. Tot slot werd meegedeeld dat de congressisten elk één dag salaris moeten afdragen. De persconferentie werd bijgewoond door de heren Henriquez, secretaris van de BEBA; Erwin Koense (CGTC tevens lid van de commissie die het congres voorbereidt); mej. Glenda Lourens, eveneens lid van de voorbereidingscommissie en de heer Stanley Tokay.

Commentaar

Pers en p.r.

JOURNALISTEN EN p.r.-mensen (wij weten daar geen andere naam voor en „relationisten" klinkt ons afschuwelijk in de oren) hebben deze week op initiatief van de NAPRA de koppen bij elkaar gestoken om te gaan praten over verbetering van de onderlinge communicatie en de informatieve taak. Samen willen de pers en p.r.-mensen plannen gaan uitwerken voor beroepsopleidingen en andere projecten welke de belangen van zowel NAPRA als SOPEC dienen. Een voortreffelijk idee, waarbij men echter wel rekening moet houden met de volslagen onbekendheid niet alleen bij de grote massa maar ook bij diverse grote bedrijven en andere instanties (welke vaak zelf p.r.-mensen in dienst hebben) over de werkelijke taak van p.r. en pers.

Het fungeren als communicator is vaak ondankbaar werk. Hopelijk zullen degenen die op de Antillen hun brood verdienen als journalist of p.r.-functionaris voor deze ondankbaarheid een compensatie kunnen vinden in de voldoening dat zij straks op professionele wijze hun beroep uitoefenen dankzij een theoretische en praktische beroepsopleiding. De illusie dat deze vakkundiger beroepsuitoefening in de eerstkomende jaren door degenen die het meeste behoefte hebben aan het openhouden van goede communicatiekanalen wordt gewaardeerd koesteren wij vooralsnog niet. Maar laat dat noch voor de pers noch voor de p.r.-mensen een reden zijn om de moed op te geven.........

Meesters

AMBTELIJKE taal is niet de meest leesbare taal. De belastingbiljetten zijn daar een duidelijk bewijs van. Aangenomen moet worden, dat de ambtenarij op een gegeven ogenblik zich niet meer op een normale wijze kan uitdrukken. Daarom viel het des te meer op, dat in recente PB's, zoals gepubliceerd in de „Curaçaosche courant" een verandering hebben ondergaan, maar voor de naam van de leden van verschillende commissies steeds aangegeven staat mr. Nu geloven we best dat de Antilliaanse hogeschool al verschillende nieuwe meesters in het recht heeft afgeleverd, maar dat nu ineens alle commissies bemand zijn met meesters in het recht, dat lijkt ons toch wel iets te veel van het goede. Maar van de andere kant kunnen we ons niet voorstellen, dat de lettercombinatie mr staat voor het Engelse mister. Dan lijkt ons toch echter meer op zijn plaats voor señor en sra voor bijvoorbeeld señora. Nu al meteen overschakelen op het Engels door de ambtenaren is wat overdreven.

Processen

ER LOPEN OP Curaçao heel wat mensen rond, die nog een boete te betalen hebben wegens een verkeersfout of zo. Normaliter kunnen ze nog wel veilig een hele tijd blijven rondlopen tenzij zij voor een of ander feit zich op de politiewacht moeten verantwoorden. Een attente agent grijpt namelijk zo'n gelegenheid vriendelijk aan om in het grote bladerboek met alle gegevens over de auto's, hun eigenaren en de vlekkeloosheid van hun rijgeweten eens na te kijken of de betrokkene eventuele boetes al heeft betaald. Mocht dat niet het geval zijn, dan wacht er hem slechts twee mogelijkheden: de boete al nog onmiddellijk betalen of het equivalent ervan in het Huis van bewaring gaan uitzitten. Inderdaad een goedsluitend systeem. Er is slechts één maar: het systeem moet dan wel bijgewerkt zijn en dat is niet het werk van de politie maar van andere instanties. Alleen dan werkt het goed. Helaas moet er echter aan getwijfeld worden of men up to date dit bijhoudt. Wij waren er getuige van, dat iemand die nog 130 gulden te betalen had aan twee boetes over 1974 bij hoog en bij laag volhield, dat hij die inderdaad had betaald. Hij kon diezelfde avond nog wel niet precies aantonen dat hij het inderdaad had gedaan, maar hij had wel gegevens in die richting. En het ging heus niet over een betaling van twee of drie dagen daarvoor. Kijk op die manier heeft het niet zoveel zin om dit alles vast te doen leggen door computers en zo. We kunnen ons de opmerking voorstellen van een agent, die al een paar jaar meeloopt en die zich herinnerde dat indertijd degene van het parket die piketdienst had, het betrokken boek meenam en de politie hoefde hem dan slechts te bellen om te weten of de boete ook inderdaad was voldaan.



WILLEMSTAD — De BEBA heeft gisteravond een persconferentie belegd ten huize van secretaris Henriquez aan de Granaatappelweg. Daarbij werden nadere gegevens vertrekt over het derde Felatrabs-congres dat van 6 tot en met 9 september in Willemstad wordt gehouden. Foto: v.l.n.r. de heren Ronald Doran, voorzitter Henriquez, secretaris en mej. Glenda Lourens, lid van de voorbereidingscommissie van het Felatrabs-congres.

Geslaagden posttechniek

WILLEMSTAD — De geslaagden van de posttechnische cursus voor midden kader van de posterijen zijn: V.A. Copra, E.A. Reigina; J.F. Flemming; R.H.D. Senior; H.M. Wallé; C.R. Ignacio; L.C. Martina; A.H.A. Abdul Hamid; Mej. J.V. Lourens; Mej. G.M. Monte; V.E. Krips; R.H. Galmeijer; H.A. Jansen; G.R. Gruning; E.R. v. Uytrecht; H.F. Scharbay; S.M. Paulina; G.M. Thomasa; E.A. Doran; M.S. Arends (Aruba) M.F. Martis (Bonaire); R.A. de Windt.

Curaçao koopt Arthur Frommer voor een half miljoen

WILLEMSTAD — De verkoop van het hotel Arthur Frommer van de hotelmaatschappij Parassasa n.v., welke maatschappij sedert begin mei 1976 in staat van faillissement verkeert werd gisteren voortgezet.

De hypothecaire vorderingen van de Nationale Investeringsbank en de Algemene Bank werden geëxecuteerd door notaris Davids. Op 20 augustus j.l. stagneerde de veiling op een bedrag van f. 300.000,- omdat geen enkele andere bieder op de veiling verscheen. Om 10.00 uur hervatte de notaris de veiling. De heer Joubert bood (vermoedelijk namens de beide hiervoor genoemde banken): eerst f. 350.000,- maar via een bod van f. 490.000,- dat nog door het eilandgebied via hoofd Domeinbeheer werd overtroffen met f. 500.000,- werd toch het eindstadium bereikt.

De beide banken hadden maar enkele minuten nodig om zich over de definitieve toewijzing te beraadslagen. Gelet op de zeer geringe, men mag wel zeggen totaal afwezige belangstelling van derden voor de exploitatie van het hotel Arthur Frommer ging de veiling in feite als een nachtkaars uit.

In juli verwierf het eilandgebied Curacao de eigendom van de circa 90 bungalows Tourist Resort Services op Piscaderabaai. Het hotel op zich was daardoor eigenlijk ontmanteld, maar met het oog op de handhaving van de werkgelegenheid voor circa 125 personen en de voortgezette exploitatie van het hotel heeft het eilandgebied zich ingezet.

Het ligt voor de hand dat het hoofd van Domeinbeheer kocht voor rekening van het eilandgebied Curacao, dat voornemens is dit hotel in te brengen in de onlangs opgerichte Holding Company Curacao. Recentelijk werd het voormalige Flamboyant Beach hotel ook door deze maatschappij gekocht op een veiling.

Er begint zich op deze wijze een bepaalde concentratie af te tekenen van de hotelbusiness op Curacao, welke hopelijk zal leiden tot een serieus herstel van de toeristische ontwikkelingen. Aldus een persbericht.

Documentaire over volkslied

WILLEMSTAD — Zondag zal in Echa Palabra via Radio Caribe om drie uur 's middags een documentaire worden uitgezonden over het Antilliaanse en Curacaose volkslied. Aan het programma werken mee Isaac Mauricio Helen Hoyer, Hendrik Anzola, de heren Molina, Nurse en Conquet en Jerry Lasten van de pr-afdeling van het eilandgebied Curacao.

Op het vierde "konkurso literario di kwenta kortiku" zijn elf verhalen ingezonden. Daartussen zijn verhalen afkomstig van Aruba en Nederland. In het programma van 3 oktober zal de uitslag bekend worden gemaakt. In de jury zitten Enrique Muller en Tuyuchi. Aldus een bericht van Radio Caribe.

WILLEMSTAD — Deze week verblijft op Curacao een pluimvee-expert uit Amerika om het bestuurscollege en de pluimveehouders van Curacao te adviseren aangaande de bevordering der pluimveeteelt. Dr L. van der Heide van de universiteit van Connecticut heeft zich tijdens zijn bezoek vooral beziggehouden met de methodes om een kwaliteitscontrole voor het lokaal geproduceerde veevoer in te stellen; een en ander in nauwe samenwerking met de Veterinaire Dienst, de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij en het departement van Volksgezondheid. Op een vergadering met de Curacaose bond van pluimveehouders werden een aantal voorstellen tot verbetering van de rentabiliteit der pluimveebedrijven nader bestudeerd. Gisteren vond ten bestuurskantore een bespreking plaats tussen het lid van het bestuurscollege, meer in het bijzonder belast met de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij, gedeputeerde, ir D.F. Martina en diens adviseurs te weten de heren dr R. Gorsira, hoofd Veterinaire Dienst en ir E.S. Pieters Kwiers, hoofd Dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij enerzijds en dr L. van der Heide anderzijds. Tijdens deze bespreking overhandigde dr van der Heide de gedeputeerde een rapport van zijn bevindingen naar aanleiding van gesprekken die eerstgenoemde gevoerd heeft met diverse personen en bedrijven die hij bezocht heeft. In zijn conclusies doet dr van der Heide belangrijke aanbevelingen met betrekking tot de ontwikkeling van de pluimveeteelt. Op de foto van links naar rechts ir E.S. Pieters Kwiers, gedeputeerde ir D.F. Martina, dr L. van der Heide en dr R. Gorsira.

Voz di Pueblo

WILLEMSTAD — In het programma Voz di Pueblo via radio Curom zal zondagavond om acht uur John Garcia met dr. Samander een gesprek hebben over medische zaken op Curacao.

Beba bijeen

WILLEMSTAD — De vakbond BEBA heeft voor morgenochtend tien uur een ledenvergadering met het personeel van de ABN uitgeschreven. De bijeenkomst wordt gehouden in het vormingsinstituut Inforsic van de vakcentrale CGTC aan de IJzerstraat. Op deze vergadering moeten de leden hun goedkeuring hechten aan het resultaat van de onderhandelingen over een tweede cao tussen de vakbond en de directie van de ABN. De onderhandelingen werden binnen een week afgesloten.

In deze cao is het accent gelegd op de sociale voorzieningen. De BEBA is een van de vakbonden die de beste collectieve arbeidsovereenkomsten heeft voor haar leden.

"Verkoop van textiel geen overheidstaak"

Reorganisatie Cambes moet eind dit jaar afgerond zijn

KRALENDIJK. — „Met de reorganisatie van de confectiefabriek Cambes op Bonaire is 2,2 miljoen gulden gemoeid," deelde de minister van economische zaken, Drs Richard Pieternella, mee tijdens een bijeenkomst voor de pers in Flamingo Beach Hotel. De minister bracht donderdag met de Cambes-commissarissen, Drs E. Wawoe en Drs R. Horsford, een bezoek aan Bonaire. In gezelschap van de Bonaireaanse commissaris Rudy Ellis werd men rondgeleid in de fabriek. In de Cambes fabriek verblijft op het ogenblik in het kader van de technische bijstand de heer M. Rodriques, die expert is op textielgebied. Hij volgde de hogere textielschool te Parijs en behaalde een graad in bedrijfsvoering.) Om de gang van zaken in het bedrijf te analyseren. Hij heeft twee jaar in Marokko als onder-directeur van een textielbedrijf gewerkt, hij was zes jaar werkzaam in een zijdefabriek in Lili, Frankrijk, werkte elf jaar in Valencia. Spanje, als algemeen directeur van de bekende textielfabriek Saez Merino en de laatste jaren was hij als directeur werkzaam op de Goybar fabriek in Valencia, waar de vrijetijdskleding van LOIS gefabriceerd wordt.

„Het is de bedoeling," aldus minister Pieternella, „dat als we tot overeenstemming kunnen komen, de heer Rodriques voor enkele jaren als generalmanager in Cambes zal gaan werken. Hij zal mij binnenkort advies geven over een grondige interne reorganisatie. De huidige manager Franklin Crestian zal als zijn counterpart optreden."

De minister gaf een overzicht van de bedrijfsresultaten van de afgelopen jaren. Daaruit bleek dat er van 1970 tot 1974 winst gemaakt is bij Cambes. In 1975 werd door allerlei omstandigheden, die zich al manifesteerden in 1974, (onder andere omdat de leiding te wensen overliet en er weinig orders binnenkwamen) een verlies van 6 ton geleden.

Minister Pieternella: „Eind van het jaar moeten de reorganisatieplannen voltooid zijn en voor eind 1977 hopen we dat Cambes een winstgevend bedrijf gemaakt te hebben. Naar de mening van de heer Rodriques is er grote mogelijkheid dat er zonder protectie winst gemaakt kan worden. Onze eerste zorg is Cambes op internationaal niveau te laten werken door een kwaliteitscontrole. Veel orders uit Nederland en andere landen kunnen we niet accepteren, omdat we geen kwaliteit kunnen garanderen."

Sprekende over de reorganisatie merkte de minister op dat zijn collega, minister Minguel Pourier, een project voor de reorganisatie van Cambes in Nederland zal aanbieden. Dit project behelst de verbouwing van de fabriek, de aankoop van nieuwe machines en de financiering van de schulden. Hiermee is een totaal bedrag van 2.200.000 gulden gemoeid. De minister van Antilliaanse zaken, De Gaay Fortman, stond tijdens besprekingen in Hotel Bonaire zeer positief tegenover de financiering van Cambes.

„Het ligt wel in de bedoeling," aldus de minister, „dat in de toekomst de Cambes winkels op Aruba, Curaçao en Bonaire afgestoten zullen worden, want de verkoop van textiel is geen overheidstaak."

Op het einde van de Persconferentie wees de minister erop dat de productiviteit van Cambes, internationaal gezien, vrij laag lag. Door de verbouwing van de fabriek, waarmee een bedrag van 280.000 gulden gemoeid is, wil men bereiken, omdat op het ogenblik de fabriek te warm is, dat de productiviteit zal stijgen.

„Cambes heeft tot het eind van het jaar orders voor de Binnenlandse markt, pas als we ons op internationaal niveau kunnen bewegen, zullen we onze aandacht richten op het buitenland," merkte de minister nog eens ten overvloede op.

Vanmorgen liet minister Pieternella een persbericht via de RVD uitgaan, waarin hij met kracht een artikel van Extra tegenspreekt waarin staat, dat hij zou hebben gezegd, dat Cambes gesloten moest worden.

Vervolg Prostitutie in "Zondagmorgen"

WILLEMSTAD. — Zoals reeds de vorige week aangekondigd was het de bedoeling een vervolg te verbinden aan het onderwerp „Prostitutie, een noodzakelijk kwaad". Het vervolg kan zondag in het programma „Zondagmorgen" worden beluisterd, hetgeen niet in de laatste plaats te danken is aan de overstelpende hoeveelheid reakties op de uitzending van de vorige keer. Vooral het begrip prostitutie, de begrenzing dus van het onderwerp, de vraag wie als prostituee beschouwd kan worden, krijgt veel aandacht, terwijl een aantal artsen hun mening of opvatting geven over venerische ziekten e.d. Interessant is ook te horen op welke wijze de problemen met betrekking tot prostitutie misschien enigszins kunnen worden verminderd. Edsel Ignacio verzorgt wederom het technisch gedeelte, produktie en presentatie als gewoonlijk in handen van Sten Hendrikx.



AGENDA ARUBA

...se nummers van de Amigoe op ...uba zijn dagelijks verkrijgbaar in ...anjestad bij: Refresqueria van ...pp Wever, INGRID, La Fama, La ...pular en Piet Soda Fountain, ...wins Drive-In te Savaneta, Nicolas ...ore, De Wit Store in Dividivi, ...nchebo, Sheraton-hotel en Aruba ...ribbean-hotel, Van Dorp, America-... Aruba-hotel en Holiday Inn ...rugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.

Telefoonnummers:

Alle afdelingen:
4333 - 4334 - 4335.

Kantoormuren:

werkdagen 08.15-12.00
14.00-17.30
zaterdag 08.15-10.00

Kantooruren voor spoedgevallen:

Tel. 1639 - 2950 - 3855.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel. 2116 of 1604.

Politie in alle gevallen:

Tel. 4555.

BIOSCOPEN
DE VEER: 20.30 Fear over the city (14 jr); 24.00 Blue movie (18 jr). RIALTO: 20.00 The flying guillotine (18 jr); 22.30 Dr Black, mr Hyde (18 jr). DRIVE-IN: 20.30 Bug (14 jr); 24.00 May brothers (18 jr). PRINCIPAL: 20.30 Posse (14 jr); 24.00 The tall woman (18 jr).

WIT GELE KRUIS: 8.00 uur: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444; Oranjestad, tel.: 3168; Noord en Oranjestad, tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera, tel.: 8288; Savaneta en Brazil, tel.: 7020; San Nicolas, tel.: 5906.

BOTICA'S:
ORANJESTAD: Oduber, tel.: 1780; SAN NICOLAS: San Lucas, tel.: 5119.

WACHTREGELING DOKTOREN: Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J. C. Frederiks, Stadionweg 27, tel.: 4484; SAN NICOLAS EN SAVANETA: dokter O. L. Ponse, Savaneta 317, tel.: 7224.

DIVERSEN
FANCY FAIR: 19.00 Jaycees - terrein naast mariniers-kazerne Savaneta.

ZONDAG

BIOSCOPEN
DE VEER: 18.00 Diamonds on wheels (AL); 20.30 Fear over the city (14 jr). RIALTO: 18.00 The three avengers (AL); 20.00 The flying guillotine (18 jr). DRIVE-IN: 19.00 A thousand and one nights (AL); 21.00 Bug (14 jr). PRINCIPAL: 18.00 Bandidos (AL); 20.30 Posse (14 jr).

DIVERSEN
FANCY FAIR: Jaycees-terrein naast marinierskazerne Savaneta.

SPORT
VOETBAL: 15.00 Arsenal vs Vitesse - Vitesse; Brazil jrs vs Yara - Brazil jrs; CJSB vs Universal - Universal; San Nic. Jrs vs JSN - JSN.
TOERNOOI ARUBA JRS.: 10.00 en 13.00 domino - clubgeb. Aruba Jrs.

MAANDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS:
OPEL: 08.00 te Cacique Macuarimaschool, Macuarima; 09.30 te St Janschool, Kadushi Largo; 11.00 te Kibrahacha-school (BLO), Piedra Plat.
DAF: 08.00 te St Jozef-school; 10.30 te Mariaschool, Sta Cruz.
ROTARY: 18.30 bijeenkomst - Trocadero.
LUCHTPOSTSLUITING: 15.00 voor New York - postkantoor; 15.30 voor New York; 16.30 voor Europa - hulppostkantoor Beatrixlucht-haven. (Sluiting van aangetekende stukken geschiedt 1 uur vóór postsluiting.)

Voortvarende medewerking van BC

Beechcraft krijgt centrum voor onderhoud op Aruba

ORANJESTAD. — Indien aan de strenge eisen gesteld door de Beech Aircraft Corporation te Wichita Kansas voor de benodigde faciliteiten kan worden voldaan, zal Aruba zeer spoedig een onderhoudingscentrum voor vliegtuigen in het Caribisch gebied onder licentie van Beechcraft in gebruik kunnen nemen. Voorlopig zal dit naast het voormalige stationsgebouw van de luchthaven worden gevestigd. Men is daar reeds met de voorbereidende werkzaamheden begonnen zodat de lokatie door vertegenwoordigers van de Beech Aircraft Corporation werden goedgekeurd. Het initiatief tot deze vestiging ging reeds in 1973 uit van de Beechcraft vertegenwoordiger voor de Nederlandse Antillen de heer Harold Oduber. Dank zij de positieve en snelle medewerking van het Arubaanse BC ziet het er naar uit dat deze plannen thans werkelijkheid worden.

Toen de heer Harold Oduber drie jaar geleden met de overheid gesprekken voerde over de mogelijkheid een onderhoudscentrum voor de luchtvaart in het algemeen te vestigen, bleek hiervoor de nodige belangstelling te bestaan. Harold Oduber, bekend zakenman en gebrevet teerd vlieger en gediplomeerd onderhoudstechnicus. besprak zijn plannen met de Beech Aircraft maatschappij en als gevolg hiervan richtte hij in maart 1976 bij notaris mr Edgar Lacle de maatschappijen „Oduber Aviation Center nv" en „Oduber Aircraft Maintenance" op. De eerste vennootschap voor alle handelingen op luchtvaartgebied inclusief het opleiden van sportvliegers en de andere nv voor onderhoud en reparatiewerkzaamheden aan vliegtuigen en onderdelen in het algemeen. Hierna bracht een delegatie van de fabriek een bezoek aan Aruba, welke onder leiding stond van de heer Fred Campos, regional manager van de BAC voor het Caribisch gebied. Voorts testpiloot Walter Boener en ing Frank Snijder. De lokatie Aruba met de vele voordelen zoals goede weersomstandigheden, het constante klimaat en de beschikbaarheid van de benodigde werkkrachten, werd zeer geschikt bevonden voor het onderhoudscentrum en in gezelschap van de heren Oduber en notaris Lacle werd kortgeleden met het BC een vergadering gehouden.

Het BC toonde veel interesse in de plannen en binnen vierentwintig uur kreeg de heer Harold Oduber voor Beechcraft het groene licht om met de voorbereidende werkzaamheden voor vestiging op Aruba te beginnen. Intussen zal de betrokken gedeputeerde namens het BC met DOW en luchthavenbedrijf overleg plegen voor de definitieve bouw van de benodigde faciliteiten.

Vooruitlopende op de uiteindelijke plannen van het gouvernement, zal het centrum dat alle soorten vliegtuigen inclusief de zogenaamde executive jets kunnen verzorgen, naast het oude stationsgebouw met twee hangars beginnen welke door de heer Oduber zullen worden geplaatst. De overheid onderzoekt thans of het eventueel verder benodigde faciliteiten kan bouwen. Echter, niet alleen het onderhoud en repareren van vliegtuigen in het algemeen zal hier plaatsvinden. Door het stijgen van het aantal vliegtuigen dat Aruba thans wekelijks bezoekt, meestal voor teoretische doeleinden, voelt men nu eveneens de noodzaak voor speciale afhandelingsfaciliteiten voor dit type verkeer.

Daarom zal het bestuurscollege gaan overleggen met douane en immigratie om speciaal voor dit verkeer een aparte afhandelingscentrum in te richten.

Hierdoor zal de afhandeling van de kleinere vliegtuigen op Aruba, hetzij voor onderhoud/reparatie of toeristische doeleinden versneld en vereenvoudigd kunnen worden hetgeen zeker zal bijdragen tot de goede naam welke Aruba in het buitenland heeft. Dit afhandelingsfaciliteit in de Verenigde Staten waar men het de naam fixed base operations (FBO) heeft gegeven.

Alle diensten welke de kleinere vliegtuigen kunnen verlangen, zoals fuel, catering, telefoon, informaties omtrent luchtroute, weersomstandigheden enz. worden hier verstrekt.

Het behoeft geen betoog dat de verwezenlijking van het plan van de heer Harold Oduber van groot economisch belang is voor Aruba. Zowel in het onderhoudscentrum alsmede het afhandelingscentrum worden een aantal arbeidsplaatsen geschapen.

De eigenaar/piloten kunnen nu niet alleen voor vakantie komen doch gedurende hun verblijf kunnen zij op Aruba de geregelde onderhoudsinspectie laten uitvoeren.

Onderdelen kunnen verwisseld worden en reparaties worden uitgevoerd waarvoor men voorheen naar Miami diende te vliegen. Tevens kan een meer productief gebruik van de luchthaven verwacht worden.

TELEARUBA
ZATERDAG

16.30 kinderprogr.; 17.30 Sherlock Holmes; 18.00 cartoons; 18.15 fiesta musical (live); 18.45 eng. nieuws; 19.00 13 musical; 19.15 RVD; 19.30 professor Moffet's; 20.00 soul train; 21.00 telenoticias; 21.30 noche de gala; 22.30 teleteatro.

ZONDAG

15.00 rock cycle; 15.30 Aruvision (live); 16.30 Topogigio; 17.00 Then, now and tomorrow; 17.30 Whickers world; 18.30 Polygoon News; 18.45 eng. nieuws; 19.00 telesistema; 19.15 pol. progr.; 19.30 Phyllis Diller; 20.00 Jossy presents (live); 21.00 resumen di siman; 21.30 Hawaii five-O; 22.30 the Phil Donahue show.

KERKDIENSTEN
ZONDAG

BRAZIL: 08.00, 11.00 en 19.00. DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00.

EMANUELKAPEL: 07.30 (hoogmis) en 18.00.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00.
PARADERA: (zat.: 19.00), 07.30, 11.30 en 17.00.
POSCHIQUITO: 07.30.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 (hoogmis) en 17.00.
SAVANETA: (zat.: 19.00), 09.00 en 17.30.
TANKI LEENDERT (Monte Calvario): 09.00.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
MARINIERSKAZERNE SAVANETA - 09.30 ds Van Selius, Crèche aanwezig.

GABA wil praten over loonsverhoging

ORANJESTAD — Het bestuur van de GABA heeft het bestuurscollege dringend verzocht om een onderhoud. Nu telefoon- en stroomtarieven barbaars stijgen vragen wij u een onderhoud om over een algemene loonsverhoging te praten, aldus het telegram. Tevens zond de GABA een telegram aan het BC waarin protest wordt aangetekend dat volgens de GABA het WEB over de rekening van de maand juni reeds het nieuwe tarief voor water in rekening brengt terwijl deze verhoging pas per een juli 1976 is ingegaan.

GWU wacht op het BC

ORANJESTAD — Het bestuur van de GWU heeft het BC gevraagd thans zonder uitstel — uiterlijk drie september — een beslissing te nemen op het GWU-verzoek om het terrein van de voormalige Arend Petroleum Maatschappij ter beschikking te stellen voor de bouw van de zeshonderd GWU-woningen.

De GWU ontving van VIPOSA uit Venezuela bericht dat op 6 september aanstaande in Caracas de afrondende besprekingen met de GWU zullen moeten plaatsvinden. Het bestuur van de GWU maakte verts bekend dat honderd vijftig werknemers van het Aruba Caribbeanhotel bij de GWU een verzoek hebben ingediend in aanmerking voor een van deze woningen te mogen komen. Ook van andere hotels zouden dergelijke verzoeken zijn gekomen. Het bestuur van de GWU heeft besloten het verzoek van de 150 werknemers van ACH in te willigen, waarna binnenkort het voltallige bestuur dit besluit vann het dagelijks bestuur zal moeten bekrachtigen.

ORANJESTAD — Personeel van het WORA schildersbedrijf heeft de FTA als lid verlaten en zich thans aangesloten bij de GWU, aldus een verklaring van de GWU. Intussen heeft de GWU met de directie van ... WORA een nieuwe cao gesloten. Dit voor de duur van twee jaar waarbij de werknemers een loonsverhoging kregen en betere sociale voorzieningen.

Kort geding tegen B.C.

ORANJESTAD — De Aruba Welding — het bedrijf dat betrokken is bij de leveringen aan de Ds. Martin Luther King-school te San Nicolas, rond welke school problemen bestaan — heeft middels haar advocaat de overheid in een kort geding gedagvaard. Hier wordt de rechter verzocht aan het bestuurscollege opdracht te geven dat de 92.000 gulden aan declaraties aan bedoeld bedrijf zonder uitstel moeten worden uitbetaald.

Zoals bekend indiende geblokkeerd werden door het hoofd van de betrokken school. Het BC heeft inmiddels Juridische Zaken en Accountantsdienst verzocht een onderzoek in te stellen Het moet niet uitgesloten worden geacht dat aangifte bij de justitie zal volgen.

ORANJESTAD - Het bestuur van de lerarenopleiding heeft drs. Alwin Toppenberg benoemd als cursusleider van de lerarenopleiding op Aruba als opvolgers van de heer M.F. van Drie. Op dinsdag 31 augustus 's middags om half vijf zal de cursusleider een vergadering houden met alle leerkrachten in de Tienda di Ensenjansa in de Wilhelminastraat (voormalig Tarcisius college) Woensdag 1 september worden alle studenten die ingeschreven staan voor het cursusjaar 76/77 ook de zittende leerkrachten, om vier uur 's middags verwacht voor een algemene bespreking en informatie in het gebouw te Wilhelminastraat. De lessen vangen aan op twee september.

Commentaar

Productief

MEP-leider Betico Croes heeft tijdens de begrotingsbehandeling in de Arubaanse eilandsraad de spijker op zijn kop geslagen toen hij stelde dat er meer geproduceerd moet worden, waarbij hij het van belang noemde dat het volk gemotiveerd moet worden.

Wij zijn het roerend met de heer Croes eens, er moet iets gedaan worden om de productiviteit op Aruba op te voeren zeker wanneer wij straks onafhankelijk willen zijn. Zoals het thans toegaat is dit een van de grootste struikelblokken.

Naast een goede voorlichting — een belangrijk onderdeel van een verantwoorde motivatie — zou het tevens aanbeveling verdienen dat zowel de overheid als handel er eens de nadruk op gaan leggen dat het dagelijks brood verdienen, niet betekent „geen snars uitvoeren" maar dat er gewerkt moet worden. Waar men ook komt het woord dienstverlening schijnt niet meer te bestaan.

Met goede voorlichting bedoelen wij dan niet het steeds weer dezelfde verhaaltjes voor de televisie brengen of het politiek bekvechten neen een goede voorlichting moet bestaan door het volk met de neus op de harde werkelijkheid te drukken. Aan franjes hebben we totaal niets.

De handelsorganisaties kunnen meehelpen door hun leden aan te sporen het personeel te wijzen op hun plicht om voor hun loon ook prestaties te leveren. Trap maar gerust op zere tenen, zoals bv. de voorzitter van de Curaçaose Kamer gedaan heeft, waarvoor wij alle respect hebben. Zachte dokters maken nu eenmaal stinkende wonden. We kopen totaal niets voor verklaringen waarbij men als een kat rond de hete brij blijft draaien.

En wil de overheid meer productiviteit, dan zal men eerst in eigen huis moeten beginnen, we stelden het reeds: betere en meer verantwoorde voorlichtingen daarnaast vooral stoppen met politieke benoemingen waardoor personen op plaatsen komen waar ze niet thuis horen en de productiviteit belemmerd wordt.

Voorts zou de overheid medewerking kunnen verlenen door te zorgen dat bv. de eilandsraad regelmatig bijeenkomt en niet „so af en toe" — als de interne problemen weer even tot rust zijn gekomen — waardoor niet zoals thans dagenlang misschien wel wekenlang vergaderd moet worden. Immers het merendeel der eilandsraadsleden is ambtenaar en is weliswaar bijzonder productief in praten — zeker wanneer het door de radio wordt uitgezonden — maar zijn taak als ambtenaar blijft liggen — ofschoon hij er wel voor betaald krijgt — waardoor ook de productiviteit belemmerd wordt.

Hotelwerknemers voor opleiding naar VS?

ORANJESTAD — Uit een brief van de American Federation of Labor and Congress of Industrial Organisations aan de GWU blijkt dat de plannen van de GWU om niet minder dan tweehonderd hotel-werknemers naar de VS voor training te sturen driehonderdduizend dollars gaat kosten. De Amerikaanse organisatie is van mening dat de Aruba Hotel Association bereid zou moeten zijn deze kosten mede te dragen indien zij eerste klas-personeel wil hebben. In de brief worden de verschillende cursusmogelijkheden uiteengezet en hoelang deze duren. Het bestuur van de GWU heeft deze brief aan het BC gezonden om te trachten dit GWU-project te coordineren.

De Amigoe tekent hierbij aan dat Aruba reeds een waiter en koksopleiding heeft en dat plannen voor een hotel-vakschool in een vergevorderd stadium verkeren. In hotelkringen zou men er de voorkeur aan geven deze plannen te steunen in plaats van zoveel werknemers naar het buitenland te zenden, terwijl opleiding in eigen land ook mogelijk is of binnenkort wordt.

• De Oostduitse autoriteiten hebben zes mensen uit West-Duitsland en West-Berlijn gearresteerd op beschuldiging van misbruik van het transitoakkoord tussen West- en Oost-Duitsland. De arrestaties zijn 21 en 23 augustus verricht. Tegen de arrestanten is een gerechtelijk onderzoek ingesteld.

Moskou eist strafkamp voor drugsmokkelaars

Amerikaanse koeriers bekennen contrabande

MOSKOU — Het Russische openbaar ministerie heeft gisteren in Moskou gevangenisstraffen geëist van 9, 8 en 7 jaar tegen drie Amerikanen die hebben bekend ,,brown sugar'' heroïne ter waarde van [illegible] miljoen dollar de [illegible] in te hebben [illegible]. De maximum-straf voor dit [illegible] is tien jaar gevangenisstraf.

De verdachten hadden de rechtbank eerder verteld 28 kilo heroine binnen de Sovjet-unie te hebben gebracht, met de bedoeling het naar Amsterdam te smokkelen. De drie werden aangehouden toen ze op doorreis landden op de luchthaven van Moskou.

De openbare aanklager eiste tegen de 33—jarige Gerald Amster negen jaar strafkamp met streng regime - het zwaarste van de vier categorieen strafkampen in de Sovjet-Unie. Daarnaast eiste hij inbeslagneming van Amsters eigendommen en geld. Tegen de 26—jarige Dennis Robert Burn werd acht jaar strafkamp met een verzwaard regime (de een na zwaarste soort) plus inbeslagneming van zijn bezittingen geeist. Zeven jaar strafkolonie met een verzwaard regime was de eis tegen de 31—jarige Paul Brawer. Ook hier werd confiscatie van de eigendommen geeist.

In zijn één uur durend requisitoir liet de aanklager een aanklacht horen tegen verdovende middelen in het algemeen en tegen de toestand in de Verenigde Staten in het bijzonder.

Volgens hem kwam verslaving aan verdovende middelen in elke laag van de Amerikaanse bevolking voor en met name op scholen.

Hij beschreef drug-verslaving als ,,een sociale ramp die zich verbreidt onder elke bevolkingsgroep'' buiten de socialistische landen. ,,Dit zoete vergif wordt niet alleen geleverd maar ook aangemoedigd door internationale misdadigers, die hun tentakels over de hele kapitalistische wereld uitspreiden.''

Indentificatie nummer

PARIJS — De Fransen die waarschijnlijk meer identiteitspapieren moeten rondzeulen dan wie ook in West-Europa, hebben het systeem nu ook tot hun paarden uitgebreid. In een zes bladzijden van de Staatscourant beslaande verordening heeft de regering thans bepaald dat elk paard in Frankrijk geregistreerd dient te worden. De eigenaar moet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs, waarin ras, leeftijd, naam, geslacht, huids-en andere bijzondere kenmerken worden vermeld. De identiteitskaart moet ook de namen bevatten van de ouders van het paard en, onvermijdelijk in dit hoog gebureaucratiseerde land, een nationaal identificatienummer, waarmee het edele dier in feite wordt gelijkgesteld met gekentekende voertuigen. Op deze maatregel is al jarenlang aangedrongen door fokkers en kopers. Zij is bedoeld om wat meer lijn in de paardenhandel te brengen en het overheidstoezicht op de fokkerij te verscherpen. Onder het nieuwe systeem vallen renpaarden, maar ook trekpaarden, ponies, ezels en muilezels.

Kaapproces in Egypte

CAIRO — De Palestijnse leider van drie Arabieren die maandag een Egyptisch vliegtuig hadden gekaapt heeft bekend lid te zijn van een Libische sabotagegroep die tegen de ,,reactionaire'' regeringen in Egypte, Soedan en Saoedi-Arabie wil vechten. Het persbureau voor het Midden-Oosten zei dat Ali Achmed Osman, een Palestijn met een Jordaans paspoort, verklaarde naar Libie te zijn geweest voordat hij de kaping uitvoerde. Daar hadden functionarissen hem overgehaald zich bij de groep te voegen.

Osman kaapte met een tweede Palestijn en een Egyptische student het vliegtuig dat een binnenlandse vlucht uitvoerde van Cairo naar Luxor, maar de drie werden door Egyptische militairen op het vliegveld van Luxor overmeesterd en gearresteerd. Dinsdag begint tegen hen een proces voor de militaire rechtbank.

Ford heeft nieuwe campagne-leider

VAIL (COLORADO) — De 46-jarige advocaat James Baker zal voor president Gerald Ford de campagne voor de komende presidentsverkiezingen leiden. Hij volgt de huidige campagneleider van Ford, Rogers B. Morton, op. Baker maakte naam op de Republikeinse partijconventie in Kansas City, waar hij talrijk neutrale kiesmannen voor Ford won.



Nederlaag (1-2) tegen J.Colombia

Laatste kans van Banda'bao mist in

WILLEMSTAD — De kans ...t de eerste divisie competitie ...n klein vervolg zou krijgen ...erd gisteravond door Jong ...olombia/Winkel & Zonen te ...iet gedaan. De reeds ...ekroonde kampioenen ...egistreerden hun elfde ...ompetitiezege ten koste van ...nion Deportivo Banda ...bao/Petromar dat daarmee ...iet alleen zijn hoop op een ...eslissingsstrijd om het sub-...ampioenschap tegen Jong ...olland zag verijdeld maar ook ...e derde positie op de eind-...tandlijst aan Scherpenheuvel ...oest afstaan.

Aangezien er veel belang op ...et spel stond voor Undeba en ...le supporters van Jong ...olombia de laatste kans om ...un gevierde ploeg in actie te ...ien niet voorbij wilden laten gaan trok het laatste competitie-treffen een groot publiek. Met uitzondering van een deel van de tweede periode was het een aantrekkelijke wedstrijd, vooral de eerste 45 minuten waarin de beide formaties in een hoog ritme draaiden. Undeba ging bijzonder goed uit de startblokken en was er duidelijk op uit om Jong Colombia zo vroeg mogelijk op een achterstand te zetten. Dat lukte ook en wel in de 13de minuut toen Elli Marten keeper Carlos Bernadina met een goed schot versloeg. De spanning steeg door dit doelpunt nog meer daar Undeba hiermee perspectieven opende op een overwinning en daarmee op een beslissings-strijd tegen Jong Holland. Jong Colombia kwam echter voor de pauze nog aan de gelijkmaker. Tussen de 30ste en de 40ste minuut werd de Undeba veste flink onder druk gezet waarbij de Undeba-goalie furieuze schoten van o.a. Papie Martina en Juan Obispo kreeg te verwerken, hetgeen hij vaak in prachtige stijl deed. Er zaten dus gaten in de verdedigings-linie van de Bandabaose ploeg die Jong Colombia kon uitbuiten. De gelijkmaker was evenwel een autogoal van Vero Jansen die bij een tam schot van rechtsbuiten Erwin Bernadina de bal van richting veranderde en in het doel deed belanden. Dat was in de 38ste minuut.

Na de pauze was het aanvals-spel van Undeba veel minder dan in het begin. De Jong Colombia-defensie kwam in deze periode niet in al te grote moeilijkheden terwijl de Bocaploeg, ondanks het niet in al te grote moeilijkheden terwijl De Jong Colombia-defensie kwam in deze periode niet in al te grote moeilijkheden terwijl de Bocaploeg, ondanks het niet al te sterke spel van Juan Obispo en Pengpeng Zimmerman, wel geregeld gevaarlijke situaties voor het vijandelijk doel wist te scheppen. UnDeBa, dat aan een gelijkspel niet veel zou hebben, heeft geen moment op "alles of niets" gespeeld. Dat is hen noodlottig geworden. Men bleef in de verdediging en liet Jong Colombia maar komen. Het resultaat: een mooie treffer van Papie Martina in de 33ste minuut voor een 2-1 eindstand.

In de eerste wedstrijd behield Vasco da Gama zijn aanspraken op het kampioenschap van de tweede divisie door De Koning met 1-0 te verslaan. De andere kanshebber is Victory Boys dat a.s. zondag in het SUBT-stadion tegen Wacker uitkomt. Een zege levert Victory Boys alvast een gedeelte eerste plaats op. In de voorwedstrijd komen twee amateursclubs, Deportivo Marquita en Deportivo Sta, Rosa, tegen elkaar uit in het kader van de onlangs gestarte competitie van de Fedema.

Naar wij hebben vernomen ligt het in de bedoeling van het Fedeprofbestuur reeds eind oktober met de volgende competitie te beginnen welke de eerste divisie tot het definitieve aantal clubs van 8 is teruggebracht waarschijnlijk volgens een nieuw systeem verspeeld zal worden. Het bestuur heeft diverse voorstellen in studie in het huidige systeem verandering te brengen. Het gaat er name om om de nodige hoogtepunten in te bouwen ten einde de westrijden het gehele seizoen door aantrekkelijk te maken voor het publiek.



HOEVELAKEN - De Russische schaker-in-ballingschap Viktor Kortsjnoj gefotografeerd tijdens de simultaanwedstrijd, die hij in Hoevelaken speelde tegen 40 tegenstanders.

Juanchè Obispo topscorer

Jong Colombia en Jong Holland in Copa Antillana

WILLEMSTAD. — Na de laatste competitiewedstrijd (Jong Colombia — Undeba) ziet de standenlijst van de eerste divisie er als volgt uit:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	doelp. v — t	pt.
1. Jong Colombia	16	11	4	1	28 — 11	26
2. Jong Holland	16	8	4	4	27 — 16	20
3. Scherpenheuvel	16	8	3	5	24 — 18	19
4. Undeba	16	6	7	3	15 — 10	18
5. SUBT	16	7	3	6	21 — 20	17
6. Centro Dom.	16	5	5	6	11 — 15	15
7. Sithoc	16	6	2	8	25 — 28	14
8. Dept. Portugués	16	4	3	9	17 — 24	11
9. Vesta	16	2	0	14	12 — 38	4

Jong Colombia als kampioen (met een ruim verschil van 6 punten) en Jong Holland als sub-kampioen vertegenwoordigen Curacao in het toernooi om de Antilliaanse cup. Vesta degradeert terwijl Deportivo Portugués promotie-degradatie wedstrijden moet spelen tegen de kampioen van de tweede divisie. Hierdoor zal het aantal clubs op het definitieve aantal van 8 gebracht worden. Jong Colombia en Jong Holland zijn de productiefste ploegen geweest met de als zevende geëindigde colegialen als derde met 25 treffers. Sithoc was echter na Vesta de ploeg die de meeste keren zijn doel zag doorboord. Het minste aantal doelpunten werd gemaakt door Centro Dominguito dat bijna de gehele tweede ronde doelpuntloos bleef. Pas in de 81ste minuut van zijn laatste wedstrijd werd een doelpunt gemaakt voor de schrale oogst van 11. De club die de meeste vooruitgang heeft gemaakt is ongetwijfeld Scherpenheuvel dat na vorig seizoen in degre-datiemoeilijkheden te hebben verkeerd en een slechte start in competitie een ware openbaring bleek. Een bevestiging overigens van hetgeen wij vanaf het prille begin van de competitie hadden voorspeld, namelijk dat de roodgroenen ondanks hun minder goede start de kwaliteit bezaten om de verrassing van het seizoen te worden. Een bijzonder eervolle derde plaats, slechts één punt verwijderd van de sub-kampioen.

Gedurende de competitie werd een totaal van 180 doelpunten gescoord, een gemiddelde van 2,50 per wedstrijd. De officiele topscorerslijst is als volgt: 1. Juan Obispo (J. Colombia) met 9 ; 2. FengPeng Zimmerman (JC) met 8; 3. Natiti Martis (Centro) en Richard Kip (Dept. Portugués) 7; 4. Erwin Goeloe (J. Holland) en Mario Brigitha (Scherpenheuvel) met 6; 5. Papy Melfor en Elli Marten (Undeba), Lito Rozal en Chiki Martijn (J-Holland), Adel en Giovanni Toppenberg (SUBT), Roy Virginie, Charles Regales en Eric Lindeborg (Sithoc) allen met 5 doelpunten. Het aantal rode kaarten dat gedurende de competitie werd uitgedeeld bedroeg 25. Deportivo Portugués spant de kroon met vijf terwijl Jong Colombia de enige club is waarvan slechts één speler verwijderd werd. Bayena Clemencia (Jong Holland) was de enige speler die tweemaal de rode kaart kreeg.

Felipe-Marlboro

WILLEMSTAD - Vanavond gaat in het Rifstadion de baseballserie om het Antilliaanse kampioenschap tussen Felipe II en Marlboro van start. De twee op Curacao te realiseren partijen uit de serie "best of five" zijn voor beide ploegen van het grootste belang. De last is voor Felipe II zwaarder omdat zowel op zaterdag als zondag gezegevierd moet worden wil de brandyploeg een redelijke kans maken op de titel.

Voor Marlboro dat dit jaar over een betere pitchingstaff beschikt is het een zaak om tenminste een overwinning op Curacao te behalen en dit hangt voor 100 procent af van hun twee belangrijkste troeven Eli Kock en Ro Briezen.

De mogelijke "starters" voor vanavond en zondagmorgen zijn: Antonio Keller en Eli Kock; "Payo" Hooi en Ro Briezen.

Fischer en Karpov in match tegen elkaar

MADRID — Het Spaanse persbureau Alfil meldt dat de Schaakgrootmeesters Bobby Fischer en Anatoly Karpov een onderhoud hebben gehad in de Zuidspaanse stad Cordoba. Onderwerp van gesprek was een mogelijke tweekamp tussen de Amrikaanse oud-wereld-kampioen en de huidige Russische wereldkampioen.

Fischer en de promotor van een dergelijk gebeuren, de Philipijnse schaakvoorzitter Florencio Campomanes arriveerden deze week in Cordoba. waar Karpov aan een toernooi deelneemt. Geen van de drie betrokkenen hebben enig nieuwsfeit over de onderhandelingen naar buiten gebracht. Volgens Alfil is er (nog) geen overeenstemming bereikt. Als het tot een confrontatie tussen beide schakers mocht komen, zal daarbij de titel niet op het spel staan. Fischer , die in 1972 op Ijsland Spasski versloeg en daardoor de wereldtitel veroverde, werd van de titel vervallen verklaard, toen hij eisen stelde, waaraan de wereldschaakbond maar voor een deel tegemoet wilde komen.

20e Caribische tafeltennis-kampioenschappen

WILLEMSTAD. — Het twintigste Caribische tafeltenniskampioenschap dat van 14 tot 22 augustus jl. te Havana werd gehouden is niet al te succesvol verlopen voor de Curaçaose delegatie, evenmin als voor de afvaardigingen van Aruba en Bonaire. Het Curaçaose team had de pech om in dezelfde poule te worden ingedeeld met Cuba en Trinidad, de twee toonaangevende landen op tafeltennisgebied in deze regio. Er waren drie poules van vier landen en de pulewinnaars kwamen in een finale tegen elkaar uit welke het volgende resultaat opleverde: 1. Cuba, 2. Jamaica en 3. Venezuela.

Curaçao werd op dit toernooi vertegenwoordigd door Robert Hosé, Frank Mathilda, Frank Davelaar en Anthony Pieter. In poule A waarin Curaçao was ingedeeld, was de uitslag: 1. Cuba, 2. Trinidad, 3. Curaçao en 4. St Vincent. Curaçao verloor met 1-5 van Cuba, met 0-5 van Trinidad en zegevierde met 5-0 over St Vincent. Robert Hosé zorgde voor de enige gamezege van Curaçao door Joaquin Rodriguez te verslaan. Dezelfde speler die hij versloeg tijdens het recente bezoek van de Cubaanse ploeg aan Curaçao.

Poule B: 1. Jamaica, 2. Barbados, 3. Aruba en 4. Bonaire. Aruba delfde met 0-5 het onderspit tegen Jamaica en Barbados en won met 5-0 van Bonaire terwijl het Bonaireaanse team al zijn wedstrijden met 5-0 verloor. Poule C: 1. Venezuela, 2. Guyana, 3. Belise, 4. Grenada. In de damescategorie ging het kampioenschap eveneens naar Cuba wederom gevolgd door Jamaica en Venezuela als subkampioen en derde.

Bij de individuele wedstrijden kregen Frank Davelaar en Antony Pieter reeds in de eerste ronde Cubaanse spelers als tegenstanders tegen wie zij niet opgewassen waren. Robert Hosé kwam één ronde middels een makkelijke overwinning op Nico Thomas van Bonaire maar verloor in de tweede ronde met 2-1 van de Cubaan Ramon Gutierez. In het dubbelspel kwam het Curaçaose duo Hosé/Mathilda tot de achtste finales door zeges op Thomas/Domacassé van Bonaire en Alberts/Unfanzon van Aruba. Tegen Hassar en Lotes van Venezuela werd echter op het nippertje verloren (12-21/21-17/20-22). Met een overwinning op de Venezolaanse spelers zouden Mathilda en Hosé zich van de bronzen medalje hebben verzekerd.

opening zondagschool

WILLEMSTAD. — De zondagschool van de Verenigde Protestantse gemeente geeft zondag een feestje ter gelegenheid van de openingsdienst 's morgens om 9 uur in de Fortkerk. Gastheer is ds J. Jonkman. Iedereen is van harte welkom.

Afrikanen handhaven boycot

LONDEN — De Afrikaanse landen, die de Olympische Spelen in Montreal de rug toekeerden, zullen hun boycot voorlopig handhaven. Jean-Claude Ganga, de secretaris-generaal van de overkoepelende Afrikaanse sportfederatie, zei vrijdag in Londen de gemenebest spelen van 1977 in Edmonton (Can.) Slechts wanneer Nieuw-Zeeland zijn standpunt ten opzichte van Zuid-Afrika verandert, zullen Afrikaanse atleten weer aan de start verschijnen.

Ganga gelooft overigens niet, dat het Internationaal Olympisch Comite maatregelen tegen de Afrikaanse landen zal nemen in verband met de boycot van de Olympische Spelen. Sport en politiek hebben al lang met elkaar te maken, aldus Ganga, wij hebben het niet uitgevonden...

De secretaris-generaal zei verder, dat de actie van Montreal een bewijs van solidariteit is geweest. Als wij zeggen, dat we iets boycotten, dan doen we het ook.

Het IOC zal de Afrikaanse zaak in oktober tijdens een bijeenkomst in Barcelona bespreken. De Afrikaanse landen hebben een alternatief voor de Gemenebest Spelen,, want enkele weken eerder worden in Algiers de derde Afrika Spelen gehouden. Van de plannen van de Zuidafrikaanse rugbybond, om in 1978 een gemengde ploeg voor een tournee naar Europa te sturen, heeft Ganga geen hoge muts op.

Ze nemen gewoon een paar kleurlingen mee, als apen voor de show, en als de show voorbij is worden ze weer teruggestuurd in het bos.

"Coming, Ready, Play"

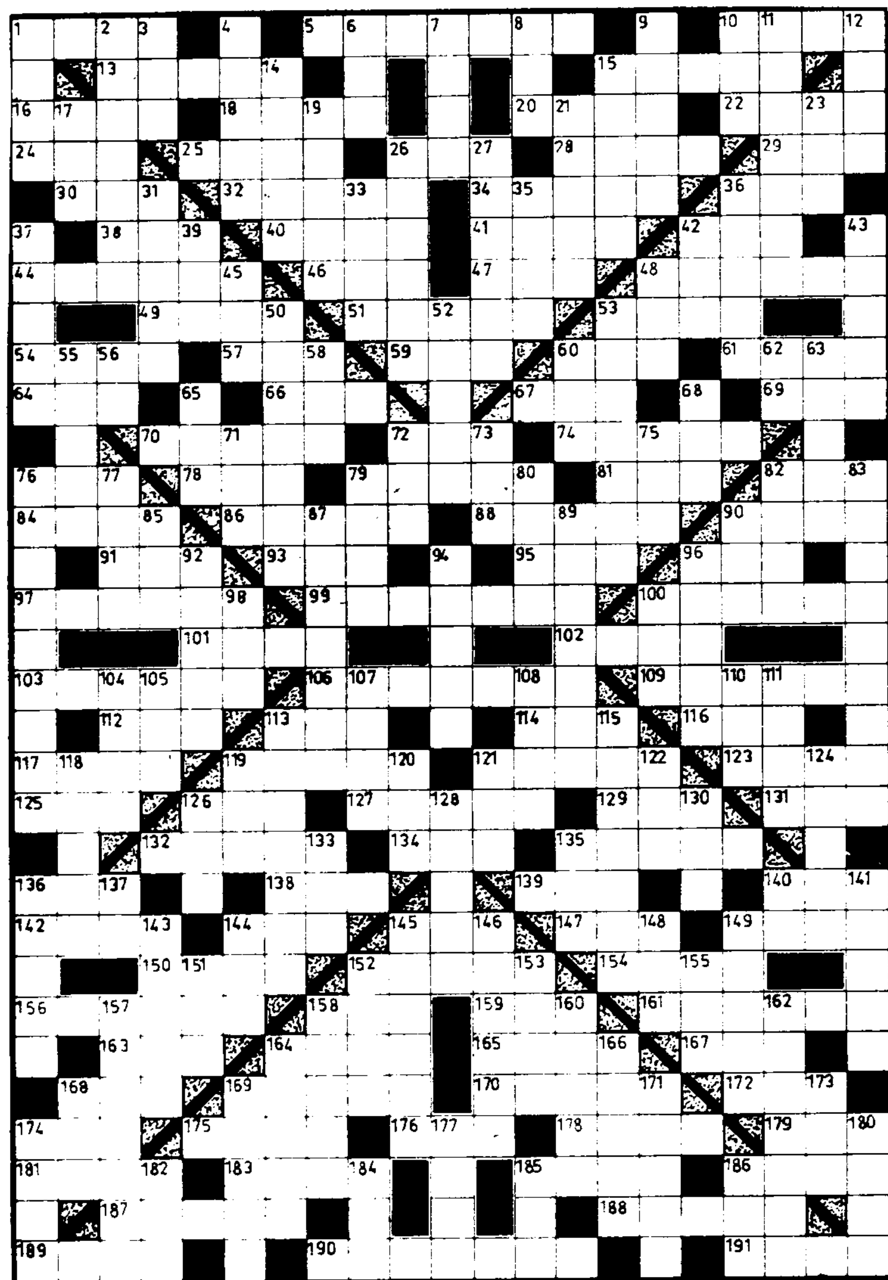


AMELIA SALAS

(Van onze tennismedewerker Ilfredo Regales)

OP DE DATA,7, 8 en 9 oktober organiseert Amelia Salas haar derde internationale damestoernooi waarvoor zijn uitgenodigd tennisters uit Colombia, Aruba, Mexico, Puerto Rico, Venezuela en Curacao. De Curacaose deelneemsters zijn behalve Amelia, Geraldine Bryan, Corva Lourens en Sharon Phelipa die de plaats inneemt van mevr. Joke Henriquez (uitlandig). Voor dit toernooi is een speciale commissie opgericht die bestaat uit Irene Semper, Corva Lourens Frank Hoyer, en Frank Williams. Het eerste internationale damestennistoernooi op Curacao vond plaats in 1974 waar deelnamen Aruba, Colombia, Puerto Rico en Curtacao. In 1975 deed ook Trinidad mee. Beide keren tituleerde Maria Victoria De Moggio van Colombia zich kampioen van het toernooi. De kosten verbonden aan het komende tennisevenement hoopt Amelia Salas met gratis verstrekt passages door de ALM en sponsors op te vangen.

Amigoe kruiswoord puzzel



HORIZONTAAL:

1. vrucht; 5. nonsens; 10. voegwoord; 13. holte onder de arm; 15. godin; 16. riv. in Sumatra; 18. inwendig orgaan; 20. bijb. figuur; 22. grote plaats; 24. rekenopgave; 25. uitroep v. vreugde; 26. eten bereider; 28. metselspecie; 29. jongere broer of zuster; 30. hoofddeksel; 32. voorzetsel; 34. mondeling; 36. open strook in een bos; 38. water in Utrecht; 40. toespraak; 41. omlijsting; 42. dwaas; 44. gegraven onderdoorgang; 46. veerkracht; 47. vis; 48. epiloog; 49. verbond; 51. pl. op Java; 53. afbeelding; 54. damesjapon; 57. hoofddeksel; 59. plezier; 60. jonge stier; 61. hemellichaam; 64. voorzetsel; 66. zandheuvel; 67. stremsel; 69. bijb. figuur; 70. water in Noord-Brabant; 72. duw; 74. pl. in Duitsland; 76. paardje; 78. groente; 79. muziekinstrument; 81. boom; 82. pl. in Noord-Brabant; 84. Russisch meer; 86. bij elkaar; 88. soort sleutel; 90. rekening; 91. bedrog; 93. honingdrank; 95. zwaardwalvis; 96. onvruchtbaar; 97. voorzetsel; 99. rampspoed; 100. spoedig; 101. opgooi; 102. dierenverblijf; 103. deel v.e. woord; 106. pl. in Italië; 109. plant; 112. gehoororgaan; 113. slaapplaats; 114. takje; 116. bedorven; 117. schildersbenodigdheid; 119. hoofddeksel; 121. lengtemaat; 123. smart; 125. stoot; 126. raamscherm; 127. maalinrichting; 129. bitterheid;
131. herkauwer; 132. dans; 134. speelgoed; 135. peulvrucht; 136. lidwoord; 138. afgunst; 139. klompje planten; 140. berg op Kreta; 142. rijstbrandewijn; 144. vogel; 145. snavel; 147. moed, durf; 149. dans; 150. bijb profeet; 152. naaigerei; 154. wreed heerser; 155. familielid; 158. onbep. vnw; 159. wolvlokje; 161. deel v.e. radiostation; 163. Europeaan; 164. zijdelingse blik; 165. middag; 167. pl. in Gelderland; 168. op grote afstand; 169. warmte; 170. uitbouw; 172. pl. in de N.O. polder; 174. Europese Economische Gemeenschap: 175. Zuid-Amerikaanse drank; 176. insekt; 178. lusthof; 179, gedwee; 181. sportploeg; 183. deel v.e. fiets; 185. klad; 186. Ierland; 187. dichterbij; 188. bijwoord; 189. steenmasse; 190. stelkunde; 191. vulkaan.

87. leerkracht; 89. aanwezig; 90. zandheuvel; 92. doopgetuige; 94. hersteld; 96. rekenk. getal; 98. gevangenis; 100. knoest in hout; 104. kunststuk; 105. speelgoed; 107. levenslucht; 108. deel v.d. voet; 110. noot: 111. gast; 113. adellijke titel; 115. pl. in Ned Limburg; 118. jaargetijde; 119. meetk. lichaam; 120. hoogste punt; 121. klap; 122. recht stuk v.e. vaart; 124. vliegveld; 126. Vete; 128. gebladerte; 130. watering; 133. verdriet; 135. toverheks; 136. gezelschapsspel; 137. blijkens de akten; 140. evenzo; 141. afzonderlijk; 143. omlijsting; 144. raamscherm; 146. ingewijde; 148. hoofddeksel; 149. peilstift; 151. voorzetsel; 152. pl. in Belgie; 153. Europeaan; 155. herkauwer ; 157. sierlijk; 158. nachtverblijf v. automobilisten; 160. zoutig vocht; 162. tandarts; 164. inhoudsmaat; 166. naar beneden; 168. nuttige dieren; 169. ligplaats v. schepen; 171. kwajongen; 173. plaag; 174. gast; 177. brandstof; 180. vaste brandstof; 182. Javaanse titel; 184. schreeuw; 185. op grote 186. pl. in Gelderland.
afstand; 186. pl. in Gelderland.

VERTICAAL:

1. flink; 2 Europeaan; 3: sportartikel; 4. verhindering; 6. kwaad; 7. drietal; 8. Turks bevelhebber; 9. Russisch gebergte; 10. snijwerktuig; 11. godin; 12. toespraak; 14. gebladerte; 15. Ind. eiland; 17. wolvlokje; 19. kleurling; 21. voorbeeld; 23. gravin v. Holland; 26. doodsbeen; 27. kerkgezang; 31. uniform; 33. nobel; 35. getroffen; 36. schuivende ijsheuvel; 37. harde wind; 39. onbep. vnw.; 42. voldoende; 43. kleur; 45. deel v.d. mond; 48. gevangenis; 50. alleen, verlaten; 52. zuivelprodukt; 53. werkplaats; 55. wallekant; 56. bruto; 58. gesloten; 60. weldoorvoed; 62. ten laatste; 63. aanvankelijk; 65. opnieuw; 68. klap; 71. boom; 72. hemellichaam; 73. ogenblik; 75. Europeaan; 76. wratmeloen; 77. ritmische beweging; 79. gaaf; 80. kommer; 82. plaats; 83. Spaanse dans; 85. onderricht;

De prijswinnaars van de Amigoe Kruiswoordpuzzel d.d. 21 augustus 1976 zijn:
EERSTE PRIJS: M.P. v. Kessel, Dominicuscollege, Oranjestad, Aruba (f. 10,—); TWEEDE PRIJS: Ayubi, Vondelstraat 8, Curaçao (f. 7,50); DERDE PRIJS: Mrs Th. de Jong, Madurostraat 15, Aruba (f. 5,—).

De winnaars kunnen hun prijs afhalen bij de kantoren van de Amigoe, Curaçao — Scherpenheuvel z/n, Aruba — Nassaustraat 110 en op Bonaire — Bernhardweg 6-B. De oplossingen van deze week dienen vóór vrijdag 3 september 1976 in het bezit te zijn van de Redaktie. Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór donderdag 2 september 1976 in te leveren en duidelijk op de enveloppe vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

WINST MOEILIJK KABEL
PIJN TEGEL R DAKAR MOK
OS IER SIGARET TAL BA
L L MEN MODEL HEK S M
SLAK K W DEN Z R SLEE
H TAK LAAI EVER GOA R
OLIJF SATAN TEKEN LAAG
REN VEGER L TEGEL PRE
LK MIJTER GAT REEEL EN
O ROG R GEVAL L SOL O
GOES Z KANARIE H SOLO
ELK LEGAAT NESTEL LOT
I KADE S P D OBAT C
MEDE ELP MOS ZEE EPOS
O AGA DOL L EER PRO T
ELDERS LEGENDE MERRIE
D ELK HES N ELI LEI R
EIRE TON STA TRA IEME
D NOEN V A V AGEN A
VEN NADEEL KRANIG ARK
OMEN M PREMIER O ABEL
R PIJN N SNEEK S KRO O
SI DINAR ALS STOOM BK
TOL KAMER K HORDE DEK
ENAK REGEN GEDOE MODE
N TOP NEMO ALOE LEV N
KIER P L GAL M S TETS
I R RAK BARON ATM R P
NT KAT KOLONEL RIB ZE
DOM TAPIR M DOZIJN TIL
TOAST LATAFEL DEGEN

MEXICO — Aan de grens tussen Mexico en de V.S. bloeit al enige tijd de handel in het Mexicaanse avondblad El Sol de Mexico berichtte dat Amerikanen 100 tot 1200 dollar per stuk betalen

Van misdrijf verdachte douanier geeft niet toe

ORANJESTAD - In de eerste dagvaarding tegen de douaneambtenaar B.K. achtte de rechter het onderzoek niet volledig en moest de verdachte vrijdagmorgen voor de tweede maal voor de rechter verschijnen om zich te verantwoorden ten overstaan van het gerecht. Verdachte B.K. die meer dan zestien jaar in dienst van het douanekorps van Aruba is, werd beschuldigd van het wegnemen of althans het aannemen van goederen afkomstig van diefstal. Ook vrijdagmorgen bleef de verdachte ontkennen dat hij zich schuldig heeft gemaakt aan onregelmatigheden gepleegd in de haven. Van de getuigen die opgeroepen werden, zijn er zes douaneambtenaren die thans gedetineerd zitten in het huis van bewaring daar zij schuldig werden bevonden aan het helen van goederen.

Allen erkenden dat zij goederen hebben aangenomen van de verdachte of dat ze samen met hem goederen hebben weggenomen uit de loods in de haven. Verdachte verklaarde dat de goederen die bij hem thuis aangetroffen werden door de politie, door hem in het buitenland of hier op Aruba zijn gekocht. Volgens de verdachte heeft hij een stel deursloten tussen 1968 en 1969 bij Aruba Hardware gekocht, maar de bedrijfsleider van deze zaak verklaarde dat in 1971 pas overgegaan is tot het destribueren van deze sloten.

Ondanks alle verklaringen tegen hem, bleef de verdachte die bijgestaan werd door de heer Tjong Ajong op zijn standpunt dat hij onschuldigis. Bij de vorige zitting heeft de officier van justitie een gevangenisstraf van achttien maanden geeist tegen de verdachte met aftrek van de tijd dat hij al doorgebracht heeft in de gevangenis. De rechter zal volgende week vrijdag zijn vonnis uitspreken.

Gewonden bij schietpartij

ORANJESTAD — Omstreeks zes uur werd de politie gisteren gealarmeerd voor een schietpartij welke in een woning aan de Koningstraat 34 te Oranjestad zou hebben plaats gevonden. Bij aankomst van de politie werd de 24- jarige havenarbeider R. Dennert met een schotwond in zijn kaak en de 31- jarige uit Santo Domingo afkomstige vrouw Lydia Peña met een schotwond in de borst aangetroffen. Zij werden beiden per ambulance naar het hospitaal overgebracht en verkeren niet in levensgevaar.

Het bleek dat het tweetal in bedoelde woning een bezoek had gebracht voor een kinderfeestje toen ruzie en woordenwisseling met de dader F.F. ontstond.

De dader ging hierop weg en keerde met een pistool terug waarmede hij enige schoten op de slachtoffers loste. De dader werd door de politie aangehouden en ingesloten.

Spantenbier bij Lions-loterijhuis

ORANJESTAD — Bij het in aanbouwzijnde huis voor de loterij van de Aruba Lionsclub, ten noorden van het Esso-station te Ponton, werd hedenmorgen spantenbier geschonken omdat aannemer Antonio Fingal het hoogste punt had bereikt.

Ditmaal laten de Lions een huis ter waarde van 35 mille bouwen waardoor als prijs voor de loterij waarvan trekking 21 oktober aanstaande plaatsvindt, een huis geboden wordt met drie slaapkamers, zit en eetkamer, twee badkamers, keuken, terras en pantry.

Piraten van toen voor Nederlandse tv

ORANJESTAD — De heer Dirk Jan Braat van Cinecentrum deelde gistermiddag de redactie van Amigoe telefonisch uit Amsterdam mede dat ingaande aanstaande donderdag voor de Nederlandse televisie, tweede net, de vijf afleveringen van „De piraten van toen" vertoond zullen worden. Iedere donderdagavond vijf over zeven, terwijl op 23 en 30 september de afleveringen vertoond worden die op Aruba werden opgenomen.

De heer Braat vond het wel leuk dit bericht door te geven via de Amigoe omdat men eventueel familieleden of bekenden in Nederland op deze uitzendingen kan wijzen.

Jayceesdag

ORANJESTAD — De Jayceesdag wordt morgenochtend op Aruba ingezet met een mis in de Monte Calvario-kapel te Tanki Leendert, waarbij een koor van Jaycees leden zal zingen.

Na de mis wordt koffie geserveerd.

Om half elf volgt een speech contest in Trocadero onder leiding van Ed Thode. De winnaar zal Aruba vertegenwaardigen bij het speech contest dat volgende maand tijdens conventie op Sint Maarten worden gehouden.

Om een uur volgt een speciaal programma voor Radio Kelkboom waaraan medewerken Vivienne Leander Hendrik Tromp Rene Leander en Mienchie Tromp.

Des middags vijf uur wordt de Jaycee fancy fair voortgezet.

Frere Alexius weer hoofd Jozefschool

SANTA CRUZ - De leiding van de Sint Jozefschool te Santa Cruz is weer handen genomen door frere Alexius. Zoals bekend heeft de heer Trinidad onlangs zijn ontslag ingediend als hoofd van deze school. Frere Alexius is sinds kort weer op Aruba teruggekeerd.

Radio-officier

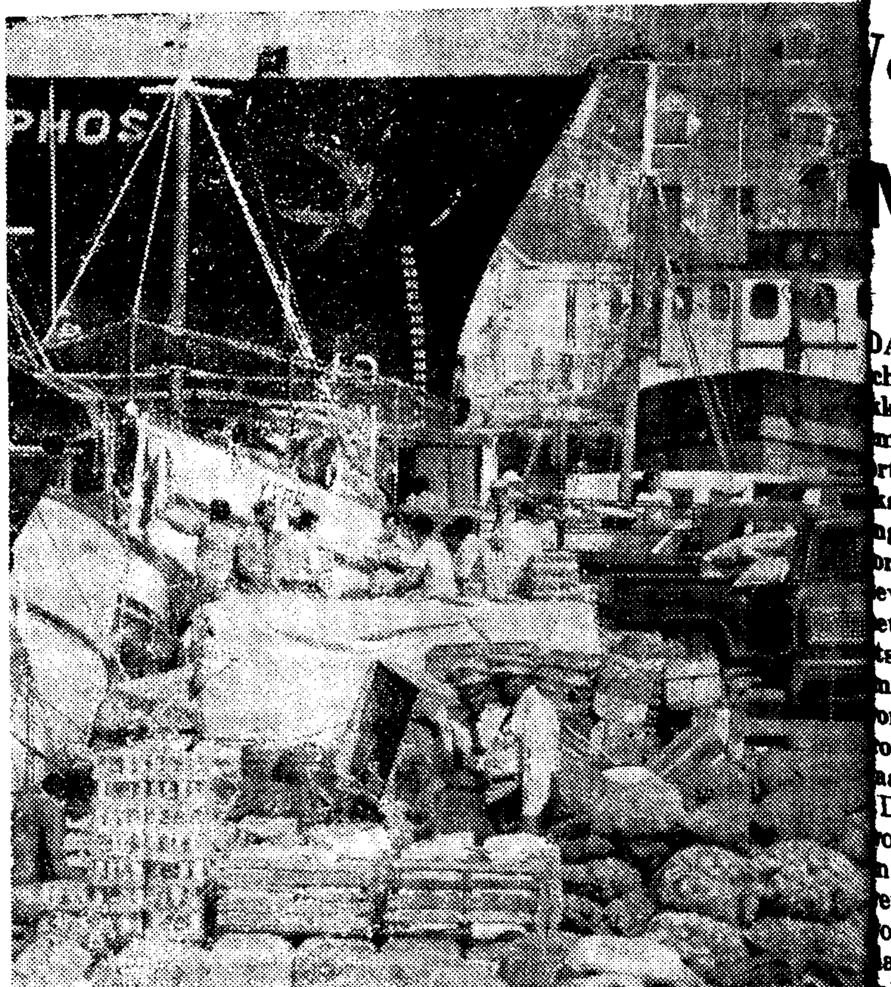
PIET HEEFT ALLE zeven zeeen bevaren. Ik leerde hem kennen tijdens de inklaring van het Nederlandse tankschip "Cinulia". Hij is radio-officier en bij gebrek aan ander werk was hij tijdens de inklaring de post voor de bemanning die de scheepsagent juist aan boord gebracht had, aan het uitzoeken. Tijdens dit sorteren van de brieven was hij tevens intensief op jacht naar postzegels. Piet is evenals ik een verwoed philatelist en deze hobby heeft ons samen gebracht.

Ik ken Piet al jaren en zo gauw zijn schip op Curacao aankomt zit hij bij mij tussen de deur. Hij is een bijzonder trouwe vriend. Hij heeft al op heel wat schepen gevaren, op tankers, op vrachtschepen en op zeeslepers. Zijn hart gaat uit naar de sleepvaart en hij houdt van de spanning die zijn beroep als luistervink aan boord met zich meebrengt.

Van de radio-officier hangt het af of er voor het schip een job te klaren valt. Een goede radioman aan boord van een sleper is goud waard.

Het is een oncomfortabel ruw leven maar Piet voelt zich aan boord van een sleepboot in zijn element. Als Piet bij mij op visite komt, hangen zijn oren altijd slap van de dorst. Een karton bier op een avond is voor Piet een kleinigheid.

Wanneer zijn vrouw hem vraagt of hij een hartig hapje lust dan is zijn antwoord altijd: "Nou Rosa, dat heb je niet aan dove gevraagd, ik ben zo flauw als een briefkaart".



STRANGE PEOPLE IN A CRAZY HARBOUR
H.A. KLOMP.

Piet kan heel wat verwerken, maar het is hem van harte gegund, want het is een reuze fijne kerel.

Tijdens het oproer op Curacao op 30 mei 1969, was Piet ook binnen met de Nederlandse tanker "Vivipara". Hij was juist in de stad toen de ellende begon en zocht gauw zijn toevlucht in het bureau van de Havenpolitie. Later zei hij erover: "Nou, nou, wat heb ik in de rats gezeten, ik scheet zeven kleuren stront.

Als Piet de ouwe aan boord niet zo erg mag, noemt hij hem oneerbiedig een "Zijk in de hoogte" of een "Terpentijnzijker". Wat dat betreft is onze Piet niet op zijn mondje gevallen. Zijn unieke zeemansuitdrukkingen doen mij altijd in de lach schieten. Het is goed dat mijn vrouw wel wat gewend is, anders zou zij er zeker verlegen van worden.

Tijdens een van mijn vakanties in Nederland, hebben wij zijn vrouw eens opgezocht. Piet heeft een eigen huis in Rockanje op de Zuid-Hollandse eilanden. Ik had het hem beloofd tijdens een van zijn bezoeken aan Curacao. Toen wij zijn vrouw bezochten lag Piet met de "Smit Salvor" op station in Kingston, Jamaica.

Het was voor ons een hele tocht om in Rockanje te komen. In een stromende regen reden wij met de auto van Vlissingen naar Rockanje.

Piet heeft een bijzonder knap en lief vrouwtje en drie schatten van kinderen. Ik heb mij toen afgevraagd: "Wat doet die Piet nu eigenlijk op zee, als ik zo'n vrouw had ging ik nooit varen". Piet denkt er kennelijk anders over en als ik het goed heb, is hij meer met de zee getrouwd.

Juist op de bruiloft van mijn dochter liep Piet binnen met de "Smit Salvor", een flinke zeesleper. Hij wist van niets en natuurlijk werd ook Piet uitgenodigd op de bruiloft.

Vanzelfsprekend was Piet present en had en-passant ook maar vier dorstige maats van boord meegebracht. Een mannetje min of meer op een Curacaose bruiloft maakte volgens hem niets uit, bovendien liepen de jongens zich aan boord toch maar te vervelen.

De halve crew van de "Smith Salvor" had inderdaad een onvoorstelbare dorst en verkeerde in een uitermate opgewekte stemming. Op de bruiloft was het vrije tap dus dat leverde in het geheel geen problemen op. Die avond van de bruiloft hebben we gelachen tot we niet meer konden, om de verhalen van onze Piet.

Ja, wie verre reizen maakt, kan veel verhalen. Een van deze verhalen kan ik mij nog herinneren. Piet was eens samen met een maat naar de Brusselse kermis geweest. Ze waren toen al aardig aangeschoten en hadden ergens aan een kraam met snuisterijen een Belgisch vlaggetje aan een stok gekocht.

Later kwamen zij bij een viskraam en kochten elk een grote gebakken schar. Deze schar werd op de vlaggestok gestoken en zo zwierven zij de gehele avond over de kermis.

Van de vele drankjes die zij geproefd hadden, kregen zij wat aandrang in de blaas en zochten een openbare waterplaats op om daarvan af te komen. Tijdens deze handelingen stond Piet niet meer zo vast op zijn benen en zijn schar viel in de urinoir.

Piet vond het zonde om hem daar te laten liggen, viste hem eruit en peuzelde hem lekker op.

Volgens Piet smaakte hij nog heerlijk ook en een lol dat zij hadden. Vele bruiloftgasten lagen die avond slap van het lachen om Piet zijn pikante verhalen.

Een paar dagen na de bruiloft werden wij door Piet uitgenodigd om aan boord van de "Smit Salvor", die in het dok lag voor reparatie, te komen eten.

Het hoofdmenu bestond uit gebakken tong. De kok had op speciaal verzoek van Piet zijn uiterste best gedaan.

Ik moet zeggen dat de tong voortreffelijk smaakte en Piet verzekerde mij dat ze niet in de urinoir gelegen had...

Piet heeft nu een baantje aan de wal. Kort geleden kreeg ik een brief van hem waarin hij mij schreef dat het niet van lange duur zal zijn want zijn hart gaat nog steeds uit naar de zee. Dus we kunnen hem nog wel eens op Curacao verwachten.

ORANJESTAD. — Bij het Departement van Onderwijs op Aruba werd gisteren het zilveren jubileum herdacht van onderwijs-inspekteur Ernesto Rosenstandt. De zeer joviale, aktieve en wijd en zijd over het eiland bekende Ernesto Rosenstandt mocht gistermiddag tijdens de huldiging vele woorden van waardering horen van Minister van Onderwijs, mej. Faustina Frank, Hoofd van het Departement van Onderwijs op Aruba, Felipito Tromp, en de inspekteur Spapens van het Departement op Curaçao. Uit de toespraken bleek dat de heer Rosenstandt sedert 1950 in praktisch alle districten op Aruba als onderwijzer gewerkt heeft, daarna als docent bij het Colegio Arubano en de Arubaanse Pedagogische Akademie, en de laatste 4 jaren als onderwijs-inspekteur. Daarnaast heeft de heer Rosenstandt zich als schrijver van boeken en toneelstukken alsmede als uitstekende acteur laten kennen, terwijl hij al jaren de cursus voor Spaans L.O. verzorgt. Namens het personeel van de departementen op Aruba en Curaçao mocht de heer Rosenstandt een geschenk in ontvangst nemen, terwijl Minister Frank (onderste foto) hem de bekende envelop van de Regering overhandigde. Op de foto's: (boven) de heer Rosenstandt tijdens zijn dankwoord en op de andere foto reikt Minister Frank de bekende envelop uit.





Karamanlis en Makarios zijn het roerend eens.

ATHENE - President Makarios van Cyprus en premier Karamanlis van Griekenland zijn het op alle punten eens wat betreft de verdere aanpak van de kwestie-Cyprus. Dit heeft aartsbisschop Makarios dinsdag in Athene gezegd, voor zijn terugkeer naar Nicosia. Hij was naar de Griekse hoofdstad toegegaan na bijwoning van de topconferentie van niet-gebonden landen in Sri Lanka.

Met premier Karamanlis heeft Makarios het Cyprische probleem besproken, "Mede in het licht van de jongste Grieks-Turkse crisis over het continentale plat in de Egeische zee". De Cyprische president zei dat hervatting van de Griekse en Turkse dialoog op Cyprus niet te verwachten is, "omdat de secretaris-generaal van de Verenigde Naties Kurt Waldheim van de nutteloosheid daarvan overtuigd is". Ook Karamanlis zei dat Turkije niet bereid is om een "serieuze en verantwoordelijke dialoog ter regeling van de kwestie Cyprus" aan te gaan.

LONDEN - Groot-Brittannie had in augustus het grootste aantal werklozen sinds de tweede wereldoorlog: 1.501.976, zo is van officiele zijde in Londen bekendgemaakt. Dit wil zeggen dat 6,4 procent van de bij het arbeidsproces betrokken Britten zonder werk zit. In officiele kringen gelooft men overigens dat van nu af aan het aantal werklozen geleidelijk zal verminderen.

Vetcellen blijven om verzadiging schreeuwen

Mollige babies vaak vette volwassenen

DAT EERSTE JAAR is het ch wel aandoenlijk; zo'n ker mollige, baby. We geven m of haar een behoorlijke rtie melk — het kind mag s tekort komen — en wat ge vingers op z'n tijd. Later rdt baby een snoezige, vige kleuter; een dreumes t 'n gezonde eetlust, die nooit s lekkers afslaat en door a's verrukt bevoorraad rdt vanuit de gebloemde mmels. Het dikker worden at inmiddels maar door.

De prestaties op school orden beloond met chocola n/of pennywafels, terwijl het erstrekte zakgeld toch zeker oldoende moet zijn voor de agelijkse aanschaf van ninstens een portie friet en 'n jsje. Het dagelijkse menu is overigens ook niet al te misselijk; met volle melk, wit brood en échte boter, want „zo'n kind moet er van groeien". Maar dan opeens valt het de hele familie op hoe dik de tienjarige lievelingen zijn.

Ze worden op school door de klasgenootjes geplaagd, kunnen niet mee komen met gymnastiek en als er kleren gekocht worden, zien zij de vlotte, kleurige jeans aan hun neusjes voorbij gaan.

Wat hierboven geschetst werd, is de „case story" van tienduizenden veel te dikke kinderen. Het staat wel vast, dat die jeugdige dikkerds het niet al te gemakkelijk hebben in hun aardse bestaan. Maar de meest ernstige gevolgen worden pas op latere leeftijd merkbaar. Dan is het dikke, overvoede kind, een vette volwassene geworden, die steeds vergeefse pogingen tot „lijnen" onderneemt, een kortere levensverwachting heeft veel meer kans op suikerziekte en hartkwalen dan magerder leeftijdsgenoten.

Het trieste is echter, dat op latere leeftijd niet veel aan de vetzucht te doen is. Slechts een of twee van de tien notoire dikkerds slagen er in goed af te vallen en ten koste van veel ontberingen en dankzij veel zelfdiscipline op het streefgewicht te blijven. Deze volwassenen zou alle ellende bespaard zijn gebleven, wanneer zij als kind niet door en door overvoed waren geweest. Want tijdens de sterke groeiperiode gedurende de peuterjaren en kort vóór de puberteit, worden de miljoenen vetcellen gevormd, die altijd aanwezig blijven en voortdurend om verzadiging schreeuwen.

In haar boek „Cooking to make kids slim" — dat binnenkort in een Nederlandse vertaling op de markt komt, voor uitgeverij Helmond vertaald door de Eindhovense dietist Margreet Damsma — tracht Audrey Ellis enkele hardnekkige misverstanden over het dik worden van kinderen uit de weg te ruimen.

Een kind wordt niet opeens dik. Vaak was hij ook al een dikke kleuter en nog eerder een mollige baby. Moeders willen nu eenmaal het beste voor hun kind, maar verwarren het bèste nogal eens met het méeste. En dat houdt dan echter niet alleen aandacht en toewijding in, maar ook veel eten. Iedere gewichtstoename lijkt een persoonlijke prestatie van de moeder. Dik en gezond is echter niet hetzelfde".

Moedermelk

Hoe enorm belangrijk het is om overvoeding al in de eerste levensmaanden te vermijden, blijkt volgens Prof. De Wijn wel uit Amerikaanse onderzoekingen: „Daarbij werd getoond, dat zuigelingen die in de eerste weken en maanden naast hun gewone flesvoeding ook nog allerlei papjes, koekjes of bananen kregen, in een wat latere fase zes keer zoveel kans hadden om te dik te worden dan babies die aanvankelijk uitsluitend moedermelk hadden gekregen".

Volgens De Wijn wordt de waarde van borstvoeding schromelijk onderschat: „De moedermelk bevat de meest uitgebalanceerde voedingsstoffen, die je je v..r een jong kind maar kunt voorstellen.

Volgens dietist Margreet Damsma, zou het zo moeten zijn, dat dikke ouders zeggen „Dat zal mijn kind niet gebeuren". Maar in haar jarenlange praktijk heeft ze juist gemerkt, dat kinderen van dikke ouders thuis bar weinig steun krijgen bij broodnodige vermageringspogingen. „Als je toch ziet hoe sommige ouders hun kinderen volstoppen met friet en snoep of ze in elk geval genoeg zakgeld geven om dat allemaal zelf te kopen.

Kinderen worden vaak al heel jong vertrouwd gemaakt met al die vette en zoete dingen. Dat kun je dan later niet zo maar even afwennen". Mevrouw Damsma veronderstelt dat kinderen zich doorgaans rond hun zesde jaar van het dikzijn bewust worden: „Dan wordt die vetzucht ook een soort handicap en wil het kind er dolgraag vanaf. Maar kinderen hebben bij het lijnen vaak bij voorbaat al veel minder kansen dan volwassenen, omdat ouders de voeding in hun gezin bijvoorbeeld niet aan dat éne kind wensen aan te passen. Het dikke kind krijgt dus elke dag weer al die lekkere, vette dingen voorgezet, waar het onmogelijk af kan blijven. Dat mag je niet verwachten op die leeftijd".

Lichaamsbeweging

Vermageren van te dikke kinderen kan alleen plaatsvinden met een goed dieet, veel medewerking van de ouders en voldoende lichaamsbeweging. Een kind hoeft niet heel erg streng te kuren, mag weleens zondigen, omdat het vrijwel nooit de zelfbeheersing van een volwassene zal kunnen opbrengen. En een al te groot gewichtsverlies is in veel gevallen ook helemaal niet nodig. Bij snelgroeiende, niet al te zware kinderen, mag het gewicht ongeveer op hetzelfde peil blijven en valt het kind relatief gezien toch af. In géén geval mogen kinderen meedoen aan de snelle, eenzijdige vermageringskuren die hun dikke ouders wellicht van tijd tot tijd volgen; noch mogen zij „snoepen" van de vermageringspilletjes, die moeder van de huisarts heeft gehad.

Volgens Margreet Damsma is een groepstherapie, waarbij de ouders allebei zijn betrokken, voor een te dik kind het meest effectief. Ook Prof. De Wijn is deze mening toegedaan: „Op een andere wijze zie ik kinderen niet zo snel afvallen". Al houden kinderen nu eenmaal meer van zoet, dan van zuur of bitter, het moet volgens mevrouw Damsma toch mogelijk zijn ze aan een wat gezonder voeding te wennen: „En ik ben van mening, dat er op school heel wat aan dit probleem gedaan kan worden. Zo is het niet bepaald nodig om alle kinderen op school volle schoolmelk te laten drinken; kan het kind best gewend worden aan thee zonder suiker en zou er op verjaardagen evengoed met appels of kaas getracteerd kunnen worden".

WAT? DAT!



„ZELDEN is het gedrag van de jongeren zo immoreel geweest; nog nooit is hun uiterlijk zo afstotend. Zij dirken zich op als vrouwen, gebruiken zelfs poeder en parfum, en lopen rond in opzichtige, dwaze costuums, versierd met allerlei stompzinnige afbeeldingen, vreemdsoortige tekens en onbegrijpelijke teksten die zeker niet veel goeds te betekenen hebben. Dit alles zeer tot ongenoegen van de volwassenen. Het lange, ongewassen haar van de jongens valt tot op hun schouders; het trekt vuil . en ongedierte aan en veroorzaakt allerlei ziekten. Zij besteden meer tijd en aandacht aan hun wanstaltige uiterlijk dan aan de arbeid". Deze tekst is niet opgetekend uit de mond van een verontruste ouder anno 1976 maar is afkomstig van de bekende Franse geschiedschrijver Jules Michelet (1798-1874) en hij heeft het hier niet over de jongeren van zijn eigen tijd. maar het is een beschrijving van de mannelijke jeugd van de 15e eeuw. Wat dat betreft is bij de jongens (en de ouders) dus niet veel veranderd. Anders is het bij de meisjes gesteld.

Die lopen en met lange sluike BB-kapsel heel wat gemakkelijker dan bij hun sexegenoten uit de 17e eeuw, die het absurde fontange kapsel moesten torsen. Het is genoemd naar de duchesse de Fontange, een van de 429 liefjes van Lodewijk de veertiende. Tijdens een jachtpartij raakte zij met haar haren verward in een laaghangende tak. Zij bracht de loshangende slierten boven het hoofd tezamen en bond ze daar vast met haar kouseband. De koning was verrukt. De hofdames volgden spontaan haar voorbeeld en een nieuwe mode was geboren. In de loop van de tijd werd de fontange steeds groter en groter. Met behulp van gaas, valse haarstukken, bloemen, vruchten, poppetjes, snuisterijen en zelfs miniatuurboerderijtjes en fraai opgetuigde scheepsmodellen bereikte men uiteindelijk een hoogte van 80 a 90 centimeter.

Het dwong de modebewuste vrouw om op haar knieen het rijtuig in te gaan en de kerkelijke overheid was zelfs verplicht de deuren hoger te maken. In 1776 werd de ingang van de St. Pauls kathedraal met anderhalve el verhoogd.

Tranquilizers verdacht

WASHINGTON — De dienst voedsel en drugs in Washington heeft de artsen gewaarschuwd dat de in Amerika meest gebruikte kalmeringsmiddelen — valium, librium en andere — een gespleten lip en andere geboortedefecten kunnen veroorzaken als ze in het begin van de zwangerschap worden ingenomen. De dienst heeft de fabrikanten van de middelen opgedragen een waarschuwing in deze zin op de verpakkingen te laten drukken. Commissaris A. Schmidt van de dienst voedsel en drugs zei, verwijzend naar recente onderzoekingen: „Deze studies toonden niet met zekerheid aan dat de drugs, in het begin van de zwangerschap ingenomen, een gespleten lip en andere defecten kunnen veroorzaken. Maar het gebruik van deze tranquilizers tijdens de zwangerschap is maar zelden een dwingende zaak en het gebruik moet in die periode vrijwel altijd worden vermeden".

Romanov-huwelijk in Spanje

MADRID - Grootvorstin Maria Wladimirovna, dochter van grootvorst Wladimir Kirilovitsj, hoofd van het huis Romanov en erfgenaam van de Russische troon, en van prinses Leonide Bagration, trouwt op 22 september in Madrid met prins Friedrich-Wilhelm van Pruisen, telg van de Duitse Hohenzollern-dynastie.

De plechtigheid zal plaatshebben in de orthodoxe kerk van de Spaanse hoofdstad onder leiding van prins Nikolaas Obolensky, aartspriester van de Russisch-orthodoxe kathedraal van de Heilige Alexander Nevski in Parijs.

De toekomstige echtgenoot van grootvorstin Maria is een neef van koningin Sofia van Spanje. Het hoofd van de Russische keizerlijke familie woont in Madrid en heeft een tweede huis in Saint Briac in het Franse Bretagne.

Bonensla

Drie ons witte of bruine bonen, een komkommer, een pond tomaten, anderhalf pond gaargekookte aardappels, zout , slasaus, hardgekookt ei, peterselie.

Kook de bonen na ze in ruim water geweekt te hebben op een laag vuur in ongeveer een uur.

Laat ze uitlekken.

Doe er na een half uur koken zout bij . Laat ze uitlekken en vermeng ze met de komkommer, de tomaten, en de aardappels, alles klein gesneden. Doe er wat slasaus doorheen en garneer met plakjes ei en gesnipperde peterselie.

TWIGGY ALS ZANGERES



Ze lijkt zelfs niet meer op de beroemdheid die ze nog maar een paar jaar geleden was, maar het meisje op de foto is toch echt Twiggy, toen het beroemdste en dunste fotomodel ter wereld, maar nu onder anderen de kost verdienend als zangeres. Zij trad onlangs in die rol voor het eerst op tijdens een liefdadigheidsconcert in de Royal Festival Hall in Londen.



LONDEN. — Beenwarmers zijn een nieuwtje van het Londense modehuis Reldan en Rik, dat dezer dagen in Londen de collectie voor najaar en winter presenteerde.

„Vrouwenhater" Lawrence of Arabia had vriendin

LONDEN — Volgens een nieuw boek dat in Londen is gepubliceerd had Lawrence of Arabia, de legendarische avonturier in het Midden-Oosten en officier in het Britse leger, eens een mooie vriendin, hoewel hij bekend stond als een vrouwenhater. Vorige biografen van Lawrence of Arabia hebben altijd geschreven dat de Eerste Wereldoorlog zoal niet a-sexueel dan wellicht homofiel was.

Maar volgens het nieuwe boek heeft de 21-jarige Lawrence alles proberen te vinden voor een ernstige vriendschap met een meisje dat Janet Laurie heette en twee jaar ouder was dan hij. Toen hij haar evenwel ten huwelijk vroeg, had zij hem afgewezen en was in lachen uitgebarsten.

„A prince of our disorder" is geschreven door de Amerikaanse psychiater John Mack. Hij schrijft dat hij van Janet Laurie, die later trouwde met Lawrences oudere broer Will, voor haar dood in 1974 over de vriendschap had gehoord. Lawrence of Arabia, die in 1935 bij een motorongeluk om het leven kwam, heeft er nooit over gesproken. Dr. Mack schrijft dat de affaire grote invloed op het leven van Lawrence of Arabia heeft gehad. Kort na het incident ging hij naar het Midden-Oosten en „koos er vrijwillig voor de mannenwereld waar vrouwen buiten stonden".

GENEVE (AP) — Een werkgroep van de Verenigde Naties die een onderzoek instelt naar slavernij, heeft van een Britse anti-slavernijbeweging gehoord, dat in Paraguay Indiaanse kinderen voor 2 dollar verhandeld worden. Ook in Honduras en Guatemala zou slavenhandel voorkomen.

De slavenhandel in het Sahelgebied is daarentegen bijna verdwenen, omdat de mensen er geen geld meer voor hebben. Ook op het Arabische schiereiland zou de slavernij zijn uitgeroeid.

Overigens meent de Britse beweging dat de slavernij slechts van vorm verandert. Gedwongen prostitutie en dwangarbeid, die beide veelvuldig voorkomen op veel plaatsen ter wereld, zijn zulke vormen.

Jeugd - misdaad groeit in VS

WASHINGTON — Er worden in de Verenigde Staten meer ernstige misdrijven gepleegd door kinderen beneden de 15 jaar dan door volwassenen boven de 25. Slechts 10 procent van het aantal jeugdige wanbedrijvers dat voor de rechtbank verschijnt krijgt een vrijheidsstraf. Tussen 1952 en 1974 is het aantal arrestaties van jeugdige Amerikanen op grond van ernstige misdrijven met 1600 procent toegenomen, verzestienvoudigd. Het portret van jeugdmisdaad dat uit de statistieken oprijst is buitengewoon zorgwekkend: — Teenagers onder de vijftien jaar plegen meer dan de helft van het aantal ernstige misdrijven in Amerika. Ze zijn verantwoordelijk voor een kwart van de geweldmisdrijven.— Driekwart van de jeugdige misdadigers blijkt recidiviste te zijn. Aangezien zij weten dat hun kans op gevangenisstraf zéér gering is, tonen zij tegenover de politie en de reclassering een vaak ontstellende arrogantie.

Tokio, duurste stad ter wereld

GENEVE — Dertien grote steden over de gehele wereld en acht daarvan in Europa zijn wat kosten van levensonderhoud duurder dan New York, dat algemeen als een „peperdure" stad werd beschouwd. Uit een door het Amerikaans-Zwitserse instituut Business International ingesteld onderzoek blijkt dat Tokio de duurste stad ter wereld is, gevolgd door Osaka, Stockholm., Zuerich en Geneve. Steden die duurder zijn dan New York zijn in volgorde Tokio, Osaka, Stockholm., Zuerich, Geneve, Oslo, Kopenhagen. Lagos, Parijs, Wenen, Toronto., Jakarta en Duesseldorf.

De onderzoekers van Business International hebben als uitgangspunt New York geindemeerd op 100 en daarbij de wisselkoers van 30 april van dit jaar gehanteerd . Tokio komt dan uit de bus met 129,8, gevolgd door Stockholm met 119,4 en Zuerich en Geneve elk met 118,3 punten. De kosten van levensonderhoud zijn het laagst in de Middellandse-zeelanden en Groot-Brittannie. Rome kreeg 65,1 en Londen 79,8.

Het voor het land typerende voedselpakket is het duurst in Tokio met 252,15 dollar, tegen 117,85 dollar in New York. In dertien Europese steden is dit pakket duurder dan in New York. Maar het is weer goedkoper in Rome, Londen, Lissabon, Athene en Dublin.

Voedsel, kleding, vervoer en amusement is in Zuerich duurder dan in New York. In Tokio is alleen kleding goedkoper. Parijs is voor alle duurder dan New York, behalve voor amusement. In Stockholm liggen de prijzen van voedsel en vervoer vijftig procent hoger. Athene, dat wat voedsel betreft goedkoper is, rekent weer meer voor het vervoer. In Milaan is men met kleding en amusement de helft goedkoper uit dan in New York. Een diner voor vier personen in een luxe restaurant in Stockholm komt op 200 dollar, in Geneve en Zuerich op 160 dollar, maar slechts 62 dollar in Rome en Milaan. Een fles whisky kost in Oslo 16,42 dollar en 15,58 in Stockholm. In Rome en Amsterdam is men daarvoor respectievelijk dlrs 4,52 en dlrs 5,93 kwijt.

Rassendiscriminatie in Noorwegen veroordeeld

OSLO — De Noorse lector Olav Hoaas, docent aan een openbare universiteit, is wegens rassendiscriminatie veroordeeld tot 120 dagen hechtenis voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar plus een geldboete van 5000 kronen. De rechtbank van Sortland, op de Vesteraalen-eilanden bij Narvik, achtte het bewijs geleverd dat Hoaas zich in een tweetal krantenInterviews met „haat" en „minachting" had uitgesproken over andere ethnische groeperingen, in het bijzonder de joden. Hoaas, die lid is van de extreem-rechtse organisatie Norsk Front, eiste in de gewraakte interviews de verwijdering van alle „rasvreemde" elementen uit de Noorse samenleving. Hij kantte zich voorts tegen „vermenging van Noren met andere rassen" en heeft zich elders in woord en geschrift doen kennen als een aanhanger van de „grote leugentheorie", volgens dewelke er in de tweede wereldoorlog helemaal geen genocide op joden heeft plaatsgehad.

Ik heb gesprekken gevoerd met Nixon, Agnew, Jackson, McGovern, Wallace en Humprey. Die gesprekken hielpen mij af van mijn ontzag voor het presidentschap.
Jimmy Carter in Vrij Nederland



'Stop, please . . .'

Deen vraagt correspondentie vrienden

WILLEMSTAD — De achttienjarige Jens Rasmussen uit Denemarken vraagt een Antilliaanse "penpal". Liefst een meisje. Zijn adres is Brydevej 15; 5700 Svendborg, Danmark, Europe.

Geslaagde avond in Holiday Inn

Elvira Eckmeijer Miss Press 1976

ORANJESTAD — „Ik doe een dringend beroep op de vertegenwoordigers van pers, radio en televisie om in de geest van persvrijheid die er bestaat ons volk de juiste voorlichting en inlichtingen te geven", aldus waarnemend gezaghebber Frans Wernet gisteravond in Holiday Inn Aruba bij de installatie van Miss Press 1976. Gezaghebber Wernet benadrukte dat de Aruba Pressclub in de vijf jaren van haar bestaan haar bestaansrecht heeft bewezen. Tijdens deze welgeslaagde avond, waarbij Holiday Inn Aruba te klein bleek vanwege de grote belangstelling, werd mejuffrouw Elvira Eckmeijer tot Miss Press gekozen uit de negen kandidaten terwijl Maureen Wever runner up werd.

Onder de velen die gisteravond in Holiday Inn Aruba de Miss Press-verkiezing bijwoonden bevonden zich waarnemend gezaghebber en mevrouw Wernet, minister van Onderwijs Faustina Frank en gedeputeerde Watty Vos. APC-voorzitter Jos van der Schoot sprak zijn grote voldoening uit over deze belangstelling die nog eens benadr. .e dat de club een vaste plaats in de gemeenschap heeft verworven. Hij stelde dat 95 procent van de personen werkzaam bij de media lid van de APC is, voorzover zij lid kunnen worden, en hoopte dat dit spoedig honderd procent zal worden. Dank bracht hij aan een ieder die medewerking verleendeir in het bijzonder de echtgenoten van de leden, die als gasten aanwezig waren. Hierna werd door Holiday Inn een bizonder goed verzorgd buffet geserveerd, waarna de internationaal artieste van het hotel Harriette Blake optrad begeleid door Cesar Lopez en zijn orkest.

Vervolgens zorgden Jeanette Lopez Henriquez en Ronny Brete dat de kandidaten, die dank zij de uitstekende medewerking van Aruba Promotions konden deelnemen gepresenteerd werden. Het waren de dames Pamela Maduro, Maureen Wever, Elvira Eckmeijer, Rita Werleman, Catharina van Vuurden, Myra Leon, Lourdes Petrochi Joan Lo, en Diana Malmberg.

Zij allen werden door Ronny Brete op uitstekende wijze de nodige vragen gesteld, aan de hand waarvan de jury — bestaande uit persmensen — onder leiding van Rory Arends, de Miss Press moesten aanwijzen. Maureen Wever en Elvira Eckmeijer eindigden gelijk, waarna de jury uit deze kandidaten Elvira Eckmeijer als Miss Press 1976 aanwees.

Waarnemend gezaghebber Frans Wernet installeerde de nieuwe Miss Press en sprak zijn voldoening uit over het feit dat de jonge APC haar bestaansrecht in deze gemeenschap heeft bewezen. Hij wees op de belangrijke taak die de pers in deze gemeenschap heeft vooral i.v.m. staatkundige toekomst — waarbij hij buiten beschouwing liet wat deze moge zijn — doch deed een dringend beroep om het volk die voorlichting en inlichtingen te geven waar het recht op heeft. Miss Press dankte voor haar uitverkiezing en stelde dat zij de leden van de Aruba Presschub bij al haar activiteiten zal steunen.

Aanstaande zaterdag wordt in Holiday Inn de verkiezing van Miss Bikini gehouden terwijl op achttien september de kandidaten zullen deelnemen aan de Miss Aruba verkiezing. Een van de kandidaten, mejuffrouw Eldrid Oduber, kon op het laatste ogenblik niet aan de Miss Press verkiezing deelnemen in verband met een sterfgeval in haar familie.

WILLEMSTAD — In Club JPF werd vrijdagavond in het kader van de jubileumviering van de Surinaamse Vereniging op Curacao aan de stichting Blindenzorg een geschenk overhandigd. Dit geschenk bestond uit diverse schrijfmachines. De foto geeft het moment van overhandiging weer.

Rechts Libanon akkoord met Arabisch vredesplan

BEIROET — Libanons christelijke leiders zijn gisteren akkoord gegaan met een nieuw vredesplan van de Arabische liga als „basis voor de dialoog die naar we hopen de oorlog zal beëindigen", zo heeft een woordvoerder van de rechtse falangistische partij gezegd.

De voormannen van de rechtse, christelijke partijen, onder wie falangistenleider Pierre Gemayel, ex-president Camille Chamoen en rechtse legercommandant kolonel Antoine Barakat, hadden gisteren een bijeenkomst van meer dan een uur met de gezant van de Arabische liga, Hassan Sabry El Kholy, in het falangistische hoofdkwartier in Beiroet.

Gemayel zei de ontmoeting optimistisch te zijn. „We kunnen nu beginnen te denken over de heropbouw van Libanon, de toekomst van Libanon".

Volgens de falangistische woordvoerder hadden de leiders Kholy's bestandsplan geaccepteerd als raam voor toekomstige onderhandelingen en waren ze overeengekomen komende week een gedetailleerd antwoord voor te leggen. In de tussentijd zouden de christenen een afgezant naar Damascus sturen - vermoedelijk om het plan met hun Syrische bondgenoten te bespreken.

Eerder hadden bemiddelaars van de Arabische liga al gezegd dat een positief antwoord van de christelijke zijde in de Libanese burgeroorlog een doorbraak zou kunnen betekenen in de pogingen het nu 17 maanden oude conflict op te lossen.

Ingezonden

Mentira

Despues di a suplica lider di M.E.P. varios bez pa splica e pueblo di Aruba di e garantianan cu nan lo a hanja den exterior, e.o. Venezuela, ta mi deber di duna e sigiente declaracion:

Declaracion di presidente di Venezuela Carlos Andres PEREZ: **cu Venezuela nunca lo coopera na e desintegracion di Antiyas** y e declaracion di Dr Ramon Escobar Salom, ministro di Relacionan Exterior di Venezuela: **cu Venezuela nunca a recibi e delegacion di M.E.P. den forma Oficial**, ta hacimi corda e dicho hulandes: „Al is de leugen nog zo snel, de waarheid achterhaalt haar wel".

Awor pueblo di Aruba por comprende di con ningun miembro di Staten di M.E.P. no a bay (of mihor bisa, no kier a bay) Venezuela. Ayanan, nan lo a wordu confronta cu e verdad, esta cu ningun momento Venezuela a papia cu e delegacion di M.E.P. official, pues, ningun momento garantianan a worde duna na e delegacion di M.E.P.

Si pueblo di Aruba analysa e viahenan di M.E.P. den exterior, pueblo lo por conclui lo sigiente:

Venezuela: contra desintegracion di Antiyas, ningun garantia.

Colombia y Panama: tambe ta contra di desintegracion di Antiyas (ningun garantia, lesa relato: Amigoe 6-2-76 encuanto viahe M.E.P. pa Hulanda.

Costa Rica: lesa declaracion di President Daniel Oduber (Amigoe 4 febr. 1976) no lo yuda na e desintegracion di Antiyas y tampoco a duna garantia.

Hulanda: Manera conoci totalmente contra di desintegracion di Antiyas, si Aruba mester sali toch Aruba lo perde yudanza financiero di Hulanda (Amigoe 16-2-1976).

Inglaterra: Esey te ainda Historia lo prueba?????????

Naciones Uni: Aya nan lo a papia cu e portier, secretario etc. nada di garantia.

Mi persona ta kwalifica: e viahenan aki como keirumento y gastamentu di placa di pueblo e delegacionan aki no a hanja ni un garantia den exterior.

Despues di e mentiranan di M.E.P., larga nos spera cu enverdad: "DIOS PORDONA E POBERNAN".

BENNY NISBET.

Josjido Kodama, de rechtse Japanse politicus die er al van beschuldigd werd vier miljoen gulden (Ant) van Lockheed te hebben aangenomen, is er vrijdag van beschuldigd, dat hij tussen februari 1974 en mei 1975 nog eens ruim anderhalve miljoen gulden heeft ontvangen van J.W. Clutter, oud-directeur van de vestiging in Tokio van Lockheed.

Deviezenzwendel bij Bank of England

LONDEN — Uitgerekend bij de Bank of England is vermoedelijk deviezenzwendel op grote schaal gepleegd. Scotland Yard heeft van de openbare staatsaanklager opdracht gekregen een grondig onderzoek in te stellen, zo is bekend geworden. Hoge functionarissen van de bank zouden gemanipuleerd hebben met de zogenaamde investeringspremie, die op investeringen van kapitaal in het buitenland betaald moet worden. Britse zakenlieden die buiten het sterlinggebied willen investeren moeten deviezen, het vreemde geld dus zoals dollars, Duitse marken, franken e.d., kopen met daar bovenop een premie van momenteel 45 procent boven de wisselkoers. Deze premie wisselt naar gelang de kracht of zwakte van het pond sterling en kan wel tot 100 procent oplopen. Zij wordt terugbetaald wanneer het geld naar Engeland terugkeert, verminderd met een belastingheffing van 12 procent. Het vermoeden is nu dat de oplichters miljoenen ponden baar geld naar het buitenland hebben gesmokkeld, die rechtstreeks in vreemd geld hebben omgezet en daarmee naar de bank zijn gegaan om terugbetaling te vragen van de premie die helemaal niet betaald was. De functionarissen zouden aandelen die met geld gekocht waren valselijk bekrachtigd hebben, toestemming tot uitbetaling gegeven hebben en de „opbrengst" met de

rondstof voor edicijnen nieuwe industrie oor Curaçao

ILLEMSTAD — enkort zullen de erlandse Antillen eer strie rijker zijn als vance Biofactures o cao n.v. ", een aanvang met haar produktie week is een huu enkomst met het eiland d Curacao getekend, voo and te Brievengat, waarin heen "Isle Apparel" wa estigd. "Advance actures", waarvan de dermaatschappij te New is gevestigd, zal in haar lijf op Curacao produceren. genase is een enzymatisch entraat, dat in een "dat in een aceutische industrie als dstof wordt gebruikt bij de iding van geneesmiddelen, te bestemd zijn voor de andeling van brandwonden. produktie van collegenase chiedt middels een waardig produktie-proces. oemd produktie-proces zal eel op Curacao swinden. Slechts het entatie medium zal worden porteerd. De gehele duktie zal worden [redacted], voornamelijk de EEG. Advance

Biofactures of Curacao n.v. geeft in het begin aan 12 mensen werk met de mogelijkheid dat het bedrijf na een paar jaar ook een research gaat doen en dan uit kan groeien tot ongeveer 30 mensen. Dit bedrijf kan ook gezien worden als baanbreker voor de farmaceutische industrie op de Nederlandse Antillen.

In maart van dit jaar werden de eerste contacten gelegd met de economic commissioner van de Nederlandse Antillen te New York, de heer Paul G.M. Loewenthal. Na een bezoek van de heer E.H. Wegman, directeur van de Advance Biofactures aan het Caraibisch gebied, besloot hij tot vesting op Curacao. Door de nauwe samenwerking tussen de betrokken lands-en eilandsdiensten, werd de gehele vestigingsprocedure (vestigings-, vergunning, belasting-faciliteiten, etc.) in een maand tijd geregeld.

yptenaren tuigen steun an Sadat

AIRO — Tienduizenden ptenaren zijn dinsdag in de straat opgegaan om steun te betuigen voor de erkiezing van president war Sadat voor een tweede arige ambtsperiode. Het een van de grootste volksgingen in Egypte sinds de bisch-Israelische oorlog van 3.

demonstranten begaven via de belangrijkste straten de hoofdstad naar het ouw van de volksraad lement) en boden de voorr van de raad, Sayed Marei, menten van steun voor aat aan, zo zeiden functiosen. Intussen verklaarde Egyptische regeringszegsdinsdag dat de met succes ndigde kaping van een ptische Boeing 737. door Palestijnse agenten van de sche leider Ghaddafi als had gehad een sfeer van abiliteit te scheppen in pte om de herverkiezing Sadat in gevaar te brengen. dats ambtstermijn loopt 15 ober af. Het parlement komt gens plan vandaag bijeen om voor te dragen voor een de termijn. De voordracht door het volk worden gedkeurd in een voor 16 ptember vastgesteld landelijk erendum.

ILLEMSTAD. — Gouverdrs B. M. Leito, ontving erdag 26 augustus de heer ard A. de Jongh (links) rijver van o.m. het recenteverschenen boek ,,De eeg". Bij dit bezoek overndigde de heer De Jongh een mplaar van het boek aan de uverneur.



Conakry: Diallo Telli was lid van de CIA

DAKAR — Volgens radio Conakry, beluisterd in Dakar is Diallo Telli, de Guinese exminister van Justitie die in juli werd gearresteerd wegens deelneming aan een komplot tegen de staat, lid geweest van de Amerikaanse geheime inlichtingendienst CIA.

Diallo Telli die secretarisgeneraal van de organisatie van Afrikaanse eenheid is geweest, zou hebben bekend dat de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken dr. Henry Kissinger hem in 1971 tijdens een onderhoud in Washington, had gevraagd met hem mee te werken bij ,,het in bescherming nemen van de Amerikaanse belangen in Afrika en vooral in Guinee", in ruil voor Amerikaanse steun bij zijn herverkiezing aan het hoofd van de OAF opneming in de administratie van de Verenigde Naties.

Lek in Theems

LONDEN — In het naar water snakkende Engeland heeft men donderdag met schrik geconstateerd dat de rivier de Theems door de droogte is ,,lekgeslagen" waardoor in de bedding per dag 60 miljoen kostbaar water verloren ging en de rivier plaatselijk in feite ophield te stromen. Het ,,lek" werd ontdekt langs een zes kilometer lange strook in bouwland in Oxfordshire ten noordwesten van Londen. Op enkele plaatsen wordt nu rivierwater stroomopwaarts gepompt om te voorkomen dat het peil nog verder zakt. De bron van de rivier, in Coates (Gloucestershire), is opgedroogd en ook de eerste 14 kilometer van de Theems liggen droog, wat in geen 25 jaar is voorgekomen.

Denis Howell, de minister die belast is met de strijd tegen de droogte, deed een beroep op de Londenaren het dagelijks watergebruik van drie miljard liter vrijwillig te halveren wil de hoofdstad eeń rantsoenering tegen oktober ontgaan.





Op bijgaande foto's (boven) de North League selectie met madrina tijdens het openingsdefile, en het hijsen van de Arubaanse vlag tijdens de openingsplechtigheden.

Goede prestatie van North League selectie

ORANJESTAD — De North League selectie van de Aruba Little League is inmiddels teruggekeerd uit Monterrey, Mexico, waar deelgenomen werd aan het Latijns Amerikaans kampioenschap. De selectie leverde een zeer goede prestatie en eindigde op de derde plaats achter kampioen Puertorico en subkampioen Santo Domingo. Het is voor het eerst dat een Arubaanse little league selectie in een Latijns Amerikaans kampioenschap buiten Aruba op de derde plaats eindigde.

De prestatie van de lokale selectie in Monterrey was in 5 gespeelde wedstrijden: 3 overwinningen en 2 nederlagen (tegen de kampioen en subkampioen). De Arubaanse delegatie is zeer voldaan over de ontvangen gastvrijheid en attentie, vooral van de twee padrino's Felipe Rojas en Enrique Rodriquez, die wederom al het mogelijke deden om de delegatie volkomen thuis te laten voelen. Tijdens het Congres werd besloten dat de volgende Latijns Amerikaanse kampioenschappen als volgt zullen plaatsvinden: Maracaibo (1977)., Puerto Rico (1978), Dominikaanse Republiek (1979) met Aruba als invaller, en Panama (1980) met Curacao als invaller.

Uitslagen van ANAAB-toernooi

ORANJESTAD — De uitslagen van de op woensdag gespeelde wedstrijden van het ANAAB-toernooi luiden: (Softball); Bestuurskantoor-Soc & Economische Zaken 21-10; Bij voetbal won Brandweer met 1-0 van Landslaboratorium. Volleyball: (dames): Bibliotheek/Best.kantoor-Landslaboratorium 2-1; DOW won door default van de Gezondheidsdienst (heren): Telefoondienst-Soc & Econ.Zaken 2-0; Landslaboratorium won door default van Huis van Bewaring Douane-Brandweer 2-0.

Schaakclub te San Nicolaas

ORANJESTAD - De schaakvereniging Aruba gaat op San Nicolas een tweede schaakclub vormen. De schakers op San Nicolas vinden namelijk de afstand naar de IOWUA-club te lang.

Deze schakers kunnen nu vanaf maandag 30 augustus om half acht 's avonds in de Zeemansclub op San Nicolas deze denksport beoefenen. Het ligt in de bedoeling dat straks de 3 best-geplaatsten van San Nicolas en Oranjestad tegen elkaar zullen uitkomen om het Arubaanse kampioenschap.

De schaakvereniging nodigt schaakliefhebbers uit zich aan te sluiten op 's maandags te San Nicolas en 's donderdags in de IOWUA-club voor Oranjestad en omgeving.

* General Motors Corporation verwacht dat haar uitgaven voor fabrieken en speciale apparatuur in 1977 circa drie miljard dollar zullen bedragen, vergeleken met 2,2 miljard vorig jaar. Het vorige record bedroeg 2,5 miljard en dateert van 1974.

Watty Vos voor t.v.

ORANJESTAD — In het prgramma van het eilandgebied Aruba spreekt maandagavond half tien gedeputeerde Watty Vos.

Ledenvergadering Arubavoetbalbond

ORANJESTAD - De halfjaarlijkse ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond wordt op 10 september a.s. om half acht 's avonds in de vergaderzaal van het Wilhelmina stadion gehouden. De agenda vermeldt o.a. goedkeuring van de notulen van de jaarvergadering en mededelingen van het bestuur.

Inbraken

ORANJESTAD - Te San Nicolas werden op woensdag twee inbraken gemeld. Uit een woning aan de Village zuid werd een la van een dressoir met daarin een bedrag van vijfhonderd gulden meegenomen.

Een inbraak in de Acme Store leverde als buit op: aanstekers, stormlantaarn en een geldkistje inhoudende een bedrag van vierhonderd gulden.

Aanrijdingen

ORANJESTAD - De verkeerspolitie behandelde op woensdag 4 aanrijdingen met een totale blikschade van 7650 gulden. De grootste aanrijding was zoals reeds gemeld die tussen de trekken met oplegger en een personenauto op de kruising Driemaster/Venezuelastraat, waarbij de totale schade 6600 gulden bedroeg. Het onderzoek naar de juiste toedracht van het ongeval is nog aan de gang.

YMCA-cursussen

ORANJESTAD - De Educational committee van de YMCA begint binnenkort met een serie cursussen over diverse onderwerpen. De te houden cursussen zijn: taartversieren, handenarbeid, Spaans, Papiamento, Engels, muziek, gymnastiek, naaien.

Deze cursussen zullen zowel in het YMCA-bebouw te San Nicolas als dat in Dakota worden gegeven. Verdere gegevens zijn verkrijgbaar via telefoons 5303 (San Nicolas) en 3072 Dakota).

Toernooi Aruba jrs.

ORANJESTAD — Het sporttoernooi van Aruba Juniors wordt zondag voortgezet met de volgende ontmoetingen:

Softball: Chuchubi-NCR. (heren, 10.00 uur v.m.); UPA-Lago Heights Hawks (heren, 11.45 uur v.m.); Parliament-Borden's (dames.,1.30 uur n.m.);

Domino.: Famigos-Sociale & Econ Zaken (11.00 uur v.m.); Elmar-Haven en Loodsdienst (2.00 uur n.m.);

Voetbal: I.B.L.O.-Compras Aruba (3.00 uur n.m.); R.C.A.-Dakota (4.45 uur n.m.).

In verband met de voortzetting van het Antilliaanse baseballkampioenschap tussen Marlboro en Felipe II op Aruba, zal het Aruba Juniors toernooi op 5 september niet doorgaan, maar wel op 11 september.

AMERICA LATINA

MEXICOSTAD — De Mexicaanse minister van Binnenlandse Zaken, Mario Maya Palencia, heeft de behandeling van een groep in de Verenigde Staten gevestigde Mexicanen als ,,raciaal sadisme" bestempeld. Hij doelde hiermee op een conflictsituatie tussen Amerika en Mexico over het lot van Mexicaanse arbeiders die onwettig zouden worden vastgehouden door de federale autoriteiten. De situatie verergerde onlangs door de verklaringen van Mexicaanse arbeiders waarin ze zeggen te zijn mishandeld door Amerikaanse boeren. Wat daar gebeurt, aldus Palencia, kan men beschouwen als raciaal sadisme en druist in tegen de rechten van de mens.

BOGOTA - De Latijns Amerikaanse raad van bisschoppen CELAM heeft een nieuw protest laten horen tegen de "belediging", waaraan verscheidene bisschoppen, priesters en nonnen in Ecuador hebben bloot gestaan. In een nieuwe verklaring, die voor publikatie is vrijgegeven, zegt de CELAM, dat "de bijeenkomst van Riobamba een zuiver herderlijk karakter had en niet, zoals van officiele zijde is te kennen gegeven, subversieve oogmerken beoogde". De aanhouding van de katholieke geestelijken noemt de verklaring "arbitrair" en "bespottelijk" en bovendien een "vijandige daad" jegens de katholieke kerk.

TUNJA (COLOMBIA) - Acht diamantzoekers hebben in de streek van Almedia, in de Colombiaanse provincie Boyacá, de dood gevonden toen zij verrast werden door een aardverschuiving. De "chaqueros", zoals deze mensen in Colombia worden genoemd, werden bedolven in de heuvels nabij Chivor, waar men een enorm waterkrachtstation aan het bouwen is.

TEGUCIGALPA - De president van Nicaragua, generaal Anastasio Somoza, heeft woensdag een onderhoud van drie uur gehad met het Hondurese staatshoofd, generaal Juan Alberto Melgar Castro, op de Hondurese luchtmachtbasis Hernan Acosta Mejia. Somoza beantwoordde hiermee een bezoek dat zijn Hondurese collega enkele maanden geleden aan Nicaragua bracht, zo heet het in een officieel communiqué.

BOGOTA - Het Colombiaanse Huis van afgevaardigden heeft de parlementaire onschendbaarheid opgeheven van het lid Gabriela Zuleta Alvarez. Mevrouw Zuleta Alvarez, die wordt beschuldigd van verduistering van overheidsgelden en het vervalsen van openbare stukken, is voorgeleid voor de rechter van instructie van de provincie Risaralda.

LIMA — Het Peruaanse ministerie van Binnenlandse Zaken heeft bekendgemaakt, dat 127 arrestaties zijn verricht bij de technische faculteit van de universiteit van Lima. Verder werden ,,ondermijnende propaganda" wapens en ontplofbare stoffen in beslag genomen.

Volgens een verklaring van het ministerie is de politie opgetreden op verzoek van de universitaire autoriteiten, naar aanleiding van incidenten, ,,die sinds 27 juli uitgelokt werden door uiterst linkse politieke activisten". In verband met zekere geruchten heeft het Peruaanse ministerie nog verzekerd dat bij de arrestaties geen gewonden zijn gevallen.

SANTIAGO CHILI — Het Chileense staatshoofd, generaal Augusto Pinochet, heeft verklaard dat de terugkeer van het leger naar de kazerne Chili tot chaos zou brengen. Tijdens een persconferentie in Santiago ter gelegenheid van de derde verjaardag van zijn verheffing tot hoofd van de strijdkrachten, zei generaal Pinochet: ,,Als de militairen zoals sommigen zouden willen, nu in hun kazernes waren, zouden de extremistische groeperingen toestromen en zou de chaos ook uit andere sectoren komen., hetgeen wij niet kunnen dulden" Anderzijds veroordeelde hij op een bijeenkomst op een militaire academie ,,degenen die de discipline in het leger willen ondermijnen teneinde hun eigen belangen te dienen en de macht die zij hadden, terug te winnen"

QUITO - De vijfduizend arbeiders van de suikerrafinaderij San Carlos in de Ecuadoriaanse stad Guayaquil zijn woensdag voor onbepaalde tijd begonnen met een algemene staking. De produktie van suiker is hierdoor compleet lamgelegd.

De stakers stelden een aantal financiele eisen, maar ook eisten ze het ontslag van zeven inspecteurs (twee Ecuadoriaanse en vijf buitenlanders) die de werknemers veel te autoritair zouden behandelen.

BOGOTA - De Colombiaanse minister van Binnenlandse Zaken, Cornelio Reyes Gamboa, heeft woensdagavond zijn ontslag aangeboden aan president Alfonso Lopez Michelsen. Het aftreden van de minister, dat in politieke kring als een volkomen verrassing kwam, is officieel bevestigd door een woordvoerder van het presidentiele paleis in San Carlos.

Later op de avond is er ook een communiqué uitgegeven, waarin onderstreept werd, dat president Lopez Michelsen aan de betrokken minister gevraagd heeft zijn functie nog enige weken uit te oefenen. De redenen waarom Reyes Gamboa zijn functie, die hij 7 augustus 1974 kreeg, heeft opgegeven zijn niet bekendgemaakt.

BELO HORIZONTE - Zeventien personen, onder wie vijftien schoolkinderen, zijn bij een busongeluk woensdagavond enkele kilometers van Belo Horizonte om het leven gekomen. Volgens een politiewoordvoerder is de bus, waarin de kinderen met hun onderwijzer zaten in een twintig meter diep ravijn gestort. De oorzaak is niet bekend. Zowel de onderwijzer als de buschauffeur kwamen om het leven.

WILLEMSTAD — Julianita Suarez, beste employee van de maand, Sidney Sling, beste kelner en Beatrice Torregrossa best kamermeisje hebben hun cheque aan de directie van het Hilton teruggegeven om aan een liefdadigheidsinstelling te schenken. De drie besten van augustus Julianita, Sidney en Beatrice (v.l.n.r. foto) hebben met deze geste een prachtig voorbeeld gegeven van naastenliefde.



Betrekkelijke rust in Soweto hersteld

Bij vier dagen oproer 35 zwarten omgekomen

JOHANNESBURG — De Zuidafrikaanse politie heeft vanochtend een met stenen gooiende menigte in het centrum van de zwarte woonstad Soweto bij Johannesburg uiteengedreven. Daarna daalde een betrekkelijke rust over de stad neer, na vier dagen van hevige onlusten.

Minister van Justitie en Politie James Kruger deelde vandaag mee dat de Zuidafrikaanse politie ruim 800 mensen heeft gearresteerd sinds de onlusten in juni begonnen. Zevenenzeventig gedetineerden zitten zonder vorm van proces vast krachtens de nieuwe wet op de binnenlandse veiligheid die voorziet in preventieve hechtenis, aldus de minister op een persconferentie. Andere zwarten zijn vastgezet wegens brandstichting, plundering en vervreemde politieke vergrijpen, aldus Kruger. Maar de meesten zitten gewoon vast omdat verwacht mocht worden dat als zij vrij rondliepen, de huidige situatie alleen maar erger zou worden, zei hij.

Sinds het brandschatten in Soweto door opgewonden Zoeloes maandag begon, zijn 35 zwarten om het leven gekomen en honderden gewond. Brigadegeneraal D.J. Kriel, chef van de oproerpolitie, verklaarde dat tien zwarten waren gedood door de politie en de anderen als gevolg van onderlinge steekpartijen. Minister Kruger zei dat de ontwikkelingen in Soweto hadden aangetoond dat er ,,aarzelende maar vreedzame inwoners van Soweto zijn, die bereid zijn zichzelf en hun eigendommen te beschermen". De hele toestand was hierdoor rechtgetrokken.

La Pasionaria mag Spanje niet binnen

MADRID — De regering in Madrid heeft besloten de communistische leiders Santiago Carillo en Dolores Ibarruri (La Pasionaria) geen toestemming te geven naar Spanje terug te keren. Dit meldt het Spaanse nationale persbureau Cifra dat regeringskringen in Madrid citeert. Volgens Cifra hebben veiligheidsfunktionarissen geweigerd het paar Spaanse paspoorten te verstrekken. Sinds het einde van de burgeroorlog heeft Carrillo, de secretaris-generaal van de Spaanse communistische partij, in ballingschap in Parijs gewoond, terwijl La Pasionaria, de voorzitter van de partij, in de Sovjet-Unie woonde. Tijdens een bijeenkomst van het centrale partijcomite van de Spaanse communisten, eerder deze maand in Rome, liet Carrillo weten dat hij en Dolores Ibarruri van plan waren begin september naar Spanje terug te keren. De mogelijkheid daartoe leek hem aanwezig op grond van de jongste amnestie-regeling van de Spaanse koning Juan Carlos.

Turkije bouwt morfinefabriek

AFYON, TURKIJE - In Turkije is zondag de fundering gelegd van een fabriek waarin morfine en andere medicinale middelen zullen worden gemaakt van de planten die tot voor kort de illegale opium leverden voor de heroineverslaafden in Europa en de Verenigde Staten.

De fabriek verzinnebeeldt het welslagen van het Turkse regeringsproject het bestaan van de opiumplantboeren in Turkije te verzekeren en niettemin te voorkomen dat ze opium maken.

Wanneer de fabriek in juni 1978 begint te draaien zal de hele opiumplantoogst van Turkije van 20.000 ton in ruwe medicinale drugs worden omgezet. Later zal het eindprodukt worden afgeleverd.

Zuidslavische balling in Parijs verdwenen

TEL AVIV — Een Joegoslavische in ballingschap levende politicus, de anti-Tito-activist Milta Provic, is in juli naar Parijs gereisd en is sindsdien verdwenen. Vrienden achten het mogelijk dat hij door Tito-agenten is vermoord, aldus Israelische bladen. Provic was in 1960 uit zijn land naar de S.U. gegaan nadat zijn activiteit tegen Tito ontdekt was. Enkele jaren geleden zorgden de Sovjetautoriteiten ervoor dat hij naar Parijs kon gaan, waar hij niet erg gewenst bleek. Hij ging daarop naar Israel, trouwde daar en vestigde zich in Haifa. Zijn vrouw is nu in Parijs ,,om haar man te zoeken", zo werd gezegd.

…oele belangstelling regering voor …ngspeelplaat Behilia-Martelli

Chien Behilia: Grootste kick

WILLEMSTAD. — Er zijn vele soorten van kicks. …mmige mensen krijgen al een kick van een kop koffie. …eer anderen hebben iets méér nodig om tot deze toestand …n lichamelijke, maar vooral geestelijke voldaanheid te …omen. Over kicks raak je niet zo snel uitgepraat. Er zijn …ositieve, negatieve en een categorie die daar tussenin valt. …enslotte moet bij kicks sterk rekening gehouden worden …et de vraag: wat is positief-wat negatief. De ene ervaring …n denkwijze hoeft de andere nog niet te zijn. Hoe dan …ok, Oswin Behilia, miho conosi komo "Chien", heeft één …oofd-manier om tot een kick te komen. Naar mijn gevoel …n positieve, althans zolang hij en zijn omgeving er niet …nder gaan leiden door overdrijving. Chien houdt van …rganiseren, beter gezegd hij is er dól op, gék, kán niet …onder. Hij bekent het met zijn bekende zachte, …iendelijke glimlach, ietwat verontschuldigend. In een …nd als Nederland bijvoorbeeld, waar alles al min of meer …eorganiseerd is zou hij beslist ten onder gaan, of in ieder …eel meer moeite hebben om zijn persoonlijkheid tot …echt te laten komen. Maar gelukkig woont hij hier, op ons …og onontgonnen eiland, waar je met een beetje …oorzettingsvermogen, geluk en fantasie alle kanten …itkunt.

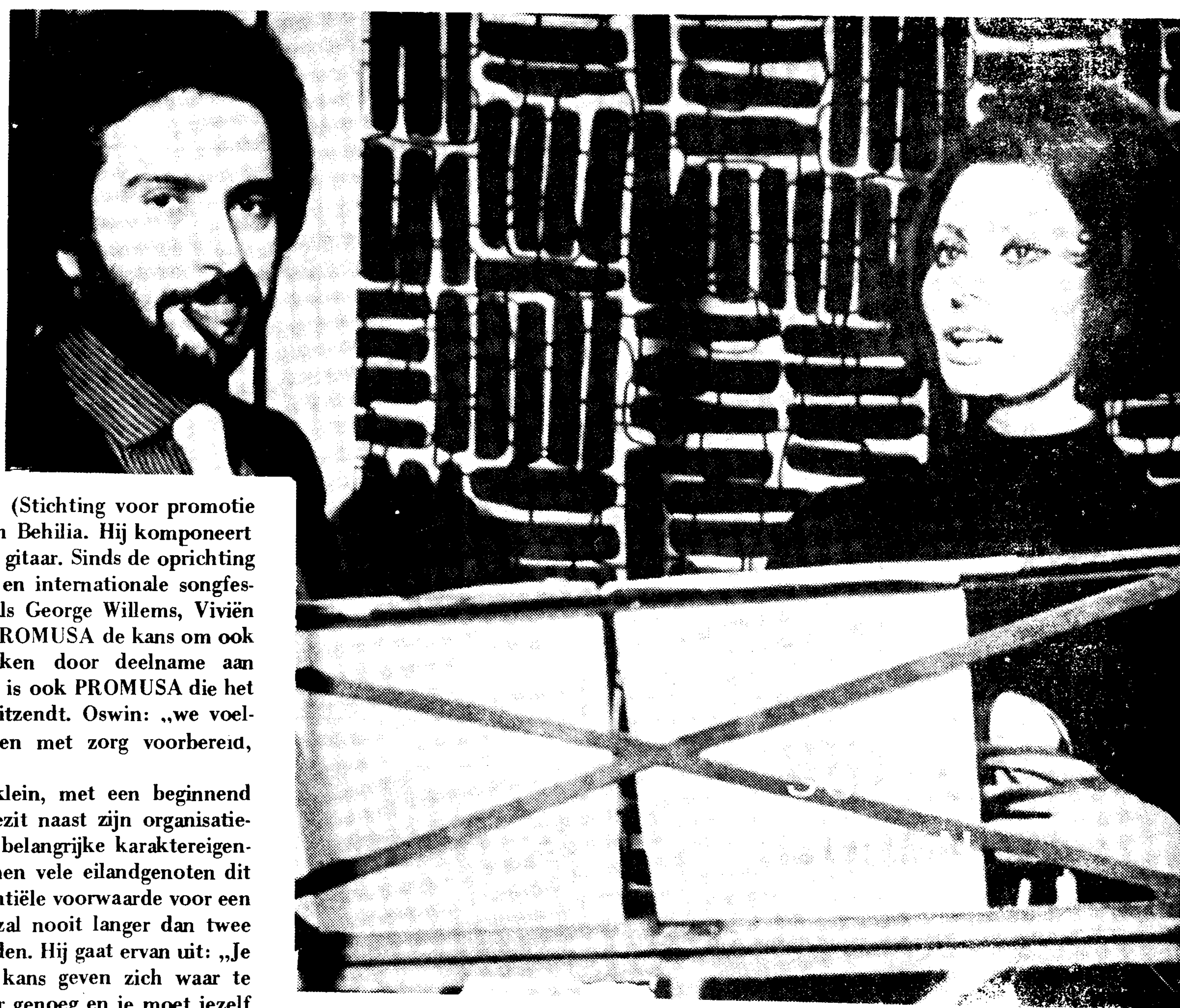
Zo is Oswin Behilia twee jaar voorzitter geweest van de …oneelvereniging Thalia. Hij speelde zelf mee in verschil…ende stukken en onder zijn voorzitterschap werd …ndermeer de eerste prijs gewonnen bij het eenakter …estival in Caracas. Ook werd onder zijn leiding een ruïne …ot representabel clubhuis omgeschapen.

De Toastmasters (vereniging waarvan de leden zich …efenen in spreekvaardigheid), stond op het punt …olkomen te verwateren maar kreeg nieuw leven ingeblazen …oen Chien voorzitter werd. Vroeger meer een elite-club …erden er nu meer „gewone" Antillianen bij betrokken. …ort geleden won Toast-masters-lid Nydia Ecury op een …nternationaal Toastmasterscontest de eerste prijs.

De oprichter van PROMUSA (Stichting voor promotie Antilliaanse muziek) was Oswin Behilia. Hij komponeert zelf en speelt heel verdienstelijk gitaar. Sinds de oprichting in 1973 zijn diverse nationale en internationale songfestivals georganiseerd. Talenten als George Willems, Viviën Frans en Ced Ride kregen via PROMUSA de kans om ook buiten Curacao naam te maken door deelname aan internationale songfestivals. Het is ook PROMUSA die het tv-programma Televariedades uitzendt. Oswin: „we voelden sterk de behoefte aan een met zorg voorbereid, voorlichtend programma".

Behilia, niet groot en niet klein, met een beginnend buikje, rustig en evenwichtig bezit naast zijn organisatiedrang nog een opvallende zeer belangrijke karaktereigenschap. Zelfkritiek! Helaas kennen vele eilandgenoten dit woord niet. Toch is het een essentiële voorwaarde voor een positieve groei. Oswin Behilia zal nooit langer dan twee jaar een voorzittersfunctie bekleden. Hij gaat ervan uit: „Je moet opschuiven, anderen de kans geven zich waar te maken. Capabele mensen zijn er genoeg en je moet jezelf steeds voor ogen houden dat niemand onmisbaar is".

„Ik heb nooit begrepen waarom je steeds dezelfde mensen in alle kommissies aantreft. Jaren en nog eens jaren . . . en ze zitten nog steeds op die stoel. Het is een prestigekwestie geworden, een statussymbool, een kommissiesyndroom! "


Augusto Martelli oefent samen met Sophia Loren in de film Mortadela.

Chiens laatste prestatie was het feit dat hij de internationaal bekende Italiaanse komponist en zanger en akteur Augusto Martelli zover kreeg van hun samen een langspeelplaat uit te geven. Het idee kwam van Martelli en het resultaat is heel mooie, door Oswin gekomponeerde Antilliaanse muziek, waarvan Martelli de Papiamentse tekst zingt. Helaas is de waardering en belangstelling hier ter plaatse, met name door de overheid, minimaal!

Martelli stamt uit een zeer muzikale familie. Zijn grootvaders naam werd samen genoemd met violisten van wereldfaam. Zijn vader was een beroemde jazz-soxofonist en Martelli zelf heeft al vele eerste prijzen van muziek-festivals op zijn naam staan. Hij heeft grote suksessen geoogst in zijn samenwerking met Conny Francis en diverse beroemde filmsterren. Hij heeft muziek geschreven voor verschillende bekende films waaronder dr. Zjivago.

Behilia en Martelli ontmoetten elkaar voor het eerst in 1974, toen Behilia daar was uitgenodigd als jurylid op een internationaal song-festival. Toevallig hoorde Martelli Oswin gitaar spelen toen hij langs diens hotelkamer liep. De Italiaan vroeg de Antilliaan om de muziek te herhalen. Hij werd wildenthousiast over de eigen komposities van Behilia, en stelde onmiddellijk voor er een longplay van uit te brengen. Chien: "Ik nam het met een korreltje zout, maar tot mijn verrassing zette hij door. Er werden alvast fotos gemaakt voor de plaatomslag en hij vroeg me hem de muziek toe te sturen vanuit Curacao. Maandenlang hoorde ik niets meer tot we elkaar vorig jaar op het Mallorca-festival weer tegenkwamen. Hij vertelde dat de foto's waren mislukt en ditmaal liet hij zijn fotograaf uit Milaan komen speciaal voor dit doel. Martelli sleepte ook op dit festival de eerste prijs in de wacht. Hij liet echter alle interviews en opnamen voor wat ze waren en we vertrokken naar Milaan om daar onze Italiaans-Antilliaanse coordinatie uit te werken. In vier dagen leerde ik hem goed papiaments spreken, althans de tekst van mijn liederen".

Behilia laat de longplay horen. De muziek varieërt van zachte romantische songs tot pittige merengues en tumbas. De uitspraak van Martelli is verbijsterend korrekt. Het geheel is alles bij elkaar beslist de moeite waard geworden. Behilia zeer trots: "Nu hebben we onze taal, het papiaments op de wereldmarkt gekregen, verbonden aan een artiest van naam als Martelli. In Italie is de plaat al te koop, straks ook in Nederland, Spanje.....ga maar door...Ik zie het als een enorme promotie voor Curacao en het papiaments." Wat neerslachtig: „Helaas schijnt aan onze regering het nut van dit alles totaal voorbij te gaan. Ik heb moeten beloven 10.000 exemplaren af te nemen. Mijn reis naar en verblijf in Milaan heb ik zelf moeten bekostigen. Verder heb ik voor de tien songs bij elkaar 2000 dollar moeten betalen voor de arrangementen. Wat uitermate goedkoop is wanneer je op de hoogte bent van de prijzen die in de muziekwereld voor dergelijke zaken worden gevraagd. Alle andere kosten zijn door Martelli gedragen: Orkest, training, studiohuur, het drukken van de platen en de kaft. Het is natuurlijk geen liefdadigheid van zijn kant. Hij weet wat voor naam hij heeft op de wereldmarkt en hij verwacht goede winsten".

PASSIVISME

"Hier op Curacao ben ik voor de zoveelste maal gekonfronteerd met het passivisme van onze bestuurders. Zo'n plaat lijkt mij promotion-materiaal bij uitstek. Kijk, wat me iedere keer weer opvalt en hindert is het enorme gebrek aan waardering hier voor de eigen mensen. Neem zo'n Joop Geesink. Die jongen wordt met open armen ontvangen, krijgt 260.000 voor een maquette die uiteindelijk niet doorgaat. Wij Antillianen moeten voor iedere cent een lijdensweg volgen. Deze plaat bv. kun je toch geen half werk noemen. Ik heb alleen maar gevraagd, als een vanzelfsprekendheid verwacht eigenlijk, dat men enthousiast exemplaren af zou nemen. Het Eilandgebied bleek tot 1400 stuks te willen gaan. Het Land beloofde 1000 af te nemen maar heeft niets meer van zich laten horen. Meer sukses heb ik gehad bij particulieren als de Shell, banken, verzekeringsmaatschappijen en dergelijke".

"Wat mij betreft: Ik blijf het als een kompliment beschouwen dat iemand van dat kaliber op eigen initiatief met mij heeft willen samen werken. Heel tevreden ben ik ook over het feit dat alle tien komposities die ik hem toestuurde geaccepteerd zijn zonder de minste verandering of korrektie. Dat levert het bewijs dat je ook zonder opleiding maar met wat talent, doorzettingsvermogen fantasie en zelfkritiek toch tot redelijk niveau kunt komen. Een man van die naam zou nooit zijn persoon verbinden aan muziek die niet aan de hoogste eisen beantwoordde".


Oswin Behilia: "Nooit begrepen waarom steeds dezelfde mensen in alle kommissies aanwezig zijn....."

Oswin Behilia is niet het type dat zijn prestaties aan de grote klok hangt. Er zijn al vier platen van hem uitgebracht. Hij begon gitaar te spelen toen hij in 1957 van de Mulo afkwam en niet meteen een baan kon vinden. Hij kon een beurs krijgen voor onderwijzer maar daar had hij geen belangstelling voor. Negen maanden lang concentreerde hij zich toen op zijn gitaar. "Ik hield toch altijd al van muziek en de wens een muziekinstrument te leren bespelen was altijd latent aanwezig. Mijn lessen heb ik zelf verzorgd door naar de radio te luisteren en zelf te begeleiden. In onze buurt was er zo'n jongen die altijd rancheras speelde. Zo'n toffe vent weet je wel. Heel zeker van zichzelf. Ik hóórde dat hij fouten maakte en zei dat op een dag ook aan hem. Toen hij me de gitaar aangaf om hem te verbeteren moest ik toegeven dat ik daar niet toe in staat was. Ik was laaiend van machteloze woede en ben toen serieuzer gaan studeren dan ooit".

Toen vond Oswin Behilia een baan. Netjes op kantoor, bij Financien. Hij zit er nu nog. Is door de jaren heen tot de overtuiging gekomen: "Achteraf gezien zou ik liever iets met mijn handen hebben gedaan. Vakman-metselaar, of timmerman of wat dan ook. Dan ben je altijd zeker van je brood. Helaas golden dergelijke beroepen in onze tijd als een afgang. De fraters dreigden met de ambachtsschool als je je best niet deed.

Het was iets minderwaardigs. Domme jongens kwamen daar vol schaamte terecht, mislukt! Maar goed ik zit nu op kantoor, hoewel ik moet zeggen dat ik me nooit alleen op mijn werk heb geconcentreerd. Trouwens ik concentreer me zo-ie-zo nooit op één enkel ding. Al heel vroeg ik het leven had ik door dat je over het algemeen weinig waardering heeft te verwachten voor je inzet. Stank voor dank klinkt absurd maar het is helaas maar al te waar. Ben je met meer dingen tegelijk bezig den vallen zulke teleurstellingen minder zwaar. Kun je makkelijker de moed weer opbrengen om met je andere aktiviteiten door te gaan. Ik ben nu net als direkteur benoemd van de Stichting Empresa Chiki. Een nieuwe uitdaging. Iets opzetten organiseren!"

BESTAANSRECHT

Het is in eerste instantie de bedoeling dat deze overheidsinstantie lokale bedrijfjes financieel helpt. Voor de toekomstige direkteur komt dat punt echter beslist niet in de eerste plaats. Om te beginnen moet uitgezocht worden of het bedrijf van de aanvrager bestaansrecht heeft. Is er afzetgebied? hoe staat het met de konkurrentie, hoe gaat men de financien organiseren, zit erop redelijke termijn winst in zodat het bedrijf niet steeds afhankelijk blijft; kortom is het al of niet een gezond bedrijf. Ik vind ook dat zo'n ondernemer zich ervan bewust moet zijn wat hij gaat beginnen. Hij moet bereid zijn offers te brengen, keihard te werken en vooral in de beginperiode niet al te veel rekenen op vrije tijd."

"We willen ook degelijke inlichtingen verstrekken: over belastingvoorwaarden, naar welke instanties men moet voor welke inlichtingen en formulieren. Wat de geldleningen betreft: we zullen uiteraard met soepeler voorwaarden werken dan de bank. Ik beschouw de begin periode van Empresa Chiki als een experimentele fase. Wanneer ik meer inzicht heb verkregen in onze speciale problematiek ga ik op reis in de regio, misschien Amerika, om te vergelijken en te leren. Ik geloof wel dat ik er iets goeds van kan maken. Een ding is zeker: onze klienten zullen met respekt benaderd worden. Wanneer ik geen heil zie in hun zaak zal ik het na onderzoek meteen laten weten. Keurig op schrift, mét motivatie."

Toch ga je je afvragen hoe één persoon zoveel dingen kan blijven doen en dan goed. Pas nog heeft Oswin Behilia een speciale vermelding gekregen in FIDOF, het blad van de internationale songfestival-organisaties. Behilia werd een steun voor FIDOF genoemd door zijn inzet en suggesties. Het blad plaatste ook een komplete biografie van hem en een overzicht van het laatste songfestival in Centro Pro Arte.

TIJDSINDELING

Schouderophalend vindt Chien:" ach het is meer een kwestie van tijdsindeling. Bovendien is mijn vrouw een enorme steun voor me. Mijn prestaties zijn zeker voor 50% haar prestaties. Ik probeer vooral niet van mijn gezin te vervreemden."

Inderdaad is hij tussen het gesprek door erg lief en geduldig bezig met zijn driejarig zoontje die het als vanzelfsprekend aanvaard. En dus kennelijk veel aandacht van zijn vader gewend is. Hij weet echter ook te luisteren en trekt zich terug wanneer dat redelijk en vriendelijk wordt gevraagd. Zijn vrouw is overal, maar ronduit... Later komt ze erbij zitten, ze lachen veel samen en weer steekt hij niet onder stoelen en banken hoezeer hij haar waardeert. Zij zegt dat ook Televariedades een sukses is. Haar [illegible] wordt er vaak over aangeklampt.

"We willen in dat tv-programma geen personen beledigen, maar algemene problemen etaleren. Wie de schoen past trekt hem aan....Het programma mag beslist ook niet gebruikt worden om individuele personen hun grieven en teleurstellingen te laten spuien. Soms geven we informatie, dan weer brengen we een interview, een andere keer weer muziek. Iedereen moet aan zijn trekken komen. De inhoud kan van week tot week sterk varieeren. Bij een Curom-enquête kwam Televariedades als zeer gewaardeerd uit de bus".

TEGENWERKING

Een ding zit Oswin Behilia dwars: De tegenwerking, het kaat en venijn tussen Antillianen onderling. Chien: „Als de een de ander kan tegenhouden op weg naar sukses zal hij het niet laten. De meest geraffineerde methodes worden toegepast voor het uiteindelijke doel, iemand kapotmaken,".

Verder vraagt de zelf zo ondernemende Behilia zich af waarom er zo weinig op dit eiland gebeurt. Waarom er zelden een probleem bevredigend wordt opgelost en waarom er desalniettemin zovele kommissies bestaan. Kommissies overlopend van deskundigen die helaas in zoveel komissies zitten dat ze door de bomen het bos niet meer zien.

"Steeds dezelfde mensen kom je tegen, ze trekken van de ene kommissie naar de andere . Zou het zijn omdat zoveel mensen moeite hebben met het inzien van hun beperkingen? Is men bang opzij geschoven te worden, in belang af te nemen9' Helaas wordt de mate belangrijkheid niet bepaald door het aantal kommissies waar men inzit, vooral niet wanneer de bewuste instellingen weinig of niets presteren. Méér doorstroming moet er komen. De jeugd moet ook een kans krijgen zich te laten horen."

REGERINGSLADEN

En dan nog iets, Chien leunt behaaglijk achterover in zijn stoel, zijn stem wordt wat sarcastisch: "Als we nu eens die regeringsladen opentrokken waarin de talloze rapporten en adviezen liggen opgeslagen. En als we nu eens begonnen met ze uit te voeren. Weet je, ik geloof dat Curacao meteen al met sprongen vooruit zou gaan. En méér nog, hij grinnikt, we zouden voorlopig geen buitenlandse experts nodig hebben".

"En dan die kranten, ja kind het spijt me dat ik het zeggen moet, maar het is een slappe boel. Teveel wordt voor gesneden koek ingeslikt. De regering en al die kommissies zouden veel meer achter de vodden gezeten moeten worden. Als er [illegible] beloofd met de [illegible] worden: ga er achter [illegible], blijf ze vragen hoever ze zijn, wat ervan geworden is. De kranten moeten alerter zijn. Je weet nooit waar het goed voor zou kunnen zijn"!.


Uiterst links Mortelli, uiterst rechts Behilia. Op het songfestival in Mallorca waar Augusto speciaal zijn fotograaf uit Rome liet overkomen voor opnamen voor de longplay-kaft. Op de foto wordt in een nachtclub de beslissing geviërd om tot een coöproduktie te komen: Muziek van Behilia, zang van Martelli. Van links naar rechts: Martelli, zangeres Silvia, financieel medewerker Bruno, uitgeefster Cristine Leroux, fotograaf Galliano en Oswin zelf.

THE 5th DIMENSION

AROUND THE POOL

dia 28 di augustus na HOTEL CURACAO INTERCONTINENTAL ta usando

exclusivamente productonan Fender MUSICAL INSTRUMENTS manera

Fender MUSICAL INSTRUMENTS BASSMAN 100

Fender MUSICAL INSTRUMENTS TWIN REVERB

Fender MUSICAL INSTRUMENTS DUAL SHOWMAN

Fender MUSICAL INSTRUMENTS RHODES PIANO 88

HAMMOND ORGEL X5 CBS LESLIE

BAI CONVENCE BO MESI

NEEDED

immediately to rent

ONE EMPTY 3-BEDROOM HOUSE

for Company Representative

Phone 25881 9 a.m. - 5 p.m.

Julian Carolina en kinderen willen langs deze weg hun welgemeende dank betuigen aan alle familieleden, vrienden en bekenden, die hun medeleven hebben betoond, bij het plotselinge heengaan van onze dierbare echtgenote en moeder,

Estrella Carolina-Hagen

Uw aller medeleven was voor ons een grote troost bij dit voor ons zo'n harde slag.

N.V. AUTOBUS BEDRIJF CURACAO

Gemachtigd door het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, maakt bekend dat op 22 oktober 1976 om 9.00 uur a.m. in het openbaar zal worden AAN—BESTEED in de grote zaal van het Restaurant "LA PAIX", Rio Canario 7: de

NIEUWBOUW AUTOBUS BEDRIJF CURACAO

overeenkomstig bestek en voorwaarden No. C 73.093

Bestekken zijn vanaf 30 AUGUSTUS 1976 verkrijgbaar op het sekretariaat van het Ingenieurs- en Architectenbureau Ascon n.v., Willem de Zwijgerlaan 11, Alhier tegen betaling van fl. 150,— per stel.

De inlichtingen vergadering zal worden gehouden op 30 september 1976 om 8.00 uur a.m. in de grote zaal van Restaurant "LA PAIX", Rio Canario 7.

De nota van inlichtingen is vanaf 11 oktober 1976 beschikbaar en ligt ter inzage op het kantoor van Ascon n.v., Willem de Zwijgerlaan alhier en wordt op verzoek per post toegezonden aan de kopers van een bestek.

Bestekken zullen vanaf 30 augustus 1976 ter inzage beschikbaar zijn ten kantore van Ascon n.v.

Speedwriting®

TYPEN

VANDAAG INSCHRIJVEN BIJ

LEM N.V.

(leercentra Efficiënt Middenstandsonderwijs)

Curaçao: 12640 — 23673

EXTRA

En na het behalen van het diploma een gratis charme opleiding van 3 maanden bij NANCY TAYLOR op Curaçao ter waarde van f. 60,—.

RELAX 'S ZONDAGS EN EET SMAKELIJK!

Haal bij ons, vanaf 10.00 uur 's morgens verkrijgbaar, porties: pom, pastel, bahmie, nassigoreng, nassi rames (kleine rijsttafel), warme worst, saté, etc. etc.

AZTEKENWEG 12

Tel.: 44081

tegenover de R.K. Kerk van Groot-Kwartier.

AVIS

Rent-A-Car

Telephone 14700

WEST-END

ZATERDAG 7 & 9 P.M.

ZONDAG 10.30 A.M. & 8.30 P.M.

SEAN CONNERY, als James Bond in:

"FROM RUSSIA WITH LOVE"

PEDRO ARMENDARIZ — LOTTE MEYA

Internationale intriges in een geweldige verfilming. Engels, Spaanse tekst

F. 2.50-f. 1.50 Boven 18 Jaar

ZATERDAG 12 P.M. Sensationele aktiefilm

"THE DEATH OF BRUCE LEE"

ron van cleef - charles bonet

aktie en meer aktie. Mist het niet

f. 2.50 — f. 1.50 Engels, Spaanse tekst. BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 6.30 p.m. Voor het eerst op het witte doek

HAP KI DO en TAI KWAN DO in:

"DOC KING, AND SNAKE KING"

f. 2.— — f. 1.25 KINDEREN HALVE PRIJS

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 14 september 1976 's morgens om 10 uur zal ten overstaan van ondergetekende of diens plaatsvervanger te zijnen kantore aan de Kerkstraat 10A, alhier, worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het tot 22 september 2025 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, groot 580 m2., aan de Elmesstraat op Steenrijk, bekend als kavel 5 van het verkavelingsplan "Kintjan", kadastraal bekend als afdeling 5, sektie 3S, nummer 277, met het daarop in aanbouw zijnde winkelpand.

De veilingscondities liggen ter inzage ten kantore van de ondergetekende.

dr. J. A. Schiltkamp,
notaris.

Hapag-Lloyd

SAILING SCHEDULE

Vessel	Voyage no.	From Hamburg	From Bremen	From Antwerp	From Amsterdam	At Curacáo	At Aruba
ms BLANKENSTEIN	82	26/8	28/8	31/8	2/9	13/9	30/8
ms RHEINLAND	65	2/9	4/9	7/9	9/9	20/9	-/-
ms BARTENSTEIN	85	16/9	18/9	19/9	23/9	4/10	5/10
ms BISCHOFSTEIN	118	30/9	2/10	5/10	7/10	18/10	19/10
ms BONDENSTEIN	86	14/10	16/10	[illegible]	21/10	1/11	2/11

We are pleased to announce the inauguration of our fully containerized service within CAROL later this year.

A wide range of container types will then be at your disposal:

- STANDARD 20' and 40' CONTAINERS FOR YOUR DRY CARGO
- REFRIGERATED CONTAINERS
- OPEN TOPS, FLATS AND PLATFORMS FOR YOUR SPECIAL CARGOES

For further information please apply to:

MARTIJN TRADING COMPANY LTD.

Havenstraat 10-12 Aruba Telephone 1492 — 1493 — 1842

CURAÇAO TRADING COMPANY (N.A.) N.V.

24 Handelskade Curaçao

Telephone 12475 - 13200

CETECO CONCERN

PENGUMUMAN

Kepada warga negara Republik Indonesia yang berada di Nederlandse Antillen yang berkehendak mengikuti Pemilihan Umum untuk memilih Wakil2 Rakyat dalam Parlemen Indonesia, pada bulan Mei 1977 yad. dipersilahkan menghubungi saudara Soehardi Oosterhof dijalan Bataljon 7 Curaçao atau tilpon 14280 (selama waktu kantor) guna mengisi formulir pendaftaran.

Mengingat pentingnya hal tsb. diatas, diminta dengan sangat agar warga negara Indonesia yang sudah mencapai 17 thn keatas atau yg telah kawin terlebih dahulu, selambat2 nya tanggal 5 September 1976 telah mengisi formulir ditempat tsb. diatas. keterangan2 lainnya akan disusulkan kemudian.

Ketua PPS untuk Suriname,
Nederlandse Antillen dan
Guyana Perancis,

Hadi Martoyo.

CINE-RIO

ZATERDAG 28 OM 8.00 N.M.

ROD STEIGER — LE REMICK — RICHARD JOHNSON

"HENNESY"

(EL DIA DEL ATENTADO)

Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 1.00 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 29 OM 7.00 N.M. DUMBO, de held van het circus.

"DUMBO"

In het Spaans. IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 1.00 VOLWASSENEN KINDEREN Fls. 0.50

ZONDAG 29 OM 9.00 N.M. MAANDAG 30 OM 8.00 N.M.

Hij zette zijn leven op het spel toen hij steekpenningen weigerde. SERPICO, een eerlijke agent! AL PACINO in:

"SERPICO"

Engels, met Hollandse tekst, IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 1.00 BOVEN 18 JAAR

DRIVE-IN

ZATERDAG 28, ZONDAG 29 OM 7.15 N.M.

Geniet van de spannende avonturen van Old Shatterhand en Winnetou. Spanning... avontuur... aktie!!

LEX BARKET — PIERRE BRICE — KARIN DOR

"TREASURE ON THE SILVER LAKE"

(DE SCHAT IN HET ZILVERMEER)

Engels, met Hollandse tekst. IN KLEUREN.

ENTREE: Fls. 2.00 VOLWASSENEN KINDEREN Fls. 1.00

ZATERDAG 28, ZONDAG 29 OM 9.15 N.M.

MAANDAG 30 OM 7.15 & 9.15 N.M.

PREMIERE... PREMIERE...Een romantische film die U niet moet missen! SOPHIA LOREN en RICHARD BURTON in hun beste film!!!!

RICHARD BURTON SOPHIA LOREN "THE VOYAGE"

Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 2.50 BOVEN 18 JAAR

ZATERDAG 28 OM 12.00

MIDNIGHT SHOW

PREMIERE... PREMIERE... Een aktievolle film! Zij doodden tegen betaling!!

NO ONE HAS EVER ESCAPED THE KILLER FORCE

TELLY SAVALAS
PETER FONDA
HUGH O'BRIAN
O.J. SIMPSON
MAUD ADAMS and
CHRISTOPHER LEE
IN KILLER FORCE

R Color Prints by Movielab

Engels, met Hollandse tekst. IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 2.50 BOVEN 18 JAAR

CINELANDIA

ZATERDAG OM 7.15 & 9.30 N.M.

ZONDAG OM 9.15 N.M. MAANDAG 30 OM 7.15 & 9.30 N.M.

PREMIERE van de beste film van het jaar!

DELORES TAYLOR — TOM LAUGHLIN

(EL JUICIO DE BILLY JACK)

The Trial of Billy Jack

DELORES TAYLOR
TOM LAUGHLIN

From Warner Bros
A Warner Communications Company

Panavisión Color

Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 2.50 — 1.50 BOVEN 18 JAAR

ZATERDAG 28 OM 12.00 N.M.

MIDNIGHT SHOW

Een aktievolle film in kleuren. Vrouwen in de liefde, vrouwen in de oorlog!

¡CUIDADO!

"SAVAGE SISTERS"

HERMANAS SALVAJES

Savage Sisters

GLORIA HENDRY
CHERI CAFFARO

Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 2.50 — 1.50 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 29 OM 7.15 N.M. Een superproduktie van WALT DISNEY!

„THE STRONGEST MAN IN THE WORLD"

(EL HOMBRE MÁS FUERTE DEL MUNDO)

Engels, met Spaanse tekst. IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 2.00 — 1.25 VOLWASSENEN KINDEREN HALVE PRIJS

ROXY

ZATERDAG 28 OM 7.00 & 9.00 N.M.

ZONDAG 29 OM 9.00 N.M. MAANDAG 30 OM 7.00 & 9.00 N.M.

KEETJE [illegible]

RUTGER HAUER — MONIQUE VAN DE VEN

Keetje Tippel

In het Nederlands. IN KLEUREN

ENTREE: Fls. 2.50 — 1.50 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 29 OM 7.00 N.M. [illegible]

"PIPO EN DE PIRATEN VAN TORN"

[illegible]

ENTREE: [illegible]

er gelegenheid van „Bicentennial"

)elegatie uit Yonkers (V.S.)

racht bezoek aan Statius

De delegatie uit Yonkers bood een Amerikaanse vlag aan die een dag boven het Witte Huis in Washington heeft gewapperd, bij het bezoek dat aan St. Eustatius werd gebracht.,

T EUSTATIUS — Dezer en bracht een delegatie van ,,Yonkers Bicentennial poration" een bezoek aan Eustatius. Zoals eerder eld heeft Yonkers, gebouwd de plaats waar de Nederders het eerst voet op erikaanse bodem hebben et, zich de laatste maanden diverse keren positief esteld ten aanzien van St. statius, dat zij als hun htereiland adopteerden. In elschap van de gezaghebber n de Bovenwindse Eilanden, heer Th. M. Pandt arriveerde delegatie — bestaande uit tien personen, te weten voorter Abraham Cohen en tgenote, de voorvechters or St. Eustatius mr en mrs ephen Luchka, councilmber Harry Oxman en tgenote, councilmember ephen Kubasek, tevens verenwoordiger van Yonkers rgemeester Martinelli, mr en s Andrew Pallo, mr en mrs orge Cmiel, mr en mrs anley Hall vertegenwoorers van de Yonkers Herald atesman, miss Anne Bertha mr Frank Barbieri, terwijl er k nog een vertegenwoorster van het Reisbureau ntheimer New York meede — op St. Eustatius. waar welkom geheten werden door d administrateur Ch. A. oodley en leden van de St. statius Bicentennial mmission of the American volution, met o.a. voorzitter mes E. Maduro.

Eerst werden de gasten naar n kamers gebracht in het tel aan Zeelandia baai, de olden Rock Resort, waar zij vens een verfrissing ngeboden kregen. Hierna begaf het gezelschap zich naar de Bicentennial Bibliotheek op St. Eustatius, waarin de boeken verzameld staan, die door de mensen van Yonkers naar St. Eustatius zijn gestuurd. Hier stelde men zich op voor een vlaggeparade naar Fort Oranje: de vlaggen waren door de delegatie meegenomen en waren van de dertien eerste Staten van Amerika, door de respectievelijke Staten van nu aan St. Eustatius aangeboden.

De plechtigheden vonden plaats voor Fort Oranje. Een welkomswoord werd uitgesproken door gezaghebber Pandt en wnd administrateur Woodley. Beiden memoreerden de vriendelijke betrekkingen tussen de stad Yonkers en het eiland St. Eustatius. Hierna werd St. Eustatius een Amerikaanse vlag aangeboden die speciaal voor dit doel een dag boven Het Witte Huis in Washington gewapperd heeft; deze Amerikaanse vlag werd daarop onmiddellijk op Fort Oranje geplaatst. Councilmember Harry Oxman bood daarop de dertien vlaggen symbolisch aan, aan wnd administrateur Woodley welke achtereenvolgens de staten Delaware, Pensylveania, New Yersey, Georgia, Connecticut, Massachusetts, Maryland, South Carolina, New Hampshire, Virginia, New York, North Carolina en Rhode Island vertegenwoordigden.

Vervolgens werd een herdenkingsplaat onthuld door gezaghebber Pandt: 13 kolonien groeten, Fort Oranje, St. Eustatius, aangeboden door de Kiwanis Club van Yonkers. Na de onthulling werden geschenken uitgewisseld; persoonlijke geschenken gingen naar wnd administrateur Woodley, en naar verschillende leden van het committee, te weten, de dames Mirriam Schmidt en Ermin Marsden en de heren James E Maduro, Dennis L Sprott, Ismael Berkel en Jan H Smid, terwijl de dominee van de Adventisten Kerk, pastor Berkel een Bijbel in ontvangst nam, aangeboden voor de Statiaanse Kerken. De St. Eustatius Historical Foundation kreeg voor haar Museum 13 lithografieen en een herdenkingsbord van de stad Yonkers.

Geschenken vanuit St. Eustatius werden aangeboden aan voorzitter Abraham Cohen, voorzitter Mayor's Community Relations Committee Stephen Luchka en aan de burgemeester van Yonkers, hoewel niet in persoon aanwezig. De dertien vlaggen werden hierna in Fort Oranje rond de borstwering geplaatst, waarna de delegatie van Yonkers en de Statiaanse genodigden de lunch gebruikten in de Old Gin House. In de namiddag werd de delegatie een cocktail aangeboden door de St. Eustatius Historical Foundation; ook het diner werd in hetzelfde hotel gehouden, waarbij wederom diverse toespraken werden gehouden en waarbij bovendien weer geschenken werden overhandigd.

De volgende dag vertrok het gezelschap weer naar St. Maarten na eerst nog van een rondrit over St. Eustatius genoten te hebben. De gasten uit Yonkers toonden zich uitermate tevreden over hun bezoek aan St. Eustatius — zij hebben het geweldig gewaardeerd dat de heer James E. Maduro hen bijtijds telegrafisch had laten weten tenminste een nacht op St. Eustatius door te brengen, daar men aanvankelijk slechts een bezoek van een dag had gepland.

CAMR-conferentie

n Sto. Domingo

WILLEMSTAD — Een Antilliaanse delegatie is vrijdag naar de Dominikaanse republiek vetrokken waar de vierde conferentie van de Caribbean Association on Mental Retardation wordt gehouden. De delegatie bestaat uit: De heer L. v.d. Veen (schooladviesdienst), zr. Marlene van Aanholt (GGD), mevrouw A. da Costa Gomez (schooladviesdienst), mevrouw Heini Allan (Totolica), en drs N. Coffie (Car. institute en Mental Retardation, afdeling Curacao).

Aansluitend zal er een seminair gehouden worden over Early Stimulation. Zuster Van Aanholt en mevr. Da Costa Gomez zullen ook dit seminair bijwonen. De rest van de delegatie zal alleen op de conferentie aanwezig zijn en keert 2 september terug naar Curacao.

WILLEMSTAD — Bij de politie kwamen de afgelopen 24 uur vijf aangiften van diefstal binnen. Zo werd uit een zaak aan de Luitenantweg zestig gulden weggenomen. Uit een slaapkamer van een woning te Nieuw Nederland werden enkele diamantenringen weggepakt. Uit een slagerij aan de Amandelweg werden vleeswaren gestolen voor een bedrag van 1100 gulden. En voor 1600 aan artikelen werden ontvreemd uit een meubelzaak te Berg Altena. Op klaarlichte dag werd uit een woning aan de van Engelenweg een portemonnee gestolen.

Zinsbegoocheling in kurkdroge hoofdstad

LONDEN — De redactie van een grote Londense krant werd vanmorgen opgebeld door een opgewonden man, die meedeelde dat hij zijn buurman had zien uitgaan met opgestoken paraplu. Andere media in een hoofdstad waar al 38 dagen geen regen is gevallen, werden opgebeld door Londenaren in verschillende delen van de stad die absoluut druppels hadden gevoeld. De Evening Standard, de middagkrant in Londen, legde zelfs zijn persen stil om het evenement in zijn eerste editie te kunnen melden. De vreugde is van zeer korte duur geweest: binnen drie minuten waren de regenwolken opgelost en was de druppel op de gloeiende plaat uitgesist.

De bui van amper drie minuten deed op de luchthaven Heathrow luchtvaartpersoneel en passagiers de stationsgebouwen uitrennen om de regen juichend en handeklappend te verwelkomen.

Maar het waren maar zo'n paar druppels dat de meteorologische dienst verklaarde dat het geen enkel soelaas in de ergste droogte sinds vijf eeuwen zou bieden. In Essex en Kent zou naar verwachting van de weersdeskundigen de hele vrijdag regen vallen, maar de buien zouden de hoofdstad niet bereiken.

De droom van Ralf

,,IK MOET WEER EENS aan het werk", zegt papa zuchtend. ,,Er zit een groot gat in het hek, achter in de tuin". ,,Ai nee, papa!" roepen Loekie en Ralf tegelijk. ,,Het is juist zo fijn, dat dat gat er is". ,,Wat zeg je nou?" vraagt papa verbaasd. ,,Door dat gat stappen we zo in de tuin van Erik", legt Loekie uit. ,,We spelen nu elke dag bij hem" ,,Je kan toch ook door de voordeur gaan?" zegt papa. ,,Dat is veel te ver", antwoordt Ralf. ,,Dan moeten we eerst ons hekje uit en dan een stukje over de stoep lopen, weer een hekje in, de tuin doorlopen...." ,,Jaja", zegt papa ernstig. ,,Daar word je moe van. Ik zal het gat dan maar niet maken". Maar Loekie en Ralf zien best, dat hij mama een knipoogje geeft.

ZE SPELEN DE HELE middag weer bij Erik in de tuin. Erik heeft een fiets en Ralf heeft een fiets. Daarmee rijden ze om het hardst. Erik heeft ook een grote zak vol knikkers. En de mama van Erik geeft hun een palu friu en koekjes. ,,Het lijkt wel een feestje", lacht Ralf. ,,Ik word vandaag honderd jaar", zegt Erik. ,,Dan moet je toch een feest houden?" ,,Gefeliciteerd!" zeggen Ralf en Loekie. En dan is het tijd om te gaan baden. En na het baden zegt mama: ,,Eten jongens en dan naar bed". Loekie en Ralf vinden het vandaag niet erg om te gaan slapen. Ze zijn moe van het spelen in de tuin van Erik. Als mama vijf minuutjes later nog even om een hoekje kijkt, slapen ze alle twee al.

RALF DROOMT. Hij droomt, dat hij met Erik fietst om het hardst. Hij trapt en trapt en hijgt ervan. Nog even door trappen en dan heeft hij gewonnen. Ai, wat een dorst krijg je daarvan. ,,Ik moet water drinken", denkt hij. He, wat heeft hij zin in water. Hij stapt van zijn fiets af en begint te lopen. Maar wat is de kraan ver. Hij doet een deur open en loopt door de sala naar buiten. ,,Wat gek", denkt hij. ,,Hoe kom ik opeens in de sala? Ik was toch bij Erik in de tuin aan het fietsen?". Oh, daar is het gat in het hek al. Hij kruipt erdoor en kijkt om zich heen. Erik is verdwenen en de hele tuin is donker. Hij ziet bijna niets,. Oei, daar struikelt hij al over een plank. En waar is de kraan nu toch? Hij krijgt hoe langer hoe meer dorst en hij heeft zin om te huilen ook. Daar staat hij nu, alleen in het donker!

MAAR KIJK, DAAR brandt een lampje boven een deur. Is dat niet de keukendeur van Erik? Huilend en struikelend gaat hij er naar toe. Maar de deur is op slot. Ach, wat voelt Ralf zich verdrietig. En dan schudt iemand hem bij zijn arm en als hij opkijkt, staan papa en mama voor hem. ,,Maar jongen toch" zegt mama. ,,Wat doe je hier? Weet je, dat het al tien uur 's avonds is?" ,,Tien uur 's avonds?" Ralf begrijpt er niets van. ,,Mocht ik dan zo laat opblijven?" vraagt hij. ,,Wel nee", lacht mama. ,,Je bent om zeven uur naar bed gegaan, net als elke dag". ,,Maar ik heb gefietst met Erik", zegt Ralf. ,,En toen kreeg ik zo'n dorst. Maar ik kon de kraan niet vinden". ,,Je hebt het maar gedroomd", legt papa uit. ,,We zagen je uit je kamer komen en door de sala lopen". ,,Ja", knikt mama. ,,Ik dacht, dat je naar de keuken ging om water te drinken, maar opeens was je verdwenen. En toen we in de tuin keken, zagen we je bij de buren staan".

,,HEB IK DAN IN MIJN slaap gefietst?" vraagt Ralf. ,,Nee, dat heb je gedroomd" Papa lacht, omdat Ralf er nog steeds niet veel van begrijpt. ,,Maar je hebt wel in je slaap gelopen". ,,Goh!" zucht Ralf. Hij vindt het reuze knap van zichzelf, dat hij in zijn slaap kan lopen zonder om te vallen.,,Kom nu maar mee naar huis", zegt mama. ,,Anders maken we Erik en zijn mama nog wakker met ons gepraat". ,,Ja" zegt Ralf. ,,En dan kan ik eindelijk water drinken. Ik heb nog steeds dorst. Net of ik echt heel hard gefietst heb". Hij drinkt een heel glas water op en gaat weer lekker slapen. En de volgende dag vertelt hij Loekie heel trots, dat hij kan lopen in zijn slaap zonder te vallen. ,,Niet waar", lacht Loekie. ,,Dat kan niet!" ,,Wel waar, he mama?" vraagt Ralf. ,,Ja zeker", knikt mama. En weet je wat Loekie dan is? Jaloers!

NEL BASILIO

Filatelie in a nutshell (66)

Wanneer in 1958 het Surinaamse toneelgezelschap Thalia haar 120-jarig bestaan gaat herdenken, besluiten de Surinaamse Posterijen deze feestviering te accentueren door een postzegel-emissie van vier zegels. Het ontwerpen van deze zegels wordt toevertrouwd aan de dan in Suriname woonachtige Nederlandse tekenleraar Nic C. Loning. Vier toeslagzegels komen er uit de bus, maar het vreemde is wel, dat geen enkele kataloog vermeldt aan wie deze extra heffing ten goede kwam. Ik veronderstel, dat de Surinaamse regering de baten bestemde voor diverse culturele instellingen, maar een algehele zekerheid ontbreekt op dit punt totaal. Vervolgéns vraag ik uw aandacht of uw afgrijzen voor het speciale stempel, waarmee de Surinaamse Posterijen op de eerste dag van uitgifte, 15 februari 1958, de Thalia-zegels figuurlijk en ook nog letterlijk vernietigden! De uitvinder van die paarse ananasschijf dient eigenlijk nu nog bestraft te worden, maar in plaats van een ministeriele boete van 1 miljoen lijkt me een pak slaag toch beter op zijn plaats! De vier zegels zelf geven een impressie van de kleding en het type van de schouwburgbezoeker in het verleden en in de vijftiger jaren. Volgens Nic Loning's eigen woorden is de figuur met de hoge hoed op de blauwe zegel van 7 1/2+3 centen ontleend aan het prachtige platenboek ,,Voyage à Surinam" van de Belgische tekenaar en schrijver Pierre Jacques Benoit (1782-1852). In feite komt dit zegel neer op een Surinaamse momentopname uit de autoloze 19-de eeuw. De violette zegel van 10+5 cent is te plaatsen in de jaren dertig, de tijd van de platte strooien hoed met het zwarte lint voor de gezeten burger, het tijdvak ook van de open gemotoriseerde landauer, het statussymbool voor de high society van die dagen. De groene zegel van 15+7 1/2 cent biedt u het jaar van de feestviering, waarin de grote Amerikaanse sleeen met de opstaande vleugeltippen het wachtwoord vormen voor de nouveaux riches, de tijd ook, waarin de zwartwitte smoking op sterven na dood is en de avondjaponnen van de dames de richting van de openhartigen de rondborstigheid uithollen. Op de nogal oranje gekleurde zegel van 20+10 centen ziet u een spelmoment uit het bekende toneelstuk ,,Midzomernachtsdroom" van William Shakespeare (1564-1616), dat te Paramaribo geregisseerd werd door Paul Storm en waarvoor Nic Loning de decors mocht ontwerpen.

Van de Thaliaserie werden in totaal tussen 15 februari 1958 en 30 juni 1959 104.480 series verkocht. De meteen opvallende, uiterst lange verkooptermijn was ook in die dagen hoogst ongebruikelijk in Suriname. Het record in deze komt toe aan de kankerbestrijdingsserie van 1950 met de portretten van Wilhelm Konrad Rontgen (1845-1923) en van Madame Marie Sklodowska (1867-1923), weduwe van de Franse geleerde Pierre Curie. Deze serie werd van 15 mei 1950 tot en met 31 december 1952 aan de Surinaamse posterijenloketten verkocht. Kan men bij de kankerbestrijdingsserie nog stellen, dat de enorme toeslag van f. 1,40 op een portowaarde van f. 0,70 een vlotte verkoop in de weg stond, voor de Thaliazegels geldt deze reden zeer zeker niet. Mogelijk hield de man in de staat zich afzijdig, omdat de zegels slechts betrekking hadden op de vertegenwoordigers van de hogere milieu's, waarvan hij zich per definitie distancieerde, maar een afdoende verklaring kan ik u echt niet geven. De Thalia-serie bleef tot 1 januari 1960 frankeergeldig.

In de postgeschiedenis van Suriname verschijnt Nic Loning in 1960 opnieuw op het toneel. Gebruikmakend van de daartoe door het Statuut van het Koninkrijk geschapen mogelijkheid hebben zowel Suriname als de Nederlandse Antillen zich een eigen vlag aangeschaft en de reeds lang bestaande wapenschilden keurig opgepoetst. Komen de Antilliaanse Posterijen reeds op 14 december 1959, bij de eerste lustrumviering van het Statuut, met een vlagemissie voor de dag, in Suriname wacht men met die uitgifte tot 1 juli 1960, de Dag der Vrijheden, waarop men de afschaffing van de slavernij in 1863 herdenkt. Nic Loning neemt op de zegel van 10 centen de in latere jaren nogal bekritiseerde 5-sterren-vlag voor zijn rekening en plant het nationale dundoek neer in het hart van Suriname, dat op de gepresenteerde landkaart oranjebruin getekend is in de groene kop van Zuid Amerika. Het is wel niet allemaal kartografisch juist, wat u op deze landkaart wordt voorgeschoteld en ook hangt de Surinaamse vlag heel vreemd te schutteren door een grondig foutieve bevestiging, maar deze artistieke vrijheden kunnen niet verhinderen, dat u een fris en aantrekkelijk zegel wordt aangeboden!

De volgende opdracht voor Nic Loning ligt inmiddels al klaar: het ontwerpen van een frankeerserie van 17 zegels! Bepaald geen kleine opgave! Voor de 7 lagere portowaarden komen inheemse land- en tuinbouwprodukten in aanmerking. Gewapend met schetsboek en tekenstift trekt Loning in zijn vrije tijd de boer op. Achtereenvolgens verschijnen een bananenstam, enkele citrusvruchten, wat cacaobonen, enige suikerrietstengels, een koffieplant, een verzameling kokosnoten en een rijstplantje op papier. De ontwerper heeft zegels van klein formaat in het hoofd en verliest zich daarom niet in allerlei kleine details, die bij een zegel van minimale afmetingen toch niet zichtbaar zijn. Loning heeft echter buiten de waard gerekend, want in Paramaribo zit de Amerikaanse postzegeladviseur van de firma Lehmann uit New York nog altijd hoog te paard en juist hij is veel meer geporteerd voor zegels van een visitekaartjesachtig formaat! Dat er al vanaf 1840 een ongeschreven regel bestaat, dat een postzegel met één lik van de tong te bevochtigen moet zijn, ontgaat deze Amerikaan totaal. Gedachtig het Nederlandse gezegde, dat wie baas is, de koek bakt, krijgt Lehmann het gelijk aan zijn zijde en wordt zonder Loning's voorkennis overgeschakeld op een afmeting per zegel, die elk zinnig mens onmiddellijk doet besluiten een postzegelbevochtiger aan te schaffen! De door Loning beredeneerde en toegepaste detailverwaarlozing gaat zich door deze kortsluiting op hoog niveau wreken: De op 1 maart 1960 verschenen Surinaamse postzegelserie ,,Inheemse Vruchten" vertoont een duidelijk gebrek aan expressiekracht! Deze zegels vormen een sprekend bewijs, dat niet altijd en niet bij voorbaat het mislukken van een postzegel op de rekening van de ontwerper mag geschreven worden!

Tot de volgende week.

M. ARVIS

Zwitserse generaal geeft spionagetoe

Russen kregen inzage van defensiegegevens

BERN — Generaal Jean-Louis Jeanmaire, de vorige week gearresteerde oud-stafchef van de Zwitserse luchtverdediging, heeft toegegeven dat hij enkele jaren lang militaire informatie heeft toegespeeld aan Russische diplomaten. Het Zwitserse ministerie van Justitie deelde mee dat Jeanmaire zekere aktiviteiten heeft bekend. In het belang van het onderzoek wilde het ministerie echter geen nadere bijzonderheden geven over aard en omvang van Jeanmaire's spionageaktiviteiten.

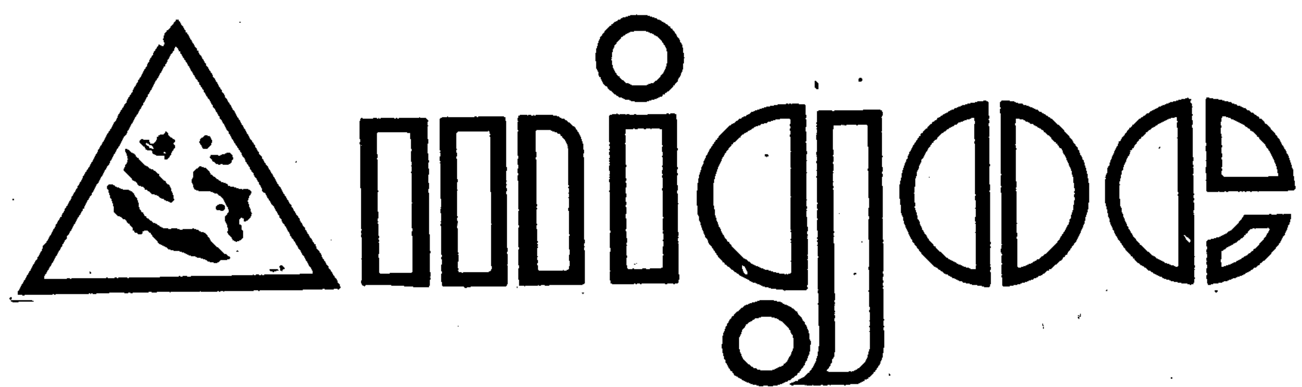
De 66-jarige brigade-generaal werd op 16 augustus gearresteerd. Hij is de hoogste Zwitserse militair die ooit van spionage is beschuldigd. Jeanmaire ging acht maanden geleden met pensioen. Gedurende het half jaar daarvoor was hij opperbevelhebber van de Zwitserse luchtverdediging. Uit hoofde van die funktie had de Zwitserse defensie geen geheimen voor hem. Inmiddels is vastgelegd dat de generaal met diverse leden van de Sovjet-Russische ambassade ,,„niet-officiele"" contacten onderhield. In een communique zegt het ministerie van Justitie: Jeanmaire heeft Sovjet-Russische diplomaten vertrouwelijke inlichtingen gegeven en militaire documenten van uiteenlopende vertrouwelijkheid toegespeeld of ter inzage gegeven. Daarbij laat het ministerie zijn informatie in de zaak-Jeanmaire. Het is niet bekend of Zwitserland stappen overweegt tegen de Sovjet-ambassade of de leden daarvan die contact hebben gehad met de generaal. Ook over het motief van de generaal bestaat nog geen klaarheid. Het is evenmin bekend wanneer een strafzaak tegen hem in behandeling zal worden genomen en men rekent erop dat het onderzoek naar de affaire nog zeker enkele weken zal vergen.

"Nos cu Nos"-tips voor studenten

WILLEMSTAD — De opvangcommissie voor Antilliaanse studenten in Breda "Nos cu Nos", Boschstraat 49, heeft voor de studenten die in Nederland gaan studeren enkele tips wat zij wel en niet moeten doen. Allereerst moeten de toekomstige studenten niet **wachten tot na het eindexamen maar direkt aan de commissie naam, opgeven:** studieinstelling, dag, avond-of parttime-opleiding, welke soort beurs men krijgt en of men al een kamer heeft. In het introductieprogramma zijn opgenomen een excursie kennismaking met de omgeving informatie over Nederland, een diner en een Antilliaans feest.

Ook als je al wordt opgevangen door de kennis of familielid en al huisvesting hebt moet je meedoen aldus Nos cu Nos. Rijksbeursalen moeten er rekening mee houden dat hun studiebeurs een september begint. Het is daarom aanbevelenswaardig voor deze beursalen maar ook voor de andere wat geld mee te nemen. Volgens Nos cu Nos hebben de studenten het geld zeker nodig. Verder op Curacao niet te veel winterkleding kopen, ... wel bijvoorbeeld een trui meenemen in de handbagage voor als je het koud krijgt. De spullen die hier op Curacao als winterspullen verkocht worden zijn meestal te dun. Tot zover Nos cu Nos. De opvangcommissie bestaat uit: Brenda Benjamin-Baronielaan 279A, Breda; Irene Richardson — Nonnenveld 23; Sylphie Thomasa — van Coothplein 56, Breda; Vette Gosepa - Sterrebosch 110; Stanley Heinze - Zandberg 236 Breda (tel. 076-145103).

WILLEMSTAD. — In de kerk van de Broedergemeente op Mundo Nobo is er zondagavond om 7 uur een Oecumenische Zangdienst. Iedereen is van harte welkom. Hierdoor vervallen dan de avonddiensten in de Fortkerk, Emmakerk en de Ebenezer Church.



English Companion

Supreme court ruling in Niehous kidnap case

Venezuelan congressmen to stand trial by military

CARACAS — The Venezuelan supreme court has ruled that two legislators should continue to be tried by a military court, al though it said that present detention of the two, ordered by a military tribunal was unconstitutional. The decision by the nation's top court judged there was enough evidence to warrant the continuation of the trial of both lawmakers who are accused of being implicated in the abduction of U.S. industrialist William F. Niehous. It ruled that both men be placed at the disposal of a congressional committee and that they remain under house arrest awaiting a decision on their parliamentary immunity.

Congressmen Salom Meza Espinoza of the People's Electoral Movement and Fortunato Herrera, independent, have been held in the San Carlos military garrison since August 3. Judges Miguel Angel Landaez, vice president of the court, and Julio Ramirez Borguez, two of the five members of the court dealing with the case dissented in regards to the ruling on trying Salom Meza

The supreme court also ruled against the habeas corpus presented by Herrera in demand for his release. The ruling, handed down in the supreme court hall under the presidency of judge Martin Perez Guevara, stressed that according to the Venezuelan constitution no congressman may be arrested or tried in ordinary court except in the event of flagrant crime or when the pretrial is conducted at court and immunity withdrawn by Congress. The top court decision points out that after having studied the requirements to this effect, it proceeded to study the file itself. However, it arrived at the conclusion that there was enough evidence to warrant the trial and that given the nature of the crime, the way in which it was carried out and its ulterior consequences, it falls under the jurisdiction of the military.

A strong controversy has been raging in Congress over this trial, in which all opposition political parties regard the arrest of both lawmakers as a violation of the constitution and consider it incorrect to carry the case to the military courts. Vicente Gonzalez, defense lawyer for Herrera, said that he would ask the courts to prevent several Americans from leaving the country, among them John Conaban, a man called Hughes and the Owens Illinois attorney, all implicated in the kidnaping. He indicated he would also request the military tribunal to hear the case of the assassination of socialist leader Jorge Rodriquez, whose body was found with signs of torture in a political police cell in late July after having been arrested in connection with Niehous „abduction".

Delta reports July traffic increase from Puerto Rico

SAN JUAN P.R. — Delta Air Lines reports a 12.3 per cent increase in the number of passenger flying on the airline from San Juan, P.R. in july as compared to the same month in 1975. „This increase in traffic", remarked George Peon, the airline's Manager-Puerto Rico, „is very significant since July is the first month of Delta's fiscal year. A sizeable increase in our business is a most desirable and encouraging way to start a new fiscal year".

For its fiscal year just ended (July 1975- June 30, 1976), the airline reported earnings of more than $ 70 million, with operating revenues of $ 1.53 billion.

Cairo blames Libya for abortive hijack

CAIRO - Egypt's continuing feud with Libya took a turn for the worse when Cairo blamed Colonel Muammar Gadaffi for an abortive hijack attempt on one of its aircraft. Egyptian commandos monday stormed aboard the Egyptair Boeing 737 and captured the three men who had hijacked it on a flight from Cairo to the Egyptian tourist centers of Luxor and Aswan. Egyptian Premier Mamdouh Salem, who supervised the rescue operation, said all 96 passengers and six crew were unharmed. The hijackers, identified as two Palestinians from Abu Dhabi and an Egyptian student, were wounded as the Egyptian commandos stormed the aircraft at Luxor Airfield. Mr Salem said the three men - Ali Ahmed Mahmoud Osman, his cousin Mohammed Naguib Ahmed, and Ahmed Mohammed Soliman - had admitted that Libya's colonel Gadaffi had promised them 100.000 Egyptian pounds if they hijacked the twin-engined jet to Tripoli in Libya.

Libya meanwhile has accused Egyptian intelligence of staging the hijack in order to blame Libya for the incident. An official spokesman said the hijackers themselves were intelligence agents, which explained how Egyptian commandos could storm the plane and release all the passengers unharmed.

SAN JOSE — The president of Costa Rica, Daniel Oduber, has appointed Rodolfo Quiros Guardia as Minister of Agriculture, replacing Hernan Garron who resigned to run for the presidential nomination of the National Liberation Party.

MEDICAL CORNER

by Dr. A.J. Samander

Our thoughts

"A man will travel all over the world in search of something he needs, only to find it when he comes back home".

Did you ever stop and think why time goes by so fast at times but seems to drag at others? Do you have a watch? How many times a day does it surprise you? You know why? Because only the world as a whole lives by the clock but you yourself live by the beating of your heart and by the state of your mind. Time goes by either fast or slow depending on your state of mind. For a woman unmarried, in her twenties, it goes by too fast. For a woman awaiting her husband for months, time goes by so slow. When you have a temperature or when the weather is hot time passes more slowly. When you are told, it goes by much faster. In our minds, time passes about 1/3 faster when we are working then when we are loafing. For a child, the time goes by slower then for an adult.

That is why it is very difficult to hold a childs attention for any period of time. Happiness makes time go by fast but sorrow makes it go by so slow. So, we see that time is not measured by the tick of the clock but by the state of our mind.

As a matter of fact, our whole life is measured by the state of our mind. And so is our health. Pain for example, is so much less when there is no one to listen to your cries or no one to give you help. However, the same pain when doing an unpleasant job, can be excruciating. Very few people get sick on a vacation. But all kinds of headaches and miseries prevail when one has to work.

The same things can mean different things to different people because of our individual minds. When we were in the first grade we all learned the alphabet. With the same alphabet we were able to form different stories and different states of mind. Any book, any advice, or any past can teach each and everyone of us a different thing in our lives and so in our health. Sometimes it is difficult for a son to listen to his father or a patient to take the advice of his doctor. As Thomas Paine once said, „Time makes more converts then reason".

In the old days in small villages, the same teacher would teach the same children every year. Naturally, each year the courses would be more advanced, but with the teachers help, at the end of the year, more books and subjects were covered. The day however soon came when the students learned everything there was to learn from the teacher. He had given them year after year, advice and guidance to the best of his knowledge and ability. All the facts were presented in the years that had gone by. The road had come to an end, until one student in the back raised his hand and asked the teacher, „But Sir, what are we going to do now?" With a deep sigh, came back the answer, „My friend, that is entirely up to you".

Baseball

NEW YORK. — Results of Major League baseball games played on Friday:

AMERICAN LEAGUE: Boston Red Sox 9, Kansas City Royals 4; Baltimore Orioles 3, Texas Rangers 0; Cleveland Indians 7, Minnesota Twins 3; Chicago White Sox 5, Milwaukee Brewers 2; Detroit Tigers 8, Oakland Athletics 1; New York Yankees 5; California Angels 0 (15 inns).

NATIONAL LEAGUE: Los Angeles Dodgers 5, New York Mets 2; Cincinnati Reds 4, Philadelphia Phillies 1; Pittsburgh Pirates 5, San Francisco Giants 2; Houston Astros 2, St Louis Cardinals 1; Chicago Cubs 9, Atlanta Braves 4; San Diego Padres 2, Montreal Expos 0.

Wall Street

NEW YORK - Stocks at the opening yesterday bumped into carryover selling pressure from thursday, but a rally in later trading enabled the market to squeeze out a modest gain.

The recovery was viewed largely as technical in nature rather than the result of any particular news.

The Federal Reserve Board report late thursday of a sharp rise in U.S. weekly money supply was called disappointing by some money market analysts, but it had no apparent impact on stock market trading. They said the increases in the key monetary aggregates, Ml and M2, were still within federal reserve target ranges for monetary growth.

Soviet cosmonauts return to earth

MOSCOW — The latest Soviet manned space venture ended suddenly Tuesday night when two cosmonauts made a rare landing in darkness after a modest 48- day stint aboard the orbiting Salyut -5 space station. Colonel Boris Volynov and lieutenant-colonel Vitaly Zholobov touched down just after midnight local time, on the central Asian steppes of Soviet Kazakhstan. Night landings are generally avoided by Soviet space controllers because they hamper recovery crews. The last night-time return was two years ago, when the manned Soyuz-15 hurried back to earth after an equipment failure. News of the return of Soyuz-21 surprised observers here, who had been expecting an attempt to break the Soviet space endurance record of 63 days and probably also the American-held mark of 84 days.

